



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1996

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1996

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 108]

PRETORIA, 28 JUNE 1974
28 JUNIE

[No. 4319

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 119, 1974

CONTROL OF THE EXPORTATION AND IMPORTATION OF GRAIN SORGHUM AND GRAIN SORGHUM PRODUCTS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968)—

(a) I hereby prohibit the exportation from the Republic of grain sorghum and grain sorghum products except by the Maize Board referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, or by any person authorised thereto by permit, the issue of which shall be in the discretion of the said Maize Board, or otherwise than in accordance with conditions determined by the said Maize Board;

(b) I hereby prohibit the importation into the Republic of grain sorghum and grain sorghum products except under authority of a permit which may be issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing or otherwise than in accordance with the conditions specified therein; and

(c) I hereby repeal Proclamation R. 68 of 1974.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fourteenth day of June, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President in Council:

H. SCHOEMAN.

No. R. 120, 1974

AMENDMENT OF PROHIBITION OF USE OR POSSESSION OF WEIGHING OR MEASURING INSTRUMENTS, WEIGHTS OR MEASURES

In terms of section 11A of the Weights and Measures Act, 1958 (Act 13 of 1958), I hereby declare that the Schedule to Proclamation R. 297 of 1973, shall be

23235—A

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 119, 1974

BEHEER OOR DIE UITVOER EN INVOER VAN GRAANSORGHUM EN GRAANSORGHUMPRODUKTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)—

(a) verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van graansorghum en graansorghumprodukte behalwe deur die Mielieraad vermeld in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, of deur 'n persoon wat daartoe gemagtig is by permit, wat na goeddunke van die genoemde Mielieraad uitgereik word, of andersins as ooreenkomstig voorwaardes deur die genoemde Mielieraad bepaal;

(b) verbied ek hierby die invoer in die Republiek van graansorghum en graansorghumprodukte behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemaking uitgereik kan word of anders as ooreenkomstig die voorwaardes daarin uiteengesit; en

(c) herroep ek hierby Proklamasie R. 68 van 1974.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Veertiende dag van Junie Eenduisend Negehoonderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. SCHOEMAN.

No. R. 120, 1974

WYSIGING VAN VERBOD OP GEBRUIK OF BESIT VAN WEEG- OF MEETINSTRUMENTE, MATE OF GEWIGTE

Kragtens artikel 11A van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet 13 van 1958), verklaar ek hierby dat die Bylae van Proklamasie R. 297 van 1973, met ingang van die

4319—1

amended with effect from the date of publication hereof by the insertion after the words "Measures of length" in the second column of item 2 of the following: "(rulers and measuring tapes)".

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Eighteenth day of June, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

O. P. F. HORWOOD.

No. R. 121, 1974

MOHAIR SCHEME—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment as set out in the Schedule hereto, to the Mohair Scheme, published by Proclamation R. 281 of 1971, as amended, and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-first day of June, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. P. BOTHA.

SCHEDULE

The Mohair Scheme, published by Proclamation R. 281 of 1971, as amended, is hereby further amended by the substitution for the proviso to section 36 (1) of the following proviso:

"Provided that the Board may with the approval of the Minister—

(a) conduct a collective pool in respect of any group of classes or in respect of any group of types in the same or in different classes as the Board may determine;

(b) conduct any group of pools as a collective pool, as the Board may determine."

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1117

28 June 1974

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

PRICES OF FACTORY MILK.—SOUTH-WEST AFRICA

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1974, determined the prices of factory milk in South-West

datum van publikasie hiervan gewysig word deur die invoeging in die tweede kolom van item 2 na die woord "Lengtemate" van die volgende: "(liniale en meetbande)".

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

O. P. F. HORWOOD.

No. R. 121, 1974

SYBOKHAARSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Sybokhaarskema, afgekondig by Proklamasie R. 281 van 1971, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Een-en-twintigste dag van Junie Eenduisend Negehonderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. P. BOTHA.

BYLAE

Die Sybokhaarskema, afgekondig by Proklamasie R. 281 van 1971, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die voorbehoudsbepaling tot artikel 36 (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

"Met dien verstande dat die Raad met die Minister se goedkeuring—

(a) 'n gesamentlike poel kan bestuur ten opsigte van 'n groep klasse of ten opsigte van 'n groep tipes in dieselfde of in verskillende klasse, soos wat die Raad mag bepaal;

(b) 'n groep poele as 'n gesamentlike poel kan bestuur, soos wat die Raad mag bepaal."

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1117

28 Junie 1974

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWEL- NYWERHEID (S.W.A.)

PRYSE VAN FABRIEKSMELK.—SUIDWES-AFRIKA

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met die goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1974, die pryse van fabrieksmelk in Suidwes-Afrika, bepaal

Africa as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice No. R. 532 of 29 March 1974, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No person shall sell or purchase factory milk at a price other than the following fixed price:

330,0c per 100 kg of factory milk, plus 118c per kg butterfat contained in such milk.

No. R. 1118

28 June 1974

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.) PRICES OF FACTORY CHEESE.—SOUTH-WEST AFRICA

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1974, determined the prices of factory cheese in South-West Africa as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 512 of 30 March 1973, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No factory cheese manufacturer shall sell factory cheese of the cheddar and gouda types of any grade at a price other than the fixed price indicated hereunder for the grade concerned:

(a) First grade: 112c per kg.

(b) Second grade: 119c per kg.

(c) Third grade: 115c per kg:

Provided that—

(i) in the case of whole uncut cheeses of the gouda type weighing less than one kilogram each an amount of 8c per kg may be added to the said prices;

(ii) in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and covered in red wax, an amount of 10c per kg may be added to the said prices;

(iii) in the case of factory cheese which is packed in consumer-size packets which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese, contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attached to the packet, an amount of 16c per kilogram may be added to the said prices and that in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and packed as aforesaid an amount of 26c per kilogram may be added to the said prices.

het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 532 van 29 Maart 1974 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Niemand mag fabrieksmelk verkoop of aankoop teen 'n ander prys as die volgende vaste prys nie:

330,0c per 100 kg fabrieksmelk, plus 118c per kg bottervet in sodanige melk.

No. R. 1118

28 Junie 1974

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWER- HEID (S.W.A.)

PRYSE VAN FABRIEKSKAAS.—SUIDWES-AFRIKA

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met die goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1974, die pryse van fabriekskaas in Suidwes-Afrika bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 512 van 30 Maart 1973 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen fabriekskaasvervaardiger mag fabriekskaas van die cheddar en goudatipes van enige graad verkoop teen 'n ander prys as die vaste prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

(a) Eerste graad: 112c per kg.

(b) Tweede graad: 119c per kg.

(c) Derde graad: 115c per kg:

Met dien verstande dat—

(i) in die geval van heel ongesnyde kase van die goudatipe wat minder as een kilogram elk weeg 'n bedrag van 8c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word;

(ii) in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en met rooi was bedek is, 'n bedrag van 10c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word;

(iii) in die geval van fabriekskaas wat verpak is in pakkies van huishoudelike grootte wat hitteverseël is en op elk waarvan die naam en adres van die verpakker, die graad van die kaas en 'n erkende handelsnaam—óf op die omslag van, óf op 'n etiket aangeheg aan die pakkie—duidelik aangetoon word, 'n bedrag van 16c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word en in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en aldus verpak is, 'n bedrag van 26c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word.

3. Subject to the provisions of clause 2, no person shall sell factory cheese of the cheddar and gouda types of any grade at a price exceeding the maximum price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) First grade: 132c per kg.
- (b) Second grade: 129c per kg.
- (c) Third grade: 125c per kg.

Provided that—

(i) in the case of whole uncut cheeses of the gouda types weighing less than one kilogram each, an amount of 8c per kilogram may be added to the said prices;

(ii) in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and covered in red wax, no maximum prices shall apply;

(iii) in the case of factory cheese which is packed in consumer-size packets which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attached to the packet, an amount of 14c per kilogram may be added to the said prices and that in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and packed as aforesaid no maximum prices shall apply;

(iv) on any place other than Otjiwarongo, Walvis Bay and Windhoek, the actual transport costs by rail and/or motor transport from the nearest wholesale supplier may be added to the said price.

3. Behoudens die bepalinge van klousule 2, mag niemand fabriekskaas van die cheddar- en goudatipe van enige graad verkoop teen 'n hoër prys as die maksimum prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Eerste graad: 132c per kg.
- (b) Tweede graad: 129c per kg.
- (c) Derde graad: 125c per kg.

Met dien verstande dat—

(i) in die geval van heel ongesnyde kase van die goudatipe wat minder as een kilogram elk weeg, 'n bedrag van 8c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word;

(ii) in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en met rooi was bedek is, geen maksimumpryse van toepassing is nie;

(iii) in die geval van fabriekskaas wat verpak is in pakkies van huishoudelike grootte wat hitteverseël is en op elk waarvan die naam en adres van die verpakker, die graad van die kaas en 'n erkende handelsnaam—of op die omslag van, of op 'n etiket aangeheg aan die pakkie—duidelik aangetoon word, 'n bedrag van 14c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word en in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en aldus verpak is, geen maksimumpryse van toepassing is nie;

(iv) op enige plek buiten Otjiwarongo, Walsvisbaai en Windhoek die werklike vervoerkoste per spoor en/of padmotordiens vanaf die naaste groothandelsverskaffer by die genoemde prys gevoeg mag word.

No. R. 1119

28 June 1974

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

PRICES OF FACTORY CREAM.—SOUTH-WEST AFRICA

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1974 determined the prices of factory cream in South-West Africa, as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 1152 of 2 July 1971, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No person shall sell or purchase factory cream of any grade at a price other than the fixed price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) Choice grade: 118c per kg butterfat contained in such cream.
- (b) Table grade: 112c per kg butterfat contained in such cream.
- (c) Household grade: 106c per kg butterfat contained in such cream.

No. R. 1119

28 Junie 1974

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.)

PRYSE VAN FABRIEKSROOM.—SUIDWES-AFRIKA

Ingevolge die bepalinge van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1974, die pryse van fabrieksroom in Suidwes-Afrika, bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R.1152 van 2 Julie 1971, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Niemand mag fabrieksroom van enige graad verkoop of aankoop teen 'n ander prys as die vaste prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Keurgraad: 118c per kg bottervet in sodanige room.
- (b) Tafelgraad: 112c per kg bottervet in sodanige room.
- (c) Huisgraad: 106c per kg bottervet in sodanige room.

No. R. 1120

28 June 1974

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

LEVY ON FRESH MILK IN WINDHOEK, OTJIWARONGO AND GROOTFONTEIN

In terms of the provisions of section 11 (2) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (d) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1974, imposed the levies as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levies published by Government Notices R. 631, R. 637 and R. 634 of 19 April 1974 which are hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. A levy, as indicated hereunder, is hereby imposed on fresh milk purchased by any fresh milk processor in the respective municipal areas.

Area	Levy per litre on fresh milk
	c
(a) Windhoek.....	2,583
(b) Otjiwarongo.....	1,927
(c) Grootfontein.....	1,427

No. R. 1121

28 June 1974

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

PRODUCER'S PRICE OF FRESH MILK IN WINDHOEK, OTJIWARONGO AND GROOTFONTEIN

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1974, determined the price set out in the Schedule hereto, in substitution of the price published by Government Notices R. 633, R. 630 and R. 636 of 19 April 1974 which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No fresh milk producer shall sell fresh milk in the municipal areas of Windhoek, Otjiwarongo and Grootfontein and no fresh milk processor in the municipal areas of Windhoek, Otjiwarongo and Grootfontein shall purchase or acquire fresh milk otherwise than on the basis of volume and at a price other than 15,5c per litre milk.

No. R. 1120

28 Junie 1974

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID, (S.W.A.)

HEFFING OP VARSMELK IN WINDHOEK, OTJIWARONGO EN GROOTFONTEIN

Ingevolge die bepalings van artikel 11 (2) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suivelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (d) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1974, die heffings opgelê het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die heffings afgekondig by Goewermentskennisgewings R. 631, R. 637 en R. 634 van 19 April 1974 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Heffing, soos hieronder uiteengesit, word hierby opgelê op varsmelk wat deur 'n varsmelkverwerker in die onderskeie munisipale gebiede aangekoop word.

Gebied	Heffing per liter op varsmelk
	c
(a) Windhoek.....	2,583
(b) Otjiwarongo.....	1,927
(c) Grootfontein.....	1,427

No. R. 1121

28 Junie 1974

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.)

PRODUSENTEPRYS VAN VARSMELK IN WINDHOEK, OTJIWARONGO EN GROOTFONTEIN

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suivelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1974, die prys in die Bylae hiervan uiteengesit, bepaal het ter vervanging van die prys afgekondig by Goewermentskennisgewings R. 633, R. 630 en R. 636 van 19 April 1974 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen varsmelkprodusent mag varsmelk in die munisipale gebiede van Windhoek, Otjiwarongo en Grootfontein verkoop en geen varsmelkverwerker in die munisipale gebiede van Windhoek, Otjiwarongo of Grootfontein mag varsmelk aankoop of verkry nie behalwe op die grondslag van volume en teen 'n ander prys as 15,5c per liter melk nie.

No. R. 1122

28 June 1974

**DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.).—
PRICES OF FRESH MILK AND FRESH CREAM IN
WINDHOEK, OTJIWARONGO AND GROOTFON-
TEIN**

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1974, determined the prices as set out in the Schedule hereto in substitution of the prices published by Government Notices R. 632, R. 638 and R. 635 of 19 April 1974, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning, and—

“milk trader” means a person dealing in the course of business with fresh milk and fresh cream, excluding a producer of any such milk or cream and a fresh milk processor.

2. No fresh milk processor shall sell fresh milk and fresh cream in the municipal areas of Windhoek, Otjiwarongo and Grootfontein at prices (including delivery fees) other than the following prices:

(a) Fresh milk

	Windhoek	Otjiwarongo	Grootfontein
(a) In milk cans.....	25c per litre	26c per litre	24c per litre
(b) In litre glass bottles and plastic bags.....	25c per container	26c per container	26c per container
(c) In litre cartons or plastic bottles.....	26c per container	28c per container	28c per container
(d) In 500-ml cartons or plastic bottles.....	15c per container	16c per container	16c per container
(e) In 250-ml containers.....	8c per container	—	—

(b) Fresh cream

	Windhoek	Otjiwarongo	Grootfontein
(a) In milk cans.....	R1,45 per litre	R1,45 per litre	R1,45 per litre
(b) In litre glass bottles.....	R1,65 per bottle	R1,65 per bottle	R1,65 per bottle
(c) In litre cartons or plastic bottles.....	R1,65 per container	R1,65 per container	R1,65 per container
(d) In 500-ml cartons or plastic bottles.....	R0,83 per container	R0,83 per container	R0,83 per container
(e) In 250-ml containers.....	R0,44 per container	R0,44 per container	R0,44 per container

(a) Varsmelk

	Windhoek	Otjiwarongo	Grootfontein
(a) In melkkanne.....	25c per liter	26c per liter	24c per liter
(b) In literglasbottels of plastiese sakkies.....	25c per houer	26c per houer	26c per houer
(c) In literkartonne of plastiese bottels.....	26c per houer	28c per houer	28c per houer
(d) In 500-ml-kartonne of plastiese bottels.....	15c per houer	16c per houer	16c per houer
(e) In 250-ml-houers.....	8c per houer	—	—

(b) Varsroom

	Windhoek	Otjiwarongo	Grootfontein
(a) In melkkanne.....	R1,45 per liter	R1,45 per liter	R1,45 per liter
(b) In literglasbottels.....	R1,65 per bottel	R1,65 per bottel	R1,65 per bottel
(c) In literkartonne of plastiese bottels.....	R1,65 per houer	R1,65 per houer	R1,65 per houer
(d) In 500-ml-kartonne of plastiese bottels.....	R0,83 per houer	R0,83 per houer	R0,83 per houer
(e) In 250-ml-houers.....	R0,44 per houer	R0,44 per houer	R0,44 per houer

No. R. 1122

28 Junie 1974

**RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWER-
HEID (S.W.A.). — PRYSE VAN VARSMEK EN
VARSRROOM IN WINDHOEK, OTJIWARONGO EN
GROOTFONTEIN**

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van die genoemde Ordonnansie met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1974, die pryse soos in die Bylae hiervan uiteengesit, bepaal het ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewings R. 632, R. 635 en R. 638 van 19 April 1974, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“melkhandelaar” 'n persoon wat met varsmelk en varsrroom as 'n besigheid handel, uitgesonderd 'n produsent van sodanige melk of room en 'n varsmelkverwerker.

2. Geen varsmelkverwerker mag varsmelk en varsrroom in die munisipale gebiede Windhoek, Otjiwarongo en Grootfontein, teen ander pryse (met inbegrip van afleweringsgeld) as die volgende pryse verkoop nie:

3. No milk trader shall sell fresh milk and fresh cream in the municipal areas of Windhoek, Otjiwarongo and Grootfontein at prices exceeding the following prices:

(a) *Fresh milk*

	Windhoek	Otjiwarongo	Grootfontein
(a) In litre glass bottles or plastic bags.....	27c per container	28c per container	28c per container
(b) In litre cartons or plastic bottles.....	28c per container	30c per container	30c per container
(c) In 500-ml cartons or plastic bottles.....	16c per container	17c per container	17c per container
(d) In 250-ml containers.....	9c per container	—	—

(b) *Fresh cream*

	Windhoek	Otjiwarongo	Grootfontein
(a) In 500-ml cartons or plastic bottles.....	95c per container	95c per container	95c per container
(b) In 250-ml containers.....	50c per container	50c per container	50c per container

(a) *Varsmelk*

	Windhoek	Otjiwarongo	Grootfontein
(a) In literglasbottels of plastiese sakkies.....	27c per houer	28c per houer	28c per houer
(b) In literkartonne of plastiese bottels.....	28c per houer	30c per houer	30c per houer
(c) In 500-ml-kartonne of plastiese bottels.....	16c per houer	17c per houer	17c per houer
(d) In 250-ml-houers.....	9c per houer	—	—

(b) *Varsroom*

	Windhoek	Otjiwarongo	Grootfontein
(a) In 500-ml-kartonne of plastiese bottels.....	95c per houer	95c per houer	95c per houer
(b) In 250-ml-houers.....	50c per houer	50c per houer	50c per houer

No. R. 1123

28 June 1974

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

LEVY ON FARM BUTTER.—SOUTH-WEST AFRICA

In terms of the provisions of section 11 (2) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (d) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1974, imposed the levy as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy published by Government Notice R. 422 of 26 March 1971, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. A levy of 1c per kg is hereby imposed on farm butter produced and sold in South-West Africa by a registered manufacturer or farm butter.

No. R. 1123

28 Junie 1974

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWEL-
NYWERHEID (S.W.A.)

HEFFING OP PLAASBOTTER.—SUIDWES-
AFRIKA

Ingevolge die bepalings van artikel 11 (2) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (d) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1974, die heffing opgelê het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 422 van 26 Maart 1971, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Heffing van 1c per kg word hierby opgelê op plaasbotter wat in Suidwes-Afrika deur 'n geregistreerde plaasbottermaker vervaardig en verkoop word.

No. R. 1124

28 June 1974

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF WHEAT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published by Government Notice R. 269 of 23 February 1973, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 269 of 23 February 1973, as amended, is hereby further amended by the substitution for paragraph (a) of regulation 7 of the following paragraph:

“(a) to wheat intended for export to the Territory of South-West Africa and to all wheat exported by rail;”.

No. R. 1130

28 June 1974

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF FRESH PROTEAS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), amended the regulations published by Government Notice R. 407 of 16 March 1973, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 407 of 16 March 1973 is hereby amended by—

(a) the substitution for regulations 8 and 9 of the following regulations:

“CLASSIFICATION, PACKING AND MARKING

Classification

8. (1) There shall be two classes of fresh proteas intended for export namely Class 1 and Class 2.

(2) Subject to the allowable deviations prescribed in regulation 9, Class 1 and Class 2 fresh proteas shall comply with the specifications prescribed in subregulation (3).

(3) *Specifications:*

Quality factor	Class 1	Class 2
(a) Appearance...	Clean, sound and not wilted	As for Class 1.
(b) Shape.....	Not malformed.....	As for Class 1.
(c) Blemishes— on flowers. on leaves..	None..... None.....	None. *
(d) Leaves.....	Shall have undamaged leaves on at least one third of the flower stalk directly under the flower head	*

* Denotes no specification.

No. R. 1124

28 Junie 1974

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN KORING UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 269 van 23 Februarie 1973, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 269 van 23 Februarie 1973, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur paragraaf (a) van regulasie 7 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) op koring wat vir uitvoer bestem is na die gebied Suidwes-Afrika en op alle koring wat per spoor uitgevoer word;”.

No. R. 1130

28 Junie 1974

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN VARS PROTEAS UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 407 van 16 Maart 1973, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 407 van 16 Maart 1973, word hierby gewysig deur—

(a) regulasies 8 en 9 deur die volgende regulasies te vervang:

“KLASSIFISERING, VERPAKKING EN MERK

Klassifisering

8. (1) Daar is twee klasse vars proteas bestem vir uitvoer, naamlik Klas 1 en Klas 2.

(2) Behoudens die toelaatbare afwykings in regulasie 9 voorgeskryf moet Klas 1 en Klas 2 vars proteas aan die spesifikasies in subregulasie (3) voorgeskryf, voldoen.

(3) *Spesifikasies:*

Gehaltfaktor	Klas 1	Klas 2
(a) Voorkoms...	Skoon, gesond en nie verlep nie	Soos vir Klas 1.
(b) Vorm.....	Nie misvormd nie....	Soos vir Klas 1.
(c) Letsels— op blomme op blare...	Geen..... Geen.....	Geen. *
(d) Blare.....	Moet ongeskonde blare aan ten minste 'n derde van die blomsteel, direk onder die blomhoof, bevat	*

* Dui aan geen spesifikasie.

Deviations

9. The maximum deviation from the requirements prescribed under regulation 8 that may be allowed, shall be as follows:

Nature of deviation	Maximum percentage deviations by number of fresh proteas allowed	
	Class 1	Class 2
(a) Wilted.....	5	5
(b) Malformed.....	4	4
(c) Blemishes—		
(i) major.....	4	6
(ii) minor.....	6	8
(iii) major and minor collectively provided that the individual limits above are not exceeded.	6	10.”;

(b) the substitution for paragraph (d) of regulation 12 (1) of the following paragraph:

“(d) the class designation of the contents in letters at least 5 mm high; and”.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 1116

28 June 1974

PROPOSED REGULATIONS UNDER THE ANIMAL DISEASES AND PARASITES ACT, 1956 (ACT 13 OF 1956)

The Minister of Agriculture hereby makes known, in terms of section 27 (4) of the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act 13 of 1956), that it is the intention to promulgate the following regulations.

Any interested person intending to make objections or submit representations regarding the proposed regulations is invited to submit such objections or representations in writing within four weeks from the date of publication hereof to the Director, Division of Veterinary Services, Private Bag X138, Pretoria, 0001.

SUBDIVISION OF REGULATIONS

These regulations are subdivided as follows:

Part I.....	Definitions.
Part II.....	Abattoirs—Restrictions on the movement of certain animals from certain abattoirs.
Part III.....	African Swine Fever—Restrictions in certain areas.
Part IV.....	Bovine Tuberculosis—Restrictions on the movement of cattle to the Territory.
Part V.....	Foot and Mouth Disease—Restrictions in certain areas.
Part VI.....	Bont Tick—Restrictions on the movement of certain animals to and in the Territory.
Part VII.....	Brucellosis—Compulsory vaccination of heifers.
Part VIII.....	Harbours—Restrictions on the movement of animals into, out of and through harbours.
Part IX.....	Rabies—Restrictions on the movement of certain animals in certain areas and compulsory vaccination of dogs.
Part X.....	Anthrax—Compulsory vaccinations.
Part XI.....	Wild Animals—Restrictions on movements.
Part XII.....	Repeal of regulations.

SCHEDULES

Schedule 1.....	Abattoirs from which the movement of certain animals is restricted.
Schedule 2.....	African Swine Fever areas.
Schedule 3.....	Foot and Mouth Disease areas.
Schedule 4.....	Restricted areas with regard to Bont Tick.
Schedule 5.....	Harbours into, out of and through which the movement of animals is restricted.
Schedule 6.....	Rabies areas.
Schedule 7.....	Areas in which the vaccination of certain animals against Anthrax is compulsory.

Afwykings

9. Die maksimum afwyking van die vereistes voorgeskryf kragtens regulasie 8 wat toegelaat mag word, is soos volg:

Aard van afwyking	Maksimum persentasie afwykings per aantal vars proteas toegelaat	
	Klas 1	Klas 2
(a) Veriep.....	5	5
(b) Misvormd.....	4	4
(c) Letsels—		
(i) ernstig.....	4	6
(ii) gering.....	6	8
(iii) ernstig en gering gesamentlik mits individuele perke hierbo nie oorskry word nie.....	6	10.”;

(b) paragraaf (d) van regulasie 12 (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(d) die klasbenaming van die inhoud met letters minstens 5 mm hoog; en”.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE

No. R. 1116

28 Junie 1974

VOORGESTELDE REGULASIES Kragtens DIE WET OP DIERESIEKTES EN -PARASIE, 1956 (WET 13 VAN 1956)

Die Minister van Landbou maak hiermee kragtens artikel 27 (4) van die Wet op Dieresyktes en -parasiete, 1956 (Wet 13 van 1956) bekend dat dit die voorneme is om die volgende regulasies uit te vaardig.

Enige belanghebbende persoon wat beswaar wil maak teen of vertoë wil rig met betrekking tot die voorgestelde regulasies word versoek om sodanige besware of vertoë binne vier weke na die datum van publikasie hiervan skriftelik aan die Direkteur, Afdeling Veeartsenydiens, Privaatsak X138, Pretoria, 0001, voor te lê.

ONDERVERDELING VAN REGULASIES

Hierdie regulasies word as volg onderverdeel:

Deel I.....	Woordomsrywings.
Deel II.....	Abattoirs—Beperkings op beweging van sekere diere vanaf sekere abattoirs.
Deel III.....	Afrikaanse Varkpes—Beperkings in sekere gebiede.
Deel IV.....	Beestuberkulose—Beperkings op die beweging van beeste na die Gebied.
Deel V.....	Bek-en-klouseer—Beperkings in sekere gebiede.
Deel VI.....	Bontbosluis—Beperkings op die beweging van sekere diere na en in die Gebied.
Deel VII.....	Brucellose—Verpligte inenting van verse.
Deel VIII.....	Hawens—Beperkings op die vervoer van diere na, uit en deur hawens.
Deel IX.....	Hondsdolheid—Beperkings op die beweging van sekere diere in sekere gebiede en verpligte inenting van honde.
Deel X.....	Miltsiekte—Verpligte inentings.
Deel XI.....	Wildediere—Beperkings op bewegings.
Deel XII.....	Herroeping van regulasies.

SKEDULES

Skedule 1.....	Abattoirs waaruit die beweging van sekere diere beperk word.
Skedule 2.....	Afrikaanse Varkpesgebiede.
Skedule 3.....	Bek-en-klouseergebiede.
Skedule 4.....	Beperkte gebiede met betrekking tot Bontbosluis.
Skedule 5.....	Hawens waarheen, -uit of -deur die beweging van diere beperk is.
Skedule 6.....	Hondsdolheidgebiede.
Skedule 7.....	Gebiede waarin die inenting van sekere diere teen Miltsiekte verpligtend is.

PART I

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, words and phrases have the meaning assigned to them in the Act and the Animal Diseases and Parasites Standing Regulations published in Government Notice R. 1531, dated 4 October 1963, and—

(a) "Bont Tick" means the larval, nymphal or adult stage of the ticks of the order *Acarina* and the genus *Amblyomma* and especially the species *Amblyomma hebraeum* and all the other species of this genus;

(b) "cooked animal product" means any animal carcass or portion thereof exposed to boiling water for 20 minutes, or which has been sterilised in a manner approved by the Director and includes a farm feed registered in terms of the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947);

(c) "infectious thing" means—

(i) for the purposes of Part III of these regulations, the hair, hoofs, bones, blood, semen, skins, manure and the uncooked meat, organs and viscera of pigs; and

(ii) for the purposes of Part V of these regulations, the hair, bristles, wool, horns, hoofs, bones, semen, blood, manure, hides, skins, raw milk and milk products of animals, the uncooked meat, organs and viscera of cloven-hoofed animals, as well as grass, grass-hay, straw, lucern, maize and sorghum stalks and used jute bags, riems, ropes and meat cloths;

(d) "landed property" means—

(i) any land which is registered in any deeds registry as a separate piece of land;

(ii) in a Bantu area, the area which in terms of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), is a scheduled Bantu area or released area; and

(iii) a location as defined by section 35 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), as amended;

(e) "pig" for the purposes of Part III of these regulations, includes any bushpig, warthog and wild pig;

(f) "tuberculosis-free bovine" means a bovine—

(i) originating from a herd for which a valid official certificate of freedom from infection with Bovine Tuberculosis exists; and

(ii) which has shown negative results for Bovine Tuberculosis in two successive tuberculin tests which were conducted not less than six weeks and not more than three months apart: Provided that a bovine thus tested, shall be kept in isolation for the period from such first test up to and until such second test;

(g) "wild animals" means all animals which are not dogs, cats, cattle, horses, mules, donkeys, sheep, goats, pigs, amphibia, reptiles and birds, but does not include animals in respect of which the owner is the holder of a licence issued under the Performing Animals Protection Act, 1935 (Act 24 of 1935).

PART II

ABATTOIRS.—RESTRICTIONS ON THE MOVEMENT OF ANIMALS FROM CERTAIN ABATTOIRS

2. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) no person shall move, or cause or permit to be moved, cattle, equines, goats, pigs or sheep from any abattoir defined in Schedule 1 hereto except by virtue of a written permit issued by a state veterinarian and subject to the conditions specified in such a permit.

DEEL I

WOORDOMSKRYWINGS

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk het woorde en sinsnede dieselfde betekenis deur die Wet en die Vaste Regulasies betreffende Dieriesiektes en -parasiete gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1531, gedateer 4 Oktober 1963 daaraan toegeken, en beteken—

(a) "bemestlike ding"—

(i) vir die doeleindes van Deel III van hierdie regulasies, die hare, hoewe, bene, bloed, saad, velle, mis en die ongekookte vleis, organe en ingewande van varke; en

(ii) vir die doeleindes van Deel V van hierdie regulasies, die hare, borselhare, wol, horings, hoewe, bene, saad, bloed, mis, huide, velle, rou melk en rou melkprodukte van diere, die ongekookte vleis, organe en ingewande van spleethoewige diere, asook gras, gras-hooi, strooi, lusern, melie- en sorghumstronke en gebruikte jutesakke, rieme, toue en vleisdoeke;

(b) "bontbosluis" die larwe, nimf of volwasse stadium van die bosluise van die orde *Acarina* en die genus *Amblyomma* en veral die spesies *Amblyomma hebraeum* en alle ander spesies van hierdie genus;

(c) "gekookte dierlike produk" enige dierekarkas of gedeelte daarvan wat vir 20 minute lank aan kokende water blootgestel was of op enige ander manier, wat deur die Direkteur goedgekeur is, gesteriliseer is, en sluit 'n veevoedsel in wat kragtens die Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947) geregistreer is;

(d) "grondeiendom"—

(i) enige grond wat in 'n Aktekantoor as 'n afsonderlike stuk grond geregistreer is;

(ii) in 'n Bantoegebied, die gebied wat kragtens die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936) 'n afgesonderde Bantoegebied of oopgestelde gebied is; en

(iii) 'n lokasie soos omskryf by artikel 35 van die Bantoe-Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), soos gewysig;

(e) "tuberkulose-vry bees" 'n bees—

(i) afkomstig van 'n kudde waarvoor 'n geldige amptelike sertifikaat van Tuberkulose-vryheid bestaan; en

(ii) wat negatiewe resultate vir Beestuberkulose getoon het in twee agtereenvolgende tuberkulientoets wat nie minder as ses weke en nie meer as drie maande na mekaar uitgevoer is nie: Met dien verstande dat 'n bees aldus getoets, in afsondering gehou moet word vir die tydperk vanaf sodanige eerste toets tot en met sodanige tweede toets;

(f) "vark" vir die doeleindes van Deel III van hierdie regulasies ook enige bosvark, vlakvark en wilde vark; en

(g) "wildediere" alle diere wat nie honde, katte, beeste, perde, muile, donkies, skape, bokke, varke, amfibieë, reptiele en voëls is nie, maar sluit nie ook diere ten opsigte waarvan die eienaar die houer is van 'n lisensie uitgereik kragtens die Beskerming van Gedresseerde Diere Wet, 1935 (Wet 24 van 1935) is nie.

DEEL II

ABATTOIRS.—BEPERKINGS OP BEWEGING VAN DIERE VANAF SEKERE ABATTOIRS

2. (1) Behoudens die bepalinge van subregulasie (2) mag niemand beeste, diere van die perdefamilie, bokke, varke of skape van enige abattoir genoem in Skedule 1 hiervan, beweeg, laat beweeg, of die beweging daarvan toelaat nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur 'n Staatsveearts en onderworpe aan die voorwaardes in so 'n permit gestel.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to equines harnessed to a vehicle used for the conveyance of goods into, in or from abattoirs.

PART III

AFRICAN SWINE FEVER.—RESTRICTIONS IN CERTAIN AREAS

3. No person shall introduce, or cause or permit any pig or infectious thing to be introduced into the area defined in Schedule 2 or move or cause or permit any pig or infectious thing to be moved from any landed property in the defined area to any other landed property, whether within or outside the defined area, except by virtue of a written permit issued by a State Veterinarian and subject to the conditions specified in such a permit: Provided that no permit shall be necessary for the movement of an infectious thing within the urban area of jurisdiction of a local authority in the defined area.

4. Every owner of pigs in the area defined in Schedule 2 shall confine such pigs, excluding bushpigs, warthogs and wild pigs which have not been domesticated, in pig-proof camps, styes, pens or runs.

5. No person shall feed, or cause or permit pigs in the area defined in Schedule 2 to be fed with—

(a) any animal product unless such product—

(i) is a cooked animal product; or

(ii) was derived from an animal not susceptible to African Swine Fever: Provided that such animal shall be slaughtered on the landed property on which the pigs to be fed therewith, are kept; and

(b) any garbage, refuse or swill obtained from another landed property unless such garbage, refuse or swill is cooked.

PART IV

BOVINE TUBERCULOSIS. — RESTRICTIONS ON THE MOVEMENT OF CATTLE TO THE TERRITORY

6. (1) No person shall introduce or cause or permit any bovine other than a tuberculosis-free bovine, to be introduced into the Territory, except by virtue of a written permit by a State Veterinarian and subject to the conditions specified in such a permit.

(2) A tuberculosis-free bovine—

(a) as defined in regulation 1 (f) (i) shall be kept in isolation from leaving the landed property on which such herd is kept up to and until the arrival thereof on the landed property in the Territory to which it is introduced; and

(b) as defined in regulation 1 (f) (ii) shall be kept in isolation for the period from the first negative tuberculin test up to and until the arrival thereof on the landed property in the Territory to which it is introduced: Provided that such bovine shall be thus introduced within 14 days of the second negative tuberculin test.

PART V

FOOT AND MOUTH DISEASE.—RESTRICTIONS IN CERTAIN AREAS

7. No person shall introduce, or cause or permit any cloven-hoofed animal or infectious thing to be introduced into the area defined in Schedule 3, or move or cause or permit any cloven-hoofed animal or infectious thing to be moved from any landed property, in the defined area to any other landed property, whether within or outside the defined area, except by virtue of a written

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op diere van die perdefamilie wat ingespan is voor 'n voertuig wat gebruik word vir die vervoer van goedere na, in of van abattoirs.

DEEL III

AFRIKAANSE VARKPES.—BEPERKINGS IN SEKERE GEBIEDE

3. Niemand mag 'n vark of besmetlike ding in die gebied omskryf in Skedule 2 inbring, laat inbring of toelaat dat dit ingebring word nie of 'n vark of besmetlike ding van een grondeiendom binne die omskrewende gebied na 'n ander grondeiendom, hetsy binne of buite die omskrewende gebied, beweeg of verwyder, laat beweeg of verwyder of toelaat dit beweeg of verwyder word nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur 'n Staatsveearts en onderworpe aan die voorwaardes in so 'n permit gestel: Met dien verstande dat geen permit nodig sal wees nie vir die beweging van 'n besmetlike ding binne die stedelike regsgebied van 'n plaaslike owerheid geleë binne die omskrewende gebied.

4. Elke eienaar van varke in die gebied in Skedule 2 omskryf, moet alle varke, uitgesonderd bosvarke, vlakvarke en wilde varke wat nie mak gemaak is nie, tot varkproef kampe, hokke en krale beperk.

5. Niemand mag varke in 'n gebied in Skedule 2 omskryf, voer, laat voer of toelaat dat dit gevoer word nie, met—

(a) enige dierlike produk tensy sodanige produk—

(i) 'n gekookte dierlike produk is; of

(ii) afkomstig is van 'n dier wat nie vir Afrikaanse Varkpes vatbaar is nie: Met dien verstande dat sodanige dier geslag moet word op die grondeiendom waarop die varke wat daarmee gevoer sal word, gehou word; en

(b) enige afval, vullis of draf wat van 'n ander grondeiendom verkry is, tensy sodanige afval, vullis of draf gekook is.

DEEL IV

TUBERKULOSE.—BEPERKINGS OP DIE BEWEGING VAN BEESTE NA DIE GEBIED

6. (1) Niemand mag 'n bees anders dan 'n tuberkulose-vry bees in die Gebied inbring, laat inbring of toelaat dat dit ingebring word nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur 'n Staatsveearts en onderworpe aan die voorwaardes in so 'n permit gestel.

(2) 'n Tuberkulose-vry bees—

(a) soos in regulasie 1 (f) (i) omskryf moet in afsondering gehou word vanaf verwydering van die grondeiendom waarop sodanige kudde aangehou word tot en met die aankoms daarvan op die grondeiendom in die Gebied waarheen dit ingebring word; en

(b) soos in regulasie 1 (f) (ii) omskryf moet in afsondering gehou word vir die tydperk vanaf die eerste negatiewe tuberkulientoets tot en met die aankoms daarvan op die grondeiendom in die Gebied waarheen dit ingebring word: Met dien verstande dat sodanige bees aldus ingebring moet word binne 14 dae vanaf die tweede negatiewe tuberkulientoets.

DEEL V

BEK-EN-KLOUSEER.—BEPERKINGS IN SEKERE GEBIEDE

7. Niemand mag 'n spleethoewige dier of besmetlike ding in die gebied in Skedule 3 omskryf inbring, laat inbring of toelaat dat dit ingebring word nie of 'n spleethoewige dier of besmetlike ding van een grondeiendom binne die omskrewende gebied na 'n ander grondeiendom, hetsy binne of buite die omskrewende gebied, beweeg, laat

permit issued by a State Veterinarian and subject to the conditions specified in such a permit: Provided that no permit shall be necessary for the movement of an infectious thing within the urban area of jurisdiction of a local authority in the defined area.

PART VI

BONT TICK.—RESTRICTIONS ON THE MOVEMENT OF CERTAIN ANIMALS TO AND IN THE TERRITORY

8. No person shall introduce, or cause or permit any bovine, equine, sheep, goat or wild animal, to be introduced from any landed property in the area defined in Schedule 4 into the Territory, or cause or permit any such animal to be moved from any landed property in the Territory to any other landed property in the Territory, unless it is free from Bont Tick, except by virtue of a written permit issued by a State Veterinarian and subject to the conditions specified in such a permit.

PART VII

BRUCELLOSIS.—COMPULSORY VACCINATION OF HEIFERS

9. (1) Every owner of cattle in the Republic (including the Territory)—

(a) shall vaccinate or cause to vaccinate all heifers with a Brucellosis vaccine approved by the Director before such heifers have attained the age of 11 months but not before it is three months old; or

(b) shall present proof that all heifers between the ages of three months and 10 months have been vaccinated with a vaccine approved by the Director.

(2) Whenever a State Veterinarian considers it necessary, he may fix the place, date and time of a vaccination referred in subregulation 1 (a).

10. An official supervising a vaccination referred to in regulation 9, may mark such an animal with an earmark approved by the Director.

11. No person shall vaccinate any cattle over the age of 10 months against Brucellosis except with the written approval of a State Veterinarian.

PART VIII

HARBOURS.—RESTRICTION ON THE MOVEMENT OF ANIMALS INTO, OUT OF AND THROUGH HARBOURS

12. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) no person shall move, or cause or permit any animal to be moved out of, into or through any harbour defined in Schedule 5 except by virtue of a written permit issued by a State Veterinarian and subject to the conditions specified in such a permit.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to equines originating from an area in the Republic outside the defined harbours and which are harnessed to a vehicle used for the conveyance of goods into, in or from harbours.

PART IX

RABIES.—RESTRICTIONS ON THE MOVEMENT OF CERTAIN ANIMALS IN CERTAIN AREAS AND COMPULSORY VACCINATION OF DOGS

13. No person shall introduce, or cause or permit any dog, cat, wild carnivore or ground squirrel to be introduced into the area defined in Schedule 6, or move, or cause or permit any such animal to be moved from any landed property in the defined area to any other landed

beweg of toelaat dat dit beweeg word nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur 'n Staatsveearts en onderworpe aan die voorwaardes in so 'n permit gestel: Met dien verstande dat geen permit nodig sal wees vir die beweging van 'n besmetlike ding binne die stedelike regsgebied van 'n plaaslike owerheid nie.

DEEL VI

BONTBOSLUIS.—BEPERKINGS OP DIE BEWEGING VAN SEKERE DIERE NA EN IN DIE GEBIED

8. Niemand mag enige bees, dier van die perdefamilie, skaap, bok en enige wildedier van enige grondeiendom in die gebied in Skedule 4 omskryf in die Gebied inbring, laat inbring of toelaat dat dit ingebring word nie of binne die Gebied van een grondeiendom na 'n ander beweeg, laat beweeg of toelaat dat dit beweeg word nie, tensy dit vry is van bontbosluis, behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur die Staatsveearts en onderworpe aan die voorwaardes in so 'n permit gestel.

DEEL VII

BRUCELLOSE.—VERPLIGTE INENTING VAN VERSE

9. (1) Elke eienaar van beeste in die Republiek (insluitende die Gebied) moet—

(a) alle verse inent of laat inent met 'n Brucellose-entstof deur die Direkteur goedgekeur, voordat sodanige verse die ouderdom van 11 maande bereik, maar nie voordat dit drie maande oud is nie; of

(b) bewys lewer dat alle verse tussen die ouderdomme van drie maande en 10 maande met 'n entstof wat deur die Direkteur goedgekeur is, ingeënt is.

(2) Wanneer 'n Staatsveearts dit nodig ag, mag hy die plek, datum en tyd van 'n in subregulasie (1) (a) bedoelde inenting vasstel.

10. 'n Beampte wat toesig hou oor 'n in regulasie 9 bedoelde inenting kan sodanige diere merk met 'n oormerk wat deur die Direkteur goedgekeur is.

11. Niemand mag enige bees bo die ouderdom van 10 maande teen Brucellose inent nie, behalwe met die skriftelike goedkeuring van 'n Staatsveearts.

DEEL VIII

HAWENS.—BEPERKINGS OP DIE BEWEGING VAN DIERE NA, VAN EN DEUR HAWENS

12. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) mag niemand enige dier na, uit of deur die hawens genoem in Skedule 5 beweeg, laat beweeg of toelaat dat dit beweeg word nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit deur 'n Staatsveearts uitgereik en onderworpe aan die voorwaardes in so 'n permit gestel.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op diere van die perdefamilie wat afkomstig is van 'n gebied in die Republiek buite die omskrewe hawens en wat ingespan is voor 'n voertuig wat gebruik word vir die vervoer van goedere na, in of van hawens.

DEEL IX

HONDSOLHEID.—BEPERKINGS OP DIE BEWEGING VAN SEKERE DIERE IN SEKERE GEBIEDE EN DIE VERPLIGTE INENTING VAN HONDE

13. Niemand mag 'n hond, kat, wilde vleisvretende dier of 'n waaierstertmeerkat in die gebied in Skedule 6 omskryf inbring, laat inbring of toelaat dat dit ingebring word nie, of sodanige dier van een grondeiendom binne die omskrewe gebied na 'n ander grondeiendom, hetsy binne

property, whether within or outside the defined area, except by virtue of a written permit issued by a State Veterinarian and subject to the conditions specified in such a permit: Provided that no permit shall be necessary for the movement of a dog or cat within the urban area of jurisdiction of a local authority in the defined area.

14. Every owner of a dog in the area defined in Schedule 6 shall cause such dog to be vaccinated with an anti-rabies vaccine approved by the Director—

(a) before such dog has attained the age of seven months but not before it is three months old; and

(b) within a period of three years after the vaccination referred to in paragraph (a) and thereafter at least once within every period of three years.

15. A dog vaccinated in terms of regulation 14 shall at each vaccination be marked with a tattoo-mark approved by the Director.

16. (1) A State Veterinarian may, through a notice served in the manner prescribed in section 32 of the Act or by notice in a newspaper circulating in the area concerned, order each owner or occupier of land in the area defined in Schedule 6 or such portion of the defined area as the State Veterinarian determine, that all dogs on the land owned or occupied by him—

(a) shall be kept isolated, secured or confined for such a period as the state Veterinarian may fix in such a notice; and

(b) shall be produced to an officer for inspection, vaccination and marking at a place, date and time fixed in such a notice.

(2) A State Veterinarian may order that any dog whose owner did not comply with an order issued in terms of subregulation (1), be destroyed.

PART X

ANTHRAX.—COMPULSORY VACCINATIONS

17. (1) Every owner of cattle, equines, pigs, sheep and goats in the area defined in Schedule 7, shall vaccinate or cause to vaccinate such animals against anthrax once in every period of 12 months with a vaccine approved by the Director.

(2) Whenever a State Veterinarian considers it necessary, he may fix the place, date and time of a vaccination referred to in subregulation (1).

PART XI

WILD ANIMALS.—RESTRICTIONS ON MOVEMENTS

18. No person shall move, or cause or permit any wild animals to be moved from any landed property in the Republic (including the Territory) to any other landed property in the Republic (including the Territory), except by virtue of a written permit issued by a State Veterinarian and subject to the conditions specified in such a permit: Provided that no permit shall be necessary for the movement of wild animals within the urban area of jurisdiction of a local authority in the Republic (including the Territory).

PART XII

REPEAL OF REGULATIONS

19. The following regulations are hereby repealed:

(a) Abattoirs—the regulations published in Government Notice R. 3227, dated 5 September 1969;

(b) African Swine Fever—the regulations published in Government Notice R. 1690, dated 29 October 1965;

of buite die omskrewe gebied, beweeg, laat beweeg of toelaat dat dit beweeg word nie behalwe kragtens 'n skriftelike permit uitgereik deur 'n Staatsveearts en onderworpe aan die voorwaardes in so 'n permit gestel: Met dien verstande dat geen permit nodig sal wees vir die beweging van 'n hond of 'n kat binne die stedelike regsgebied van 'n plaaslike owerheid in die omskrewe gebied nie.

14. Elke eienaar van 'n hond in die gebied in Skedule 6 omskryf moet sodanige hond laat inent met 'n honds-dolheidestof deur die Direkteur goedgekeur—

(a) voordat so 'n hond die ouderdom van sewe maande bereik, maar nie voordat dit drie maande oud is nie; en

(b) binne 'n tydperk van drie jaar na die inenting waarna in paragraaf (a) verwys word en daarna minstens een keer in elke tydperk van drie jaar.

15. 'n Hond wat kragtens regulasie 14 ingeënt is moet by elke inenting met 'n tatoeërmerk deur die Direkteur goedgekeur, gemerk word.

16. (1) 'n Staatsveearts kan, deur 'n kennisgewing bestel op die wyse voorgeskryf in artikel 32 van die Wet of by kennisgewing in 'n nuusblad wat in die betrokke gebied in omloop is, elke eienaar of bewoner van grond in die gebied omskryf in Skedule 6, of sodanige gedeelte van die omskrewe gebied as wat die Staatsveearts bepaal, gelas dat alle honde op die grond wat deur hom besit of bewoon word—

(a) afgesonder, vasgemaak of ingesluit gehou word vir sodanige tydperk as wat die Staatsveearts in so 'n kennisgewing mag vasstel; en

(b) vir 'n beampte vir inspeksie, inenting en merk op 'n plek, datum en tyd in sodanige kennisgewing vasgestel, gehou moet word.

(2) 'n Staatsveearts kan gelas dat enige hond waarvan die eienaar nie die lasgewing uitgereik kragtens subregulasie (1) nagekom het nie, vernietig word.

DEEL X

MILTSIEKTE.—VERPLIGTE INENTINGS

17. (1) Elke eienaar van beeste, diere van die perde-familie, varke, skape en bokke in die gebied in Skedule 7 omskryf, moet sodanige diere een keer in elke tydperk van 12 maande met 'n entstof deur die Direkteur goedgekeur teen miltsekte inent of laat inent.

(2) Wanneer 'n Staatsveearts dit nodig ag mag hy die plek, datum en tyd van 'n in subregulasie (1) bedoelde inenting vasstel.

DEEL XI

WILDEDIERE.—BEPERKINGS OP BEWEGINGS

18. Niemand mag enige wildediere van enige grondeiendom binne die Republiek (insluitende die Gebied) na enige ander grondeiendom in die Republiek (insluitende die Gebied) beweeg, laat beweeg of toelaat dat dit beweeg word nie, behalwe kragtens 'n skriftelike permit deur 'n Staatsveearts uitgereik en onderworpe aan die voorwaardes in so 'n permit gestel: Met dien verstande dat geen permit nodig sal wees nie vir die beweging van wilde-diere binne die stedelike regsgebied van 'n plaaslike owerheid binne die Republiek (insluitende die Gebied).

DEEL XII

HERROEPING VAN REGULASIES

19. Die volgende regulasies word hiermee herroep:

(a) Abattoirs—die regulasies gepubliseer in Goewermenskennisgewing R. 3227, gedateer 5 September 1969;

(b) Afrikaanse Varkpes—die regulasies gepubliseer in Goewermenskennisgewing R. 1690, gedateer 29 Oktober 1965;

(c) Foot and Mouth Disease—the regulations published in Government Notice R. 1531, dated 1 September 1972;

(d) Brucellosis—the regulations published in Government Notice R. 2252, dated 13 December 1968;

(e) Harbours—the regulations published in Government Notice 836, dated 1 June 1962;

(f) Rabies—the regulations published in Government Notice R. 956, dated 24 June 1966;

(g) Anthrax—the regulations published in Government Notice 475, dated 24 March 1961, as amended by Government Notices 433, dated 18 August 1961, 1433, dated 20 September 1963, and R. 3473, dated 9 October 1969; and

(h) Wild Animals—the regulations published in Government Notice R. 2118, dated 29 December 1967, as amended by Government Notice R. 1130, dated 1 September 1972.

SCHEDULES

SCHEDULE 1.—ABATTOIRS FROM WHICH THE MOVEMENT OF CERTAIN ANIMALS ARE RESTRICTED

- (1) The quarantine section of the Johannesburg Abattoir, Johannesburg.
- (2) The Durban Abattoir, Durban.
- (3) The Pretoria Abattoir, Pretoria.
- (4) The Maitland Abattoir, Maitland, Cape.
- (5) The abattoir of Vleissentraal at Windhoek.
- (6) The abattoir of Vleissentraal at Otavi.

SCHEDULE 2.—AFRICAN SWINE FEVER AREAS

- (1) The Kruger National Park.
- (2) In the Transvaal Province the Magisterial Districts of Barberton, Letaba, Messina, Nelspruit, Pietersburg, Pilgrim's Rest, Potgietersrus, Rustenburg, Soutpansberg, Swartruggens, Thabazimbi, Waterberg, Witrivier and that portion of the Magisterial District of Warmbad bounded on the north by the District of Waterberg, bounded on the west by the District of Thabazimbi and bounded on the south by and including the following farms: Blokspruit 157, Doornfontein 155, Rietdal 555, Hartebeesfontein 558, Kromdraai 560, Rietgat 563, Droogeloot 476, Zoete Inval 484, Droogelaagte 485, Klippan 490, Herman 468, Buffelspruit 433, Modderspruit 448 and Groot Nylsoog 447.
- (3) In the Territory the Magisterial Districts of Boesmanland, Damaraland, Gobabis, Grootfontein, Hereroland-Oos (including the Rietfontein Block), Hereroland-Wes, Kaokoland, Karibib, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Tsumeb, Walvis Bay and Windhoek.

SCHEDULE 3.—FOOT AND MOUTH DISEASE AREAS

- (1) The Kruger National Park.
- (2) The Magisterial Districts of Barberton, Gordonia, Ingwavuma, Kuruman, Letaba, Mafeking 1, Mafeking 2, Marico, Messina, Pilgrim's Rest, Potgietersrus, Soutpansberg, Thabazimbi, Vryburg 1, Waterberg and Witrivier.
- (3) In the Territory, the Magisterial Districts of Boesmanland, Damaraland, Gobabis, Grootfontein, Hereroland-Oos (including the Rietfontein Block), Hereroland-Wes, Kaokoland, Karibib, Mariental, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Swakopmund, Tsumeb, Walvis Bay and Windhoek.

SCHEDULE 4.—RESTRICTED AREAS WITH REGARD TO BONT TICK

- (1) In the Transvaal Province the Magisterial Districts of Barberton, Brits, Bronkhorstspuit, Carolina, Cullinan, Groblersdal, Koster, Krugersdorp, Letaba, Lydenburg,

(c) Bek-en-Klouseer—die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1531, gedateer 1 September 1972;

(d) Brucellose—die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 2252, gedateer 13 September 1968;

(e) Hawens—die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing 836, gedateer 1 Junie 1962;

(f) Hondsdolheid—die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing 956, gedateer 24 Junie 1966;

(g) Miltsiekte—die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing 475, gedateer 24 Maart 1961, soos gewysig, deur Goewermentskennisgewings 433, gedateer 18 Augustus 1961, 1433 van 20 September 1963 en R. 3473, gedateer 9 Oktober 1969; en

(h) Wildediere—die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 2118, gedateer 29 Desember 1967, soos gewysig, deur Goewermentskennisgewing R. 1530 van 1 September 1972.

SKEDULES

SKEDULE 1.—ABATTOIRS WAARUIT BEWEGING VAN SEKERE DIERE BEPERK WORD

- (1) Die kwarantyn gedeelte van die Johannesburgse abattoir, Johannesburg.
- (2) Die Durbanse Abattoir, Durban.
- (3) Die Pretoriase Abattoir, Pretoria.
- (4) Die Maitlandse Abattoir, Maitland, Kaap.
- (5) Die abattoir van Vleissentraal, Windhoek.
- (6) Die abattoir van Vleissentraal, Otavi.

SKEDULE 2.—AFRIKAANSE VARKPES-GEBIEDE

- (1) Die Nasionale Krugerwildtuin.
- (2) In die provinsie Transvaal die landdrosdistrikte Barberton, Letaba, Messina, Nelspruit, Pietersburg, Pilgrim's Rest, Potgietersrus, Rustenburg, Soutpansberg, Swartruggens, Thabazimbi, Waterberg, Witrivier en daardie gedeelte van die landdrosdistrik Warmbad wat aan die noordekant begrens word deur die distrik Waterberg, aan die westekant deur die distrik Thabazimbi en aan die suidekant deur en insluitende die volgende plase: Blokspruit 157, Doornfontein 155, Rietdal 555, Hartebeesfontein 558, Kromdraai 560, Rietgat 563, Droogeloot 476, Zoete Inval 484, Droogelaagte 485, Klippan 490, Herman 468, Buffelspruit 443, Modderspruit 448 en Groot Nylsoog 447.
- (3) In die Gebied, die landdrosdistrikte van Boesmanland, Damaraland, Gobabis, Grootfontein, Hereroland-Oos (insluitende die Rietfonteinblok), Hereroland-Wes, Kaokoland, Karibib, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Tsumeb, Walvisbaai en Windhoek.

SKEDULE 3.—BEK-EN-KLOUSEERGEBIEDE

- (1) Die Nasionale Krugerwildtuin.
- (2) Die landdrosdistrikte Barberton, Gordonia, Ingwavuma, Kuruman, Letaba, Mafeking 1, Mafeking 2, Marico, Messina, Pilgrim's Rest, Potgietersrus, Soutpansberg, Thabazimbi, Vryburg 1, Waterberg en Witrivier.
- (3) Die Westelike Caprivi Zipfel.
- (4) In die Gebied die landdrosdistrikte van Boesmanland, Damaraland, Gobabis, Grootfontein, Hereroland-Oos (insluitende die Rietfonteinblok), Hereroland-Wes, Kaokoland, Karibib, Mariental, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Swakopmund, Tsumeb, Walvisbaai en Windhoek.

SKEDULE 4.—BEPERKTE GEBIEDE MET BETREKKING TOT BONTBOSLUI

- (1) In die provinsie Transvaal die landdrosdistrikte Barberton, Brits, Bronkhorstspuit, Carolina, Cullinann, Groblersdal, Koster, Krugersdorp, Letaba, Lydenburg,

Marico, Messina, Middelburg, Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Pilgrim's Rest, Potgietersrus, Pretoria, Rustenburg, Soutpansberg, Swaruggens, Thabazimbi, Warmbad, Waterberg, Witbank and Witrivier.

(2) The Natal Province.

(3) In the Cape Province the Magisterial Districts of Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Cathcart, East London, Fort Beaufort, George, Hankey, Humansdorp, King William's Town, Kirkwood, Knysna, Komga, Mafeking, Mossel Bay, Mount Currie, Peddie, Port Elizabeth, Stockenström, Stutterheim, Uitenhage and Victoria East.

SCHEDULE 5.—HARBOURS INTO, OUT OF AND THROUGH WHICH THE MOVEMENT OF ANIMALS IS RESTRICTED

The harbours at Cape Town, Durban, East London, Mossel Bay, Port Elizabeth and Walvis Bay.

SCHEDULE 6.—RABIES AREAS

(1) The Kruger National Park.

(2) The Natal Province.

(3) In the Transvaal Province the Magisterial Districts of Barberton, Letaba, Messina, Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Pilgrim's Rest, Potgietersrus, Soutpansberg, Warmbad, Waterberg and Witrivier.

(4) The Territory.

SCHEDULE 7.—AREAS IN WHICH THE VACCINATION OF CERTAIN ANIMALS AGAINST ANTHRAX IS COMPULSORY

(1) The Transvaal Province.

(2) The Natal Province.

(3) The Orange Free State Province.

(4) In the Cape Province the Magisterial Districts of Alexandria, Barkly West, Cathcart, East London, Fort Beaufort, George, Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Kimberley, King William's Town, Kirkwood, Komga, Kuruman, Mafeking 1, Mafeking 2, Mount Currie, Peddie, Port Elizabeth, Postmasburg, Stockenström, Stutterheim, Victoria East, Vryburg 1, Vryburg 2 and Warrenton.

(5) The Territory.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1107 28 June 1974

KWAZULU LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT 1 OF 1974

(UNAUTHORISED EXPENDITURE ACT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (2) of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), to approve the following Act:

ACT

TO APPLY A FURTHER SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE AREA OF THE KWAZULU LEGISLATIVE ASSEMBLY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDED ON THE 31ST DAY OF MARCH 1973, FOR THE PURPOSE OF MEETING AND COVERING CERTAIN UNAUTHORISED EXPENDITURE

Be it enacted by the kwaZulu Legislative Assembly, as follows:

Revenue Fund charged with R2 026 460,98

1. The Revenue Fund of the area of the kwaZulu Legislative Assembly is hereby charged with the sum of two million twenty-six thousand four hundred and sixty rand and ninety-eight cents to meet certain expenditure

Marico, Messina, Middelburg, Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Pilgrim's Rest, Potgietersrus, Pretoria, Rustenburg, Soutpansberg, Swaruggens, Thabazimbi, Warmbad, Waterberg, Witbank en Witrivier.

(2) Die provinsie Natal.

(3) In die Kaapprovinsie die landdrosdistrikte van Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Cathcart, East London, Fort Beaufort, George, Hankey, Humansdorp, King William's Town, Kirkwood, Knysna, Komga, Mafeking, Mosselbaai, Mount Currie, Peddie, Port Elizabeth, Stockenström, Stutterheim, Uitenhage en Victoria East.

SKEDULE 5.—HAWENS WAARHEEN, -UIT OF -DEUR DIE BEWEGING VAN DIERE BEPERK IS

Die hawens by Durban, Kaapstad, Mosselbaai, Oos-Londen, Port Elizabeth en Walvisbaai.

SKEDULE 6.—HONDSOLHEIDGEBIED

(1) Die Nasionale Krugerwildtuin.

(2) Die provinsie Natal.

(3) In die provinsie Transvaal die landdrosdistrikte Barberton, Letaba, Messina, Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Pilgrim's Rest, Potgietersrus, Soutpansberg, Warmbad, Waterberg en Witrivier.

(4) Die Gebied.

SKEDULE 7.—GEBIEDE WAARIN DIE INENTING VAN SEKERE DIERE TEEN MILTSIEKTE VERPLIGTEND IS

(1) Die provinsie Transvaal.

(2) Die provinsie Natal.

(3) Die provinsie Oranje-Vrystaat.

(4) In die Kaapprovinsie die landdrosdistrikte Alexandria, Barkly West, Cathcart, East London, Fort Beaufort, George, Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Kimberley, King William's Town, Kirkwood, Komga, Kuruman, Mafeking 2, Mount Currie, Peddie, Port Elizabeth, Postmasburg, Stockenström, Stutterheim, Victoria East, Vryburg 1, Vryburg 2 en Warrenton.

(5) Die Gebied.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1107 28 Junie 1974

KWAZULU- WETGEWENDE VERGADERING

WET 1 VAN 1974

(WET OP ONGEMAGTIGDE UITGAWES)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2) van die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wet:

WET

TOT AANWENDING VAN 'N VERDERE SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE GEBIED VAN DIE KWAZULU- WETGEWENDE VERGADERING VIR DIE BOEKJAAR WAT OP DIE 31STE DAG VAN MAART 1973 GEEINDIG HET, TER BESTRYDING EN DEKKING VAN SEKERE ONGEMAGTIGDE UITGAWES

Daar word bepaal deur die kwaZulu- Wetgewende Vergadering, soos volg:

Inkomstefonds belas met R2 026 460,98

1. Die Inkomstefonds van die gebied van die kwaZulu- Wetgewende Vergadering word hierby belas met die som van tweemiljoen ses-en-twintigduisend vierhonderd-en-sestig rand agt-en-negentig sent tot dekking van sekere

over and above the amounts with which that Fund has been charged for the financial year which ended on the 31st day of March 1973. Such expenditure is set forth in the Schedule to this Act and is more particularly specified on page 2 of the Report of the Controller and Auditor-General on the Accounts of the kwaZulu Government and of the Lower Authorities in the Area for the Financial year 1972-1973.

Short title

2. This Act shall be called the kwaZulu Unauthorised Expenditure (1972-73) Act, 1974.

SCHEDULE

Vote		Amount
No.	Designation	
		R
3	Works.....	1 554 062,95
4	Education and Culture.....	472 398,03
		R 2 026 460,98

No. R. 1108

28 June 1974

KWAZULU LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT 2 OF 1974

(ADDITIONAL APPROPRIATION ACT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (2) of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), to approve the following Act:

ACT

TO APPLY A FURTHER SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE AREA OF THE KWAZULU LEGISLATIVE ASSEMBLY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDED ON THE 31ST DAY OF MARCH 1974

Be it enacted by the kwaZulu Legislative Assembly, as follows:

Revenue Fund charged with sums of money as shown in the Schedule

1. The Revenue Fund of the area of the kwaZulu Legislative Assembly is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the said area for the financial year ended on the 31st day of March 1974, as shown in the Schedule, in addition to the sums with which that Fund has been charged by the kwaZulu Appropriation Act, 1973 (Act 2 of 1973).

How money to be applied

2. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule, and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure, as submitted to and approved by the kwaZulu Legislative Assembly, and to no other purpose.

Chief Executive Councillor may approve variation

3. With the approval of the Chief Executive Councillor, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead or expenditure on a new subhead of the same vote.

uitgawes bo en behalwe die bedrae waarmee bedoelde Fonds vir die boekjaar wat op die 31ste dag van Maart 1973 geëindig het, belas is. Hierdie uitgawes word in die Bylae by hierdie Wet uiteengesit en nader omskryf op bladsy 2 van die Verslag van die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die kwaZulu-regering en van die Laer Owerhede in die Gebied vir die finansiële jaar 1972-73.

Kort titel

2. Hierdie Wet heet die kwaZulu-wet op Ongemagtigde Uitgawe (1972-73), 1974.

BYLAE

Begrotingspos		Bedrag
No.	Benaming	
		R
3	Werke.....	1 554 062,95
4	Onderwys en Kultuur.....	472 398,03
		R 2 026 460,98

No. R. 1108

28 Junie 1974

KWAZULU- WETGEWENDE VERGADERING

WET 2 VAN 1974

(ADDISIONELE BEGROTINGSWET)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2) van die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wet:

WET

TOT AANWENDING VAN 'N VERDERE SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE GEBIED VAN DIE KWAZULU- WETGEWENDE VERGADERING VIR DIE BOEKJAAR WAT OP DIE 31STE DAG VAN MAART 1974 GEËINDIG HET

Daar word bepaal deur die kwaZulu- Wetgewende Vergadering, soos volg:

Inkomstefonds belas met somme geld soos uiteengesit in die Bylae

1. Die Inkomstefonds van die gebied van die kwaZulu- Wetgewende Vergadering word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van genoemde gebied vir die boekjaar wat op die 31ste dag van Maart 1974 geëindig het, soos uiteengesit in die Bylae, benewens die somme waarmee bedoelde Fonds deur die kwaZulu-wet op die Begroting, 1973 (Wet 2 van 1973), belas is.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Bylae vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Addisionele Uitgawes, soos aan die kwaZulu- Wetgewende Vergadering voorgelê en deur die kwaZulu- Wetgewende Vergadering goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Hoof-Uitvoerenderaadslid kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Hoof-Uitvoerenderaadslid kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos.

Short title

4. This Act shall be called the kwaZulu Additional Appropriation Act, 1974.

SCHEDULE

No.	Vote	Amount
	Designation	
1	Authority Affairs and Finance.....	R 10 000
2	Community Affairs.....	905 300
4	Education and Culture.....	646 700
	Total.....	R1 562 000

No. R. 1109

28 June 1974

KWAZULU LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT 3 OF 1974

(APPROPRIATION ACT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (2) of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), to approve the following Act:

ACT

TO APPLY A SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE AREA OF THE KWAZULU LEGISLATIVE ASSEMBLY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON THE 31ST DAY OF MARCH 1975

Be it enacted by the kwaZulu Legislative Assembly, as follows:

Revenue Fund charged with sums of money as shown in column 1 of Schedule

1. The Revenue Fund of the area of the kwaZulu Legislative Assembly is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the said area for the financial year ending on the 31st day of March 1975, as shown in column 1 of the Schedule.

How money to be applied

2. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the kwaZulu Legislative Assembly, and to no other purpose.

Chief Executive Councillor may approve variation

3. With the approval of the Chief Executive Councillor, a saving on, any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead, or expenditure on a new subhead of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Schedule shall not be exceeded, nor shall savings thereon be made available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedule.

Short title

4. This Act shall be called the kwaZulu Appropriation Act, 1974.

Kort titel

4. Hierdie Wet heet die kwaZulu-wet op die Addisionele Begroting, 1974.

BYLAE

No.	Begrotingspos	Bedrag
	Benaming	
1	Owerheidsake en Finansies.....	R 10 000
2	Gemeenskapsake.....	905 300
4	Onderwys en Kultuur.....	646 700
	Totaal.....	R1 562 000

R. 1109

28 Junie 1974

KWAZULU- WETGEWENDE VERGADERING

WET 3 VAN 1974

(BEGROTINGSWET)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2) van die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wet:

WET

TOT AANWENDING VAN 'N SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE GEBIED VAN DIE KWAZULU- WETGEWENDE VERGADERING VIR DIE BOEKJAAR WAT OP DIE 31STE DAG VAN MAART 1975 EINDIG

Daar word bepaal deur die kwaZulu- Wetgewende Vergadering, soos volg:

Inkomstefonds belas met somme geld soos uiteengesit in kolom 1 van die Bylae

1. Die Inkomstefonds van die gebied van die kwaZulu- Wetgewende Vergadering word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van genoemde gebied vir die boekjaar wat op die 31ste dag van Maart 1975 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die Bylae.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Bylae vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Uitgawes, soos aan die kwaZulu- Wetgewende Vergadering voorgelê en deur die kwaZulu- Wetgewende Vergadering goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Hoof-Uitvoerenderaadslid kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Hoof-Uitvoerenderaadslid kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Bylae voorkom nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir 'n ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Bylae aangedui.

Kort titel

4. Hierdie Wet heet die kwaZulu-wet op die Begroting, 1974.

SCHEDULE

No.	Vote Designation	Column 1	Column 2
		R	R
1	Authority Affairs and Finance..	696 500	—
	Including entertainment.....	—	850
2	Community Affairs.....	13 799 700	—
	Including entertainment.....	—	550
3	Works.....	32 784 000	—
	Including entertainment.....	—	550
4	Education and Culture.....	12 087 500	—
	Including:		
	Entertainment.....	—	550
	Grant in aid to the Natal African Division of Boy Scouts of South Africa	—	1 000
5	Agriculture.....	6 037 100	—
	Including entertainment.....	—	550
6	Justice.....	877 500	—
	Including entertainment.....	—	550
	Total.....R	66 282 300	—

No. R. 1110

28 June 1974

BASOTHO-QWAQWA LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT 3 OF 1974

(APPROPRIATION ACT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (2) of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), to approve the following Act:

ACT

TO APPLY A SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE AREA OF THE BASOTHO-QWAQWA LEGISLATIVE ASSEMBLY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON THE 31ST DAY OF MARCH 1975

Be it enacted by the Basotho-Qwaqwa Legislative Assembly, as follows:

Revenue Fund charged with sums of money as shown in column 1 of the Schedule

1. The Revenue Fund of the area of the Basotho-Qwaqwa Legislative Assembly is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the said area for the financial year ending on the 31st day of March 1975, as shown in column 1 of the Schedule.

How money to be applied

2. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the Basotho-Qwaqwa Legislative Assembly, and to no other purpose.

Chief Councillor may approve variation

3. With the approval of the Chief Councillor of the Basotho-Qwaqwa Legislative Assembly, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead, or expenditure on a new subhead of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Schedule shall not be exceeded, nor shall savings thereon be made available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedule.

BYLAE

No.	Begrotingspos Benaming	Kolom 1	Kolom 2
		R	R
1	Owerheidsake en Finansies....	696 500	—
	Met inbegrip van onthaal...	—	850
2	Gemeenskapsake.....	13 799 700	—
	Met inbegrip van onthaal...	—	550
3	Werke.....	32 784 000	—
	Met inbegrip van onthaal...	—	550
4	Onderwys en Kultuur.....	12 087 500	—
	Met inbegrip van:		
	Onthaal.....	—	550
	Hulptoelae aan die "Natal African Division of Boy Scouts of South Africa"	—	1 000
5	Landbou.....	6 037 100	—
	Met inbegrip van onthaal...	—	550
6	Justisie.....	877 500	—
	Met inbegrip van onthaal...	—	550
	Totaal.....R	66 282 300	—

No. R. 1110

28 Junie 1974

WETGEWENDE VERGADERING VAN DIE
BASOTHO-QWAQWA

WET 3 VAN 1974

(BEGROTINGSWET)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2) van die Grondwet van die Bantoeuistlande, 1971 (Wet 21 van 1971), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wet:

WET

TOT AANWENDING VAN 'N SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE GEBIED VAN DIE WETGEWENDE VERGADERING VAN DIE BASOTHO-QWAQWA VIR DIE BOEKJAAR WAT OP DIE 31STE DAG VAN MAART 1975 EINDIG

Daar word bepaal deur die Wetgewende Vergadering van die Basotho-Qwaqwa soos volg:

Inkomstefonds belas met somme geld soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae

1. Die Inkomstefonds van die gebied van die Wetgewende Vergadering van die Basotho-Qwaqwa word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van genoemde gebied vir die boekjaar wat op die 31ste dag van Maart 1975 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die Bylae.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Bylae vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begrotings van Uitgawes, soos aan die Wetgewende Vergadering van die Basotho-Qwaqwa voorgelê en deur die Wetgewende Vergadering van die Basotho-Qwaqwa goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Hoofraadslid kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Hoofraadslid van die Wetgewende Vergadering van Basotho-Qwaqwa kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Bylae voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir 'n ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Bylae aangedui.

Short title

4. This Act shall be called the Basotho-Qwaqwa Appropriation Act, 1974.

SCHEDULE

No.	Vote Designation	Column 1	Column 2
		R	R
1	Authority Affairs and Finance Including entertainment.....	120 700	500
2	Justice and Community Affairs Including entertainment.....	465 100	300
3	Agriculture and Works..... Including entertainment.....	2 241 300	300
4	Education and Culture..... Including entertainment.....	1 235 900	300
	Total.....R	4 063 000	—

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 1129

28 June 1974

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1958

AMENDMENT OF REGULATIONS

The State President has, in terms of section 47 of the Weights and Measures Act, 1958 (Act 13 of 1958), further amended Part 1 of the regulations published by Government Notice R. 62, dated 17 January 1969, as amended by Government Notices R. 4006, dated 31 December 1969, R. 998, dated 26 June 1970, R. 2276, dated 18 December 1970, R. 883 dated 28 May 1971, R. 1597, dated 17 September 1971 (as corrected by R. 2074, dated 12 November 1971), R. 2307, dated 24 December 1971, R. 1194, dated 7 July 1972, R. 2293, dated 15 December 1972, R. 496, dated 30 March 1973, R. 1575, dated 31 August 1973 and R. 2444, dated 21 December 1973, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT OF REGULATIONS

Part 1

1. Regulation 1 is hereby amended by the insertion in the definition of "bread" of "or which has the appearance of bread or which is intended to be used as bread" after "bread" where it appears the second time.

2. Regulation 13 is hereby amended by—

(i) the insertion in subregulation (1) of "750 g in the case of wrapped and sliced super white bread only," after "450 g,";

(ii) the insertion in proviso (a) of subregulation (1) between "450 g" and "900 g" of the following:

"750 g 715 g to 835 g,";

(iii) the insertion in subregulation (2) (b) of "700 g," after "420 g,".

3. Schedule 4 is hereby amended by the insertion in item 8 of "unsliced" after "single".

4. Part 1 of the Annexure to Schedule 6 is hereby amended by—

(i) the substitution for the quantities and words in the fifth column of item 20 of the table of the following:

"20 g, 30 g, 110 g, 150 g, 225 g, 325 g, 340 g, 450 g, 680 g, 900 g, 3,63 kg, 22,68 kg and any quantity when prepared specially for use by diabetics: Provided that the quantity of 325 g is only permissible when

Kort titel

4. Hierdie Wet heet die Basotho-Qwaqwa-wet op die Begroting, 1974.

BYLAE

No.	Begrotingspos Benaming	Kolom 1	Kolom 2
		R	R
1	Owerheidsake en Finansies... Met inbegrip van onthaal...	120 700	500
2	Justisie en Gemeenskapsake... Met inbegrip van onthaal...	465 100	300
3	Landbou en Werke..... Met inbegrip van onthaal...	2 241 300	300
4	Onderwys en Kultuur..... Met inbegrip van onthaal...	1 235 900	300
	Totaal.....R	4 063 000	—

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 1129

28 Junie 1974

WET OP MATE EN GEWIGTE, 1958

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Staatspresident het kragtens artikel 47 van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet 13 van 1958), Deel 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 62 van 17 Januarie 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 4006 van 31 Desember 1969, R. 998 van 26 Junie 1970, R. 2276 van 18 Desember 1970, R. 883 van 28 Mei 1971, R. 1597 van 17 September 1971 (soos verbeter by R. 2074 van 12 November 1971), R. 2307 van 24 Desember 1971, R. 1194 van 7 Julie 1972, R. 2293 van 15 Desember 1972, R. 496 van 30 Maart 1973, R. 1575 van 31 Augustus 1973 en R. 2444 van 21 Desember 1973, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

WYSIGING VAN REGULASIES

Deel 1

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur die invoeging in die omskrywing van "brood" van "of wat die voorkoms van brood het of wat bedoel is om as brood gebruik te word" na "brood" waar dit die tweede keer voorkom.

2. Regulasie 13 word hierby gewysig deur—

(i) die invoeging in subregulasie (1) van "750 g slegs in die geval van toegedraaide en gesnyde superwitbrood," na "450 g,";

(ii) die invoeging in voorbehoudsbepaling (a) van subregulasie (1) tussen "450 g" en "900 g" van die volgende: "750 g 715 g tot 835 g,";

(iii) die invoeging in subregulasie (2) (b) van "700 g," na "420 g,".

3. Bylae 4 word hierby gewysig deur die invoeging in item 8 na "enkel" van "ongesnyde".

4. Deel 1 van die Aanhangel van Bylae 6 word hierby gewysig deur—

(i) die vervanging van die hoeveelhede en woorde in die vyfde kolom van item 20 van die tabel deur die volgende:

"20 g, 30 g, 110 g, 150 g, 225 g, 325 g, 340 g, 450 g, 680 g, 900 g, 3,63 kg, 22,68 kg en enige hoeveelheid wanneer spesiaal voorberei vir gebruik deur suikersiektelyers: Met dien verstande dat die

packed in a wide mouth glass container of a nominal volume of 250 ml and provided further that the quantities of 113 g, 226 g, 453 g, 907 g and 3,628 g are also permissible up to 30 June 1976.”;

(ii) the substitution for the quantities and words in the fifth column of item 54 of the table of the following:

“125 g, 250 g, 500 g, 45 kg and 50 kg and in the case of edible starch also any quantity up to and including 50 g, then 5 kg: Provided that the quantity of 450 g is also permissible up to 30 September 1977.”;

(iii) the insertion in the table of the following item:

Item No.	Commodity	Commencing date	Compulsory date	Permissible quantities	Exemptions
“82	Frozen vegetables and frozen fruits in small measure packs up to 1 kg	1 July 1974	1 January 1975	250 g, 500 g, 750 g and 1 kg”	—

5. part II of the annexure to Schedule 6 is hereby amended by—

(i) the substitution for the words in the second column of item 16 of the table of the following:

“Liquid oil additives and liquid fuel additives including upper cylinder lubricants” and the insertion after “500 ml” in the fifth column of “1 litre, 5 litre, 20 litre, 100 litre and 200 litre and multiples of 1 litre above 200 litre.”;

(ii) the insertion in the fifth column of item 17 (a) of the table of “100 ml,” after “75 ml.”;

(iii) the insertion in the table of the following item:

Item No.	Commodity	Commencing date	Compulsory date	Permissible quantities	Exemptions
“43	Baby foods—semi-solid and pastes (known in the trade as wet baby foods)	1 July 1974	1 January 1975	75 ml, 100 ml, 125 ml, 200 ml and 250 ml”	—

hoeveelheid 325 g net toelaatbaar is wanneer in wye-bekglashouers met ’n nominale volume van 250 ml verpak en verder met dien verstande dat die hoeveel-hede van 113 g, 226 g, 453 g, 907 g en 3,628 g ook tot 30 Junie 1976 toelaatbaar is.”;

(ii) die vervanging van die hoeveelhede en woorde in die vyfde kolom van item 54 van die tabel deur die volgende:

“125 g, 250 g, 500 g, 45 kg en 50 kg en in die geval van eetbare stysel ook enige hoeveelheid tot en met 50 g, dan 5 kg: Met dien verstande dat die hoeveelheid van 450 g ook tot 30 September 1977 toelaatbaar is.”;

(iii) die invoeging in die tabel van die volgende item:

Item No.	Handelsartikel	Begin-datum	Verpligte datum	Toelaatbare hoeveelheid	Vry-stelling
“82	Bevrore groente en bevrore vrugte in kleinmaatverpak-kings tot 1 kg	1 Julie 1974	1 Januarie 1975	250 g, 500 g, 750 g en 1 kg”	—

5. Deel II van die Aanhangsel van Bylae 6 word hierby gewysig deur—

(i) die vervanging van die woorde in die tweede kolom van item 16 van die tabel deur die volgende:

“Vloeibare olie-addisiestowwe en vloeibare brand-stofaddisiestowwe insluitende silinderbopuntsmeermid-dels” en die invoeging na “500 ml” in die vyfde kolom van “1 liter, 5 liter, 20 liter, 100 liter en 200 liter en heelteveelvoude van 1 liter bo 200 liter.”;

(ii) die invoeging in die vyfde kolom van item 17 (a) van die tabel van “100 ml,” na 75 ml.”;

(iii) die invoeging in die tabel van die volgende item:

Item No.	Handelsartikel	Begin-datum	Verpligte datum	Toelaatbare hoeveelheid	Vry-stelling
“43	Babakos — semi-vas en pastas (in die handel bekend as nat babakos)	1 Julie 1974	1 Januarie 1975	75 ml, 100 ml, 125 ml, 200 ml en 250 ml”	—

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1106

26 June 1974

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF RULES (No. DAR/4).

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the rules published in Government Notice R. 1771 of 5 October 1973, are amended with effect from 8 July 1974, by the substitution in paragraph 6 of the Schedule for the expression “Storeroom situate in the Air Freight Depot of the South African Railways, off Hertzog Boulevard, Foreshore, Cape Town” where it appears under the heading “Cape Town” of the expression “The ground floor of the airfreight terminal at D. F. Malan Airport”.

D. ODENDAL, Acting Secretary for Customs and Excise.

Note.—Provision is made at Cape Town for the appointment of the transit shed situated at D. F. Malan Airport as replacement for the transit shed situated in the Air Freight Depot of the South African Railways, Cape Town.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1106

26 Junie 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/4).

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die reëls uitgevaardig ingevolge Goewerments-kennissgewing R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig met ingang van 8 Julie 1974 deur in paragraaf 6 van die Bylae die uitdrukking “Pakkamer geleë in die Lugvrage-magasyn van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, uit Hertzog-boulevard, Strandgebied, Kaapstad” waar dit onder die opskrif “Kaapstad” voorkom deur die uitdrukking “Die grondvloer van die lugvrageindpunt te D. F. Malan-lughawe” te vervang.

D. ODENDAL, Waarnemende Sekretaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Voorsiening word gemaak te Kaapstad vir die aanwysing van die deurvoerloods geleë te D. F. Malanlughawe ter vervanging van die deurvoerloods geleë in die Lugvrage-magasyn van die Suid-Afrikaanse Spoor-weë, Kaapstad.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1138

28 June 1974

Under the powers vested in me by the regulations made under Proclamation R. 88 of 1972, Government Notice R. 984 dated 7 June 1974, is hereby withdrawn with effect from 1 July 1974 and the following maximum rates of interest per annum, which may be offered or paid on moneys which are accepted or renewed on or after 1 July 1974, are hereby prescribed:

*Maximum rate
of interest per
annum*

- (i) Maximum rate of interest per annum which may be offered or paid by a manager referred to in regulation 1 (a) of the said regulations on money received by such manager to be invested or reinvested on behalf of a person on security of a specified participation bond or specified participation bonds, whether or not the said bond or bonds has or have already been registered. 10,5 per cent.
- (ii) Maximum rate of interest per annum which a person referred to in regulation 1 (b) of the said regulations may offer or pay on money which is received from any person on deposit or against a debenture or by means of a loan and which is used by him for a purpose mentioned in the said regulation 1 (b). 10,5 per cent.

Apart from the foregoing rates, a commission equal to a maximum of one-half of 1 per cent may be paid by a manager referred to in regulation 1 (a) and by a person referred to in regulation 1 (b) of the regulations made under the said Proclamation to bona fide agents for the collection, from persons other than the agents themselves, of moneys to which the rates of interest prescribed by this notice apply. Such commission or any part thereof, or any other remuneration whatever form it may take or by whatever name it may be designated, may under no circumstances be paid directly or indirectly to persons from whom such moneys are received, or accrue to them.

J. W. LOUW, Registrar of Financial Institutions.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1085

28 June 1974

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

AMENDMENT OF THE RULES REGARDING CONDUCT OF WHICH THE COUNCIL MAY TAKE COGNISANCE

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act (Act 13 of 1928), as amended, approved the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (1) of the said Act and published under Government Notice R. 1693 of 30 October 1964, as amended:

The substitution for rules 19 and 19bis of the following rule:

19. Professional appointments, other than appointments made under the Public Service Act:

(1) Acceptance by a medical practitioner or a dentist of any professional appointment unless—

(a) a notice inviting applications for such appointment shall have been advertised in the public press;

(b) details of the proposed contract are made available on request to the Council and all bona fide applicants;

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1138

28 Junie 1974

Kragtens die bevoegdheid my verleen by die regulasies uitgevaardig by Proklamasie R. 88 van 1972, word Goewermentskennisgewing R. 984 van 7 Junie 1974 hierby ingetrek met ingang van 1 Julie 1974 en word die volgende maksimum rentekoerse per jaar wat aangebied of betaal mag word op gelde wat op of na 1 Julie 1974 geneem of hernieu word, hierby voorgeskryf:

*Maksimum
rentekoers
per jaar*

- (i) Maksimum rentekoers per jaar wat aangebied of betaal mag word deur 'n bestuurder bedoel in regulasie 1 (a) van bogenoemde regulasies op geld deur sodanige bestuurder ontvang om namens 'n persoon belê of herbelê te word op sekuriteit van 'n bepaalde deelnemingsverband of bepaalde deelnemingsverbande, hetsy bedoelde verband of verbande alreeds geregistreer is al dan nie. 10,5 persent.
- (ii) Maksimum rentekoers per jaar wat 'n persoon bedoel in regulasie 1 (b) van bogenoemde regulasies mag aanbied of betaal op geld wat op deposito of teen 'n skuldbrief of by wyse van lening deur hom van iemand ontvang word en wat deur hom vir 'n in genoemde regulasie 1 (b) gemelde doel gebruik word. 10,5 persent.

Afgesien van bogemelde koerse, mag 'n kommissie van hoogstens een helfte van 1 persent deur 'n bestuurder bedoel in regulasie 1 (a) en 'n persoon bedoel in regulasie 1 (b) van die regulasies uitgevaardig by bogenoemde Proklamasie aan bona fide-agente betaal word vir die insameling, van ander persone as die agente self, van geld waarop die rentekoerse voorgeskryf by hierdie kennisgewing van toepassing is. Sodanige kommissie of enige gedeelte daarvan, of enige ander vergoeding, afgesien van die vorm wat dit mag aanneem of die benaming wat daaraan geheg mag word, mag onder geen omstandighede regstreeks of onregstreeks aan persone van wie sodanige gelde ontvang is, betaal word of aan hulle toeval nie.

J. W. LOUW, Registrateur van Finansiële Instellings.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1085

28 Junie 1974

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

WYSIGING VAN DIE REËLS BETREFFENDE GEDRAG WAARVAN DIE RAAD KENNIS KAN NEEM

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 94 (2) (1) van genoemde Wet opgestel het en wat by Goewermentskennisgewing R. 1693 van 30 Oktober 1964, soos gewysig, afgekondig is:

Die vervanging van reëls 19 en 19bis deur die volgende reël:

19. Professionele aanstellings, uitgesonderd aanstellings kragtens die Staatsdienswet:

(1) Die aanvaarding deur 'n geneesheer of 'n tandarts van 'n professionele aanstelling tensy—

(a) 'n kennisgewing waarin aansoeke om sodanige aanstelling gevra word, in die openbare pers verskyn het;

(b) besonderhede van die beoogde kontrak op versoek aan die Raad en alle bona fide-applikante beskikbaar gestel word;

(c) the contract of appointment is in writing and sets out clearly the professional services which the medical practitioner or dentist undertakes to render and the fees or remuneration payable to him for such services by the party with whom he has contracted;

(d) the contract provides (i) that the medical practitioner or dentist shall receive fees or remuneration exclusively from the party with whom he has contracted, and (ii) that that party shall be liable for such fees or remuneration;

(e) the contract provides that the dentist shall render all professional services ordinarily rendered in general dental practice but may exclude—

- (i) treatment for injuries and diseases of the jaws;
- (ii) conservation treatment of the type known as crown and bridge therapy and jacket crowns;
- (iii) the provision of metal dentures;
- (iv) orthodontic treatment;

(f) the fees or remuneration for the services mentioned in paragraph (e) (i), (ii), (iii) and (iv), if not specifically included in the contract, shall be set out in detail in a schedule to the contract;

(g) the said contract is on a basis which is not derogatory to the medical or dental profession or inimical to the interests of the public.

(2) Permitting or suffering his name, profession, qualifications or address to appear on cards, handbills, pamphlets or notifications of any kind which refer in any way to his holding the said appointment: Provided that a medical practitioner or dentist shall not be deemed to have committed a breach of this rule if a benefit society notifies its members that medical or dental services have been arranged, details of which are available on application.

(3) Failure by a medical practitioner or dentist who has accepted a professional appointment to submit the contract originally entered into by him together with any subsequent amendments or addenda thereto for inspection by the Council within a period of 30 days reckoned from the date of the posting of a registered letter from the Registrar to such medical practitioner or dentist at his address as shown in the register, calling upon him to submit his contract for inspection: Provided that upon good cause this period may be extended by the Council.

Notes.—(i) The temporary appointment of a medical practitioner or dentist as a *locum tenens* for a period not exceeding six months shall be exempt from the requirements of the rule;

(ii) transfers or promotions within a service will not be regarded as new appointments and such positions need not be readvertised.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1115

28 June 1974

MAGISTRATES' COURTS.—AMENDMENT OF RULES OF COURT

The Minister of Justice has, in terms of section 25 (5) of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act 32 of 1944), confirmed the following amendments made by the Rules Board in terms of subsection (3) of the said section to the Rules of Court published under Government Notice R. 1108, dated 21 June 1968:

1. The substitution in rule 1 (2) (b) for the expression "11.69 inches by 8.27 inches" of the expression "210 mm by 297 mm".

(c) die aanstellingskontrak op skrif gestel is en duidelik die professionele dienste vermeld wat die geneesheer of tandarts hom verbind om te lewer asook die gelde of besoldiging aan hom vir sodanige dienste betaalbaar deur die party met wie hy die kontrak aangegaan het;

(d) die kontrak bepaal dat (i) die geneesheer of tandarts gelde of besoldiging ontvang uitsluitlik van die party met wie hy die kontrak aangegaan het, en (ii) die party aanspreeklik is vir sodanige gelde of besoldiging;

(e) die kontrak bepaal dat die tandarts al die professionele dienste moet lewer wat gewoonlik in die algemene tandheelkundige praktyk gelewer word, maar die volgende kan uitsluit:

- (i) Behandeling vir beserings en siektes van die kake;
- (ii) herstellende behandeling van die soort wat bekend staan as kroon- en brugterapie en dopkrone;
- (iii) die verskaffing van metaalkunsgebitte;
- (iv) ortodontiese behandeling;

(f) die gelde of besoldiging vir die dienste wat 'n tandarts lewer wat in paragraaf (e) (i), (ii), (iii) en (iv) genoem word, indien nie uitdruklik in die kontrak opgeneem nie, in besonderhede vervat is in 'n bylae van die kontrak;

(g) genoemde kontrak op 'n grondslag is wat nie aan die geneeskundige en tandheelkundige professie afbreuk doen of vir die belange van die publiek nadelig is nie;

(2) Toestemming verleen of toelaat dat sy naam, professie, kwalifikasies of adres verskyn op kaarte, strooibiljette, pamflette of bekendmakings van watter aard ook al waarin op enige wyse van hom melding gemaak word as die bekleër van genoemde aanstelling: Met dien verstande dat 'n geneesheer of tandarts nie geag word hierdie reël te oortree het nie as 'n hulpvereniging sy lede in kennis stel dat geneeskundige of tandheelkundige dienste gereël is, waarvan besonderhede op aanvraag verstrekk sal word.

(3) Versuim deur 'n geneesheer of tandarts wat 'n professionele aanstelling aanvaar het om die kontrak wat hy oorspronklik aangegaan het, tesame met enige latere wysigings daarvan of toevoegings daaraan, aan die Raad ter insae voor te lê binne 'n tydperk van 30 dae, gereken vanaf die datum waarop 'n geregistreerde brief van die Registrateur aan sodanige geneesheer of tandarts by sy adres soos dit in die register vermeld staan, gepos is, waarin hy versoek word om sy kontrak ter insae voor te lê: Met dien verstande dat indien goeie redes aangevoer word, hierdie tydperk deur die Raad verleng kan word.

Opmerkings.—(i) Die tydelike aanstelling van 'n geneesheer of tandarts as 'n *locum tenens* vir 'n tydperk van hoogstens ses maande is van die vereistes van hierdie reël vrygestel.

(ii) Verplasinge of bevorderings binne 'n diens word nie as nuwe aanstellings beskou nie en sodanige poste hoef nie weer geadverteer te word nie.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1115

28 Junie 1974

LANDDROSHOE.—WYSIGING VAN DIE REÛLS VAN DIE HOF

Die Minister van Justisie het ooreenkomstig artikel 25 (5) van die Wet op Landdroshoe, 1944 (Wet 32 van 1944), onderstaande wysigings wat deur die Reglementsraad kragtens subartikel (3) van genoemde artikel aanbring is aan die Reëls van die Hof afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1108 van 21 Junie 1968 bekragtig:

1. Die vervanging in reël 1 (2) (b) van die uitdrukking "11.69 duim by 8.27 duim" deur die uitdrukking "210 mm by 297 mm".

2. The substitution in rule 4—

(a) in subrule (1) (c) (i) for the expression "50c" of the expression "R1"; and

(b) in subrule (1) (c) (ii) for the expression "10c" of the expression "20c".

3. The substitution in rule 5 (1) for the expressions "10 miles" and "21" of the expressions "30 km" and "15", respectively.

4. The substitution in rule 6 (2) (c), (cA) and (cB), for the expression "5 miles", where it appears therein, of the expression "8 km".

5. The substitution for rule 8 (6) of the following:

"(6) After service or attempted service of any process, notice or document, the messenger, other than a messenger who is an officer of the Public Service, shall specify the amount of each of his charges separately on the original and all copies thereof."

6. The amendment of rule 9 by—

(a) the insertion after subrule (3) (f) of the following:

"(g) in the case of a Minister, Deputy Minister or Administrator in his official capacity, the State, the South African Railways and Harbours Administration, a provincial administration or the Administration of the Territory of South-West Africa, at the office of the State Attorney, in Pretoria, or a branch of that office which serves the area of jurisdiction of the court from which the process has been issued:"

(b) the substitution for the proviso in subrule (3) of the following proviso:

"Provided that where such service has been effected in the manner prescribed by paragraphs (b), (c), (e) or (g), the messenger shall indicate in the return of service of the process the name of the person to whom it has been delivered and the capacity in which such person stands in relation to the person, body corporate or institution affected by the process and where such service has been effected in the manner prescribed by paragraphs (b), (c) or (f), the court or clerk of the court, as the case may be, may, if there is reason to doubt whether the process served has come to the actual knowledge of the person to be served, and in the absence of satisfactory evidence, treat such service as invalid."; and

(c) the substitution in subrule (13) (b) for the expressions "10 miles" and "21" of the expressions "30 km" and "15", respectively.

7. The amendment of rule 13 by—

(a) the insertion in the English text of subrule (3) after the word "mentioned" of the words "in the summons or"; and

(b) the substitution in subrule (4) (c), (cA) and (cB) for the expression "5 miles", where it appears therein, of the expression "8 km".

8. The substitution for rule 33 (5) (aA) of the following:

"(5) (aA) The clerk of the court shall add to the costs assessed or taxed and allowed by him in any bill of costs relating to any item under Part III of Table A of Annexure 2 or to any item under Part IV of Table A of Annexure 2, an amount equal to 50 per cent of the costs, excluding expenses so assessed or taxed and allowed."

9. The insertion after rule 38 (4) of the following subrule:

"(5) The provisions of this rule shall not apply where the party suing out the process in execution or the execution creditor is a Minister, Deputy Minister or Administrator in his official capacity, the State, the South African Railways and Harbours Administration, a provincial administration or the Administration of the Territory of South-West Africa."

2. Die vervanging in reël 4—

(a) in subreël (1) (c) (i) van die uitdrukking "50c" deur die uitdrukking "R1"; en

(b) in subreël (1) (c) (ii) van die uitdrukking "10c" deur die uitdrukking "20c".

3. Die vervanging in reël 5 (1) van die uitdrukkings "10 myl" en "21" deur onderskeidelik die uitdrukkings "30 km" en "15".

4. Die vervanging in reël 6 (2) (c), (cA) en (cB) van die uitdrukking "5 myl" waar dit daarin voorkom deur die uitdrukking "8 km".

5. Die vervanging van reël 8 (6) deur die volgende:

"(6) Na betekening of gepoogde betekening van enige prosesstuk, kennisgewing, of dokument, spesifiseer die geregsbode, uitgesonderd 'n geregsbode wat 'n amptenaar van die Staatsdiens is, op die oorspronklik en alle afskrifte daarvan die bedrag van elkeen van sy vorderings afsonderlik."

6. Die wysiging van reël 9 deur—

(a) die invoeging na subreël (3) (f) van die volgende:

"(g) in die geval van 'n Minister, Adjunk-minister of 'n Administrateur, in sy amptelike hoedanigheid, die Staat, die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie, 'n provinsiale administrasie of die Administrasie van die gebied Suidwes-Afrika, aan die Staatsprokureurskantoor in Pretoria, of 'n tak van daardie kantoor wat die regsgebied bedien van die hof waaruit die prosesstuk uitgereik is:"

(b) die vervanging van die voorbehoudsbepaling in subreël (3) deur die volgende voorbehoudsbepaling:

"Met dien verstande dat waar betekening op die wyse by paragrawe (b), (c), (e) of (g) voorgeskryf, geskied het, die geregsbode op die relaas van betekening van die prosesstuk die naam van die persoon aan wie hy die prosesstuk afgelewer het en die hoedanigheid waarin sodanige persoon staan tot die persoon, regspersoon of instelling wat deur die prosesstuk getref word, moet aandui, en waar betekening op die wyse by paragrawe (b), (c) of (f) voorgeskryf, geskied het, die hof of die klerk van die hof, na gelang van die geval, indien daar rede is om te twyfel of die prosesstuk wat beteken is tot die kennis van die persoon aan wie beteken moet word, gekom het en by onstentenis van bevredigende bewys, sodanige betekening as ongeldig kan beskou."; en

(c) die vervanging in subreël (13) (b) van die uitdrukkings "10 myl" en "21" deur onderskeidelik die uitdrukkings "30 km" en "15".

7. Die wysiging van reël 13 deur—

(a) die invoeging in die Engelse teks van subreël (3) na die woord "mentioned" van die woorde "in the summons or"; en

(b) die vervanging in subreël (4) (c), (cA) en (cB) van die uitdrukking "5 myl" waar dit daarin voorkom, deur die uitdrukking "8 km".

8. Die vervanging van reël 33 (5) (aA) deur die volgende:

"(5) (aA) Die klerk van die hof moet by die koste deur hom vasgestel of in enige kosterekening getakseer en toegelaat met betrekking tot 'n item onder Deel III van Tabel A van Bylae 2 vermeld of tot 'n item onder Deel IV van Tabel A van Bylae 2 vermeld, 'n bedrag gelykstaande met 50 persent van die koste, uitgesonderd uitgawes, aldus vasgestel of getakseer en toegelaat, voeg."

9. Die invoeging na reël 38 (4) van die volgende subreël:

"(5) Die bepalings van hierdie reël is nie van toepassing nie waar 'n Minister, Adjunk-minister of 'n Administrateur, in sy amptelike hoedanigheid, die Staat, die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie, 'n provinsiale administrasie of die Administrasie van die gebied Suidwes-Afrika die party is wat die eksekusieprosesstuk uitgeneem het of die eksekusieskuldeiser is."

10. The amendment of rule 41 by—

(a) the substitution in subrule (1) (a) for the expression “25 miles”, where it appears therein, of the expression “40 km”; and

(b) the substitution for subrule (7) (e) of the following:

“(e) Unless an order of court is produced to the messenger requiring him to detain any movable property under attachment for such further period as may be stipulated in such order, the messenger shall, if a sale in respect of such property is not pending, release from attachment any such property which has been detained for a period exceeding two months. If such order was made on application made *ex parte*, such order shall not be subject to confirmation.”.

11. The substitution in rule 45 (2) for the words that precede paragraph (a) of the following words:

“(2) The notice under subsection (1) calling upon the judgment debtor to appear before the court in chambers shall be on a printed form and shall show the date of the judgment, the amount thereof, the balance of the capital, interest, if any, and costs owing as at the date of issue or reissue of such notice and shall be supported by an affidavit, by the judgment creditor or his attorney, stating—”.

12. The addition at the end of rule 51 (1) of the following proviso:

“: Provided that the fee referred to herein shall not be payable by a party who, together with his request in writing, also lodges a document in which he is authorised by an officer or agent of the Legal Aid Board, established by the Legal Aid Act, 1969 (Act 22 of 1969), to make such request.”.

13. The addition at the end of rule 52 (2) of the following proviso:

“: Provided that no power of attorney shall be required to be filed by the State Attorney, any deputy state attorney or any professional assistant to the State Attorney or to a deputy state attorney or any attorney instructed in writing or by telegram by or on behalf of the State Attorney or a deputy state attorney in any matter in which the State Attorney or a deputy state attorney is acting in his capacity as such.”.

14. The substitution in the Afrikaans text of rule 63 (8) for the word “vergadering” of the word “verdaging”.

15. The substitution for rule 68 of the following rule:

“68. (1) Every interpreter other than a casual interpreter shall upon entrance into office, in writing, take an oath or make an affirmation subscribed by him before a judicial officer in the form set out below, namely:

‘I,
(full name)

do hereby swear/truly affirm that whenever I may be called upon to perform the functions of an interpreter in any proceedings in any magistrate’s court I shall truly and correctly to the best of my ability interpret from the language I may be called upon to interpret into either of the official languages and vice versa.”.

(2) Such oath or affirmation shall be taken or made or administered in the manner prescribed for the taking or making or administration of an oath or affirmation.

10. Die wysiging van reël 41 deur—

(a) in subreël (1) (a) die uitdrukking “25 myl” waar dit daarin voorkom deur die uitdrukking “40 km” te vervang; en

(b) subreël (7) (e) deur die volgende te vervang:

“(e) Tensy ’n hofbevel aan die geregsbode voorgelê word waarin van hom vereis word dat hy roerende goed wat onder beslaglegging is vir sodanige verdere tydperk hou as wat in sodanige hofbevel vermeld is, moet die geregsbode, indien ’n verkoping van sodanige goed nie hangende is nie, sodanige goed nadat dit vir langer as twee maande onder beslaglegging gehou is van beslaglegging vrystel. Indien sodanige bevel gegee is op ’n aansoek wat *ex parte* gedoen is, is sodanige bevel nie aan bekragtiging onderworpe nie.”.

11. Die vervanging in reël 45 (2) van die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde:

“(2) Die kennisgewing uitgereik kragtens subartikel (1), waarby die vonnisskuldenaar aangesê word om voor die hof *in camera* te verskyn, moet in druk wees en moet die datum van die vonnis, die bedrag daarvan, die saldo van die kapitaal, rente, en koste as daar is, verskuldig op die datum van uitreiking of heruitreiking van sodanige kennisgewing, aandui en moet gesteun word deur ’n beëdigde verklaring, deur die vonnisskuldenaar of sy prokureur, waarin vermeld word—”.

12. Die byvoeging aan die einde van reël 51 (1) van die volgende voorbehoudsbepaling:

“: Met dien verstande dat die geld hierin bedoel nie deur ’n party betaalbaar is nie wat tesame met sy skriftelike versoek ’n dokument inhandig waarin hy deur ’n amptenaar of agent van die Regshulpraad, ingestel by die Wet op Regshulp, 1969 (Wet 22 van 1969), gemagtig word om sodanige versoek te doen.”.

13. Die byvoeging aan die einde van reël 52 (2) van die volgende voorbehoudsbepaling:

“: Met dien verstande dat dit vir die volgende onnodig is om ’n volmag in te dien: Die Staatsprokureur, ’n adjunk-staatsprokureur, of ’n professionele assistent van die Staatsprokureur of van ’n adjunk-staatsprokureur, of ’n prokureur aan wie skriftelik of per telegram deur of namens die Staatsprokureur of ’n adjunk-staatsprokureur opdrag gegee is in aangeleenthede waarin die Staatsprokureur of ’n adjunk-staatsprokureur amptelik optree.”.

14. Die vervanging in die Afrikaanse teks van reël 63 (8) van die woord “vergadering” deur die woord “verdaging”.

15. Die vervanging van reël 68 deur die volgende reël:

“68. (1) Elke tolk uitgesonderd ’n geleentheidstolk moet by aanvaarding van sy amp voor ’n regterlike amptenaar skriftelik ’n eed of bevestiging, deur hom onderteken, aflê in die vorm hieronder uiteengesit, naamlik:

‘Ek,
(volle naam)

verklaar hierby onder een/bevestig opreg dat wanneer ook al ek die werksaamhede van ’n tolk in enige verrigtinge in enige landdroshof moet verrig, ek na my beste vermoë getrou en juis uit die taal wat ek aangesê mag word om te tolk in een van die amptelike tale sal tolk en omgekeerd.”.

(2) Sodanige eed of bevestiging word op die wyse wat vir die aflëgging of afneem van ’n eed of bevestiging voorgeskryf is, afgelê of afgeneem.

(3) Whenever a casual interpreter is appointed to interpret in a particular case he shall be required to take an oath or truly affirm before a judicial officer as follows:

'I,
(full name)

do hereby swear/truly affirm that I shall truly and correctly to the best of my ability interpret from the language I am called upon to interpret in the proceedings of held in the magistrate's court of into either of the official languages and vice versa.

Such oath or affirmation shall be taken or made or administered in the manner prescribed for the taking or making or administration of an oath or affirmation.

(4) The fact that the oath has been taken by such casual interpreter or that he has affirmed to interpret truly and correctly shall be endorsed on the court record and also the language he is called upon to interpret from or into, excluding the official languages.

(5) Whenever a casual interpreter is employed on a daily basis for a certain period to interpret from or into a particular language it shall not be necessary to administer an oath to him in every case or to require him to affirm in every case but he shall be required to take an oath or truly affirm, in writing, before a judicial officer that he will truly and correctly to the best of his ability interpret from the language he may be called upon to interpret in any proceedings in any magistrate's court into one of the official languages and vice versa for the period he is employed as a casual interpreter. Such oath or affirmation shall be taken or made or administered in the manner prescribed for the taking or making or administration of an oath or affirmation.

16. The addition in Form 51 of Annexure I after paragraph 4 of the following paragraph:

"(5) I have not previously applied for an administration order/I have previously applied for an administration order and furnish the following particulars in connection therewith:

17. The amendment of Part IV of Table A of Annexure 2 by—

(a) the addition after item 22 of the following:

"Note.—The court may on application made at the hearing allow, in addition to the fee prescribed in item 22, a fee for preparing argument under item 24 of the scale for defended actions."

(b) the insertion after item 25 of the following item:

"25A. Affidavit/affirmation";

(c) the addition after item 26 of the following:

"Note.—The court may on application made at the hearing allow, in addition to the fee prescribed in item 26 (b), a fee for preparing argument under item 24 of the scale for defended actions."; and

(d) the substitution in item 43 for the expressions "20 miles", "50 miles" and "15c per mile", of the expressions "32 km", "80 km" and "15c per km", respectively.

18. The amendment of Table B of Annexure 2 by the substitution in—

(a) item 3 (b) of Part I for the expression "R20" of the expression "R50";

(b) item 3 (d) of Part I for the expression "R100" of the expression "R50"; and

(c) item 1 (b) of Part III for the expression "R20" of the expression "R50".

(3) Wanneer ook al 'n geleentheidstolk aangestel word om in 'n besondere saak te tolk, moet van hom vereis word dat hy 'n eed of bevestiging voor 'n regterlike amptenaar soos volg aflê:

'Ek,
(volle naam)

verklaar hierby onder eed/bevestig opreg dat ek na my beste vermoë getrou en juis uit die taal wat ek aangesê mag word om te tolk in die verrigtinge van gehou in die landdroshof te in een van die amptelike tale sal tolk en omgekeerd. Sodanige eed of bevestiging word op die wyse wat vir die aflegging of afneem van 'n eed of bevestiging voorgeskryf is, afgelê of afgeneem.

(4) Die feit dat die eed deur sodanige geleentheidstolk afgelê is of dat hy opreg bevestig het om getrou en juis te tolk asook die taal waaruit of waarin hy aangesê word om te tolk, uitgesonderd die amptelike tale, moet in die hofstukke aangeteken word.

(5) Wanneer ook al 'n geleentheidstolk op 'n daaglikse grondslag 'n bepaalde tydperk lank in diens geneem word om uit of in 'n besondere taal te tolk, word dit nie vereis dat 'n eed in elke saak van hom afgeneem word nie of dat hy in elke saak 'n bevestiging aflê nie, maar daar word van hom vereis dat hy skriftelik 'n eed of bevestiging voor 'n regterlike amptenaar moet aflê dat hy na sy beste vermoë getrou en juis uit die taal wat hy aangesê mag word om te tolk in enige verrigtinge in enige landdroshof in een van die amptelike tale en omgekeerd, sal tolk gedurende die tydperk waarvoor hy as 'n geleentheidstolk in diens geneem is. Sodanige eed of bevestiging word op die wyse wat vir die aflegging of afneem van 'n eed of bevestiging voorgeskryf is, afgelê of afgeneem.

16. Die byvoeging in Vorm 51 van Bylae I na paragraaf 4 van die volgende paragraaf:

"(5) Ek het nie vantevore aansoek gedoen om 'n administrasiebevel nie/Ek het vantevore aansoek gedoen om 'n administrasiebevel en verskaf die volgende besonderhede in verband daarmee:

17. Die wysiging van Deel IV van Tabel A van Bylae 2 deur—

(a) die byvoeging na item 22 van die volgende:

"Opmerking.—Die hof kan op aansoek tydens die verhoor, benewens die gelde by item 22 voorgeskryf, gelde ingevolge item 24 van die skaal vir bestrede aksies vir die voorbereiding van beredenering toelaat.";

(b) die invoeging na item 25 van die volgende item:

"25A. Beëdigde/plegtige verklaring";

(c) die byvoeging na item 26 van die volgende:

"Opmerking.—Die hof kan op aansoek tydens die verhoor, benewens die gelde in item 26 (b) voorgeskryf gelde ingevolge item 24 van die skaal vir bestrede aksies vir die voorbereiding van beredenering toelaat."; en

(d) die vervanging in item 43 van die uitdrukkings "20 myl", "50 myl" en "15c per myl" deur onderskeidelik die uitdrukkings "32 km", "80 km" en "15c per km".

18. Die wysiging van Tabel B van Bylae 2 deur die vervanging in—

(a) item 3 (b) van Deel I van die uitdrukking "R20" deur die uitdrukking "R50";

(b) item 3 (d) van Deel I van die uitdrukking "R100" deur die uitdrukking "R50"; en

(c) item 1 (b) van Deel III van die uitdrukking "R20" deur die uitdrukking "R50".

19. The amendment of Part II of Table C of Annexure 2 by—

(a) the substitution for item 1 (a) of the following:

“(a) Service or attempted service of a summons, subpoena, notice, order or other document not being a document mentioned in paragraph 2, including return or notification in terms of the provisions of rule 8 (4) to a party who has sued out process: 85c.”;

(b) the deletion in item 2 (a) of the words “arrest or” and “for each person beyond the one named in the process and in fact arrested, or”;

(c) the substitution for item 2 (b) of the following:

“(b) For the two notices in respect of each service or execution in terms of the provisions of rule 8 (4) (a): 30c.”;

(d) the insertion after item 2 (b) of the following paragraph:

“(c) for the notice in respect of each non-service or non-execution in terms of the provisions of rule 8 (4) (b): 30c.”;

(e) the substitution in item 3 for the expression “10” of the expression “15”;

(f) the substitution in item 4 (a) for the expression “two miles” of the expression “3 km”;

(g) the substitution in item 4 (d) (i) for the expression “10 miles”, where it appears therein, of the expression “16 km”;

(h) the substitution for item 4 (d) (ii) of the following:

“(ii) where service of the same process has to be effected on more than one person by a messenger within the area served by him, only one charge for travelling shall be made.”;

(i) the substitution in item 9 for the expression “2½” of the word “five”;

(j) the insertion in item 10 after the word “Where” of the words “property is released from attachment in terms of rule 41 (7) (e), or”;

(k) the substitution in item 11 for the expression “3” of the word “five”;

(l) the substitution in item 13 (a) for the expression “2” of the word “three”;

(m) the insertion in item 17 after the word “of” of the words “bank commission,”; and

(n) the substitution in item 22 of the English text for the word “movable” of the word “immovable”.

20. The substitution in item 5 of Table D of Annexure 2 for the expressions “three miles” and “10c a mile” of the expressions “5 km” and “15c per km”, respectively.

21. The substitution in item 1 of Table E of Annexure 2 for the expression “0.50” of the expression “1,00”.

22. These amendments shall come into operation on the 1st day of August 1974.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1095

28 June 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notices R. 1137 of 2 July 1971 and R. 289 of 3 March 1972 by a further period of three months ending on 11 October 1974.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

19. Die wysiging van Deel II van Tabel C van Bylae 2 deur—

(a) die vervanging van item 1 (a) deur die volgende:

“(a) Betekening of gepoogde betekening van ’n dagvaarding, getuiedagvaarding, kennisgewing, bevel of ander dokument wat nie ’n dokument is wat in paragraaf 2 genoem is nie, met inbegrip van ’n relaas of kennisgewing ingevolge die bepalings van reël 8 (4) aan ’n party wat ’n prosesstuk uitgenoem het: 85c.”;

(b) die skrapping in item 2 (a) van die woorde “inhegtenisneming of” en “ten opsigte van elke persoon bo die een wat in die prosesstuk genoem word en wat werklik gearresteer is, of”;

(c) die vervanging van item 2 (b) deur die volgende item:

“(b) Vir die twee kennisgewings ten opsigte van elke betekening of tenuitvoerlegging ingevolge die bepalings van reël 8 (4) (a): 30c.”;

(d) die invoeging na item 2 (b) van die volgende paragraaf:

“(c) vir die kennisgewing ten opsigte van elke nie-betekening of nie-tenuitvoerlegging ingevolge die bepalings van reël 8 (4) (b): 30c.”;

(e) die vervanging in item 3 van die uitdrukking “10” deur die uitdrukking “15”;

(f) die vervanging in item 4 (a) van die uitdrukking “twee myl” deur die uitdrukking “3 km”;

(g) die vervanging in item 4 (d) (i) van die uitdrukking “10 myl” waar dit daarin voorkom deur die uitdrukking “16 km”;

(h) die vervanging van item 4 (d) (ii) deur die volgende item:

“(ii) waar dieselfde prosesstuk aan meer as een persoon deur ’n geregsbode binne die gebied deur hom bedien, beteken moet word, word reiskoste slegs een maal in rekening gebring.”;

(i) die vervanging in item 9 van die woorde “twee en een-halwe” deur die woord “vyf”;

(j) die invoeging in item 10 na die woord “Indiër” waar dit die eerste keer voorkom van die woorde “goed ingevolge reël 41 (7) (e) van beslaglegging vrygestel word, of”;

(k) die vervanging in item 11 van die woord “drie” deur die woord “vyf”;

(l) die vervanging in item 13 (a) van die woord “twee” deur die woord “drie”;

(m) die invoeging in item 17 na die woord “aan” van die woord “bankkommissie,”; en

(n) die vervanging in die Engelse teks van item 22 van die woord “movable” deur die woord “immovable”.

20. Die vervanging in item 5 van Tabel D van Bylae 2 van die uitdrukkings “3 myl” en “10c per myl” deur onderskeidelik die uitdrukkings “5 km” en “15c per km”.

21. Die vervanging in item 1 van Tabel E van Bylae 2 van die uitdrukking “0.50” deur die uitdrukking “1,00”.

22. Hierdie wysigings tree op die 1ste dag van Augustus 1974 in werking.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1095

28 Junie 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (KAAP).—VERLENGING VAN GELDIGHEIDSDUUR VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1137 van 2 Julie 1971 en R. 289 van 3 Maart 1972 met ’n verdere tydperk van drie maande wat op 11 Oktober 1974 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1100

28 June 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, KIMBERLEY. — AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION SECTION

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 April 1976, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 April 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the area within a radius of 9,65 kilometres from the General Post Office, Kimberley, but excluding those portions of the Province of the Orange Free State falling within the said radius of 9,65 kilometres; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the area specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 April 1976, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, KIMBERLEY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Kimberley Master Builders' and Allied Trades Association, of the one part,

and the

South African Electrical Workers' Association
(Kimberley Branch),

of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry, Kimberley, to amend the Agreement, published under Government Notice R. 435 of 23 March 1973, as amended, by Government Notice R. 325 of 8 March 1974, as follows:

CLAUSE 27.—NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY

In subclause (2), for the amount "8c" substitute the amount "12c".

Signed at Kimberley on behalf of the parties to the Council this 23rd day of April 1974.

G. H. ROWLES, Chairman.

H. D. DAVIDS, Vice-Chairman,

G. W. BARNES, Secretary.

No. R. 1100

28 Junie 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, KIMBERLEY.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTRIESE INSTALLERINGSEKSIE

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 April 1976 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 April 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebied binne 'n radius van 9,65 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Kimberley, maar uitgesonderd daardie gedeeltes van die provinsie Oranje-Vrystaat wat binne genoemde radius van 9,65 kilometer val; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 April 1976 eindig, in die gebied gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID, KIMBERLEY
OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan tussen die

Kimberley Master Builders' and Allied Trades Association, aan die een kant,

en die

South African Electrical Workers' Association
(Kimberleyse Tak),

aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Kimberley, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 435 van 23 Maart 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 325 van 8 Maart 1974, soos volg te wysig:

KLOUSULE 27.—NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

In subklousule (2), vervang die bedrag "8c" deur die bedrag "12c".

Namens die partye by die Raad op hede die 23ste dag van April 1974 te Kimberley onderteken.

G. H. ROWLES, Voorsitter.

H. D. DAVIDS, Ondervoorsitter.

G. W. BARNES, Sekretaris.

No. R. 1101 28 June 1974
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
ELECTRICAL INDUSTRY, EAST LONDON.—RE-
NEWAL OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 717 of 5 May 1972 to be effective for a further period of six months, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1102 28 June 1974
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
ELECTRICAL INDUSTRY, EAST LONDON.—
AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending six months from the said Monday, upon the employer's organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending six months from the said Monday, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of East London; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of East London and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending six months from the said Monday, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL
INDUSTRY, EAST LONDON
AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Electrical Contractors' Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employer's organisation"), of the one part, and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Industry, East London, to amend the Agreement published under Government Notice R. 717, dated 5 May 1972 as follows:

No. R. 1101 28 June 1974
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID, OOS-LON-
DEN.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 717 van 5 Mei 1972 van krag is vir 'n verdere tydperk van ses maande, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

R. 1102 28 Junie 1974
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID, OOS-LONDEN.
—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat ses maande vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat ses maande vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrik Oos-Londen; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat ses maande vanaf genoemde Maandag eindig, in die landdrosdistrik Oos-Londen *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie engeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE ELEKTROTEGNIJSE
NYWERHEID, OOS-LONDEN

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Electrical Contractors' Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid, Oos-Londen, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 717 van 5 Mei 1972, soos volg te wysig:

CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for paragraphs (a) and (b) of sub-clause (1):

- "(a) Casual labourer: 29.
(b) Labourer: 29".

Signed at East London on behalf of the parties this 17th day of April 1974.

G. C. H. ROBERTS, Chairman of the Council.
A. L. ROONEY, Vice-chairman of the Council.
A. T. HARTLAND, Secretary of the Council.

No. R. 1103 28 June 1974
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BAKING AND/OR CONFECTIONERY INDUSTRY
(CAPE).—EXTENSION OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 2296 of 24 December 1971, by a further period of three years ending 30 June 1977.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1104 28 June 1974
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

WORSTED TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY, CAPE.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 145 of 3 February 1971, R. 1253 of 21 July 1972, R. 1437 of 17 August 1973 and R. 394 of 8 March 1974 by a further period of three months ending 30 September 1974.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1105 28 June 1974
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXTENSION OF (a) MAIN AGREEMENT; (b) OUTWORK AGREEMENT; AND (c) PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in—

- (a) Government Notices R. 1326 of 30 July 1971, R. 1073 of 22 June 1973 and R. 64 of 18 January 1974;
(b) Government Notice R. 1330 of 30 July 1971; and
(c) Government Notice R. 1329 of 30 July 1971;

by a further period of three months ending 30 September 1974.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1131 28 June 1974
WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 358
LIQUOR MANUFACTURING INDUSTRY,
CERTAIN AREAS

In terms of section 15 (1) of the Wage Act, 1957, I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby amend Wage Determination 358, published under Government Notice

KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang paragrawe (a) en (b) van subklousule (1) deur die volgende:

- "(a) Losarbeider: 29.
(b) Arbeider: 29".

Op hede die 17de dag van April 1974 namens die partye te Oos-Londen onderteken.

G. C. H. ROBERTS, Voorsitter van die Raad.
A. L. ROONEY, Ondervoorsitter van die Raad.
A. T. HARTLAND, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1103 28 Junie 1974
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BAK- EN/OF BANKETNYWERHEID (KAAP).—
VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennissgewing R. 2296 van 24 Desember 1971 met 'n verdere tydperk van drie jaar wat op 30 Junie 1977 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1104 28 Junie 1974
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KAMSTOFTEKSTIELNYWERHEID, KAAP.—VER-
LENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennissgewings R. 145 van 3 Februarie 1971, R. 1253 van 21 Julie 1972, R. 1437 van 17 Augustus 1973 en R. 394 van 8 Maart 1974 met 'n verdere tydperk van drie maande wat op 30 September 1974 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1105 28 Junie 1974
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—
VERLENGING VAN (a) HOOFOOREENKOMS; (b)
BUITEWERKOOREENKOMS; EN (c) VOORSORG-
FONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in—

- (a) Goewermentskennissgewings R. 1326 van 30 Julie 1971, R. 1073 van 22 Junie 1973 en R. 64 van 18 Januarie 1974;
(b) Goewermentskennissgewing R. 1330 van 30 Julie 1971; en
(c) Goewermentskennissgewing R. 1329 van 30 Julie 1971;

met 'n verdere tydperk van drie maande wat op 30 September 1974 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1131 28 Junie 1974
LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 358
DRANKVERVAARDIGINGSNYWERHEID, SEKERE
GEBIEDE

Kragtens artikel 15 (1) van die Loonwet, 1957, wysig ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, hierby Loonvasstelling 358, gepubliseer by Goewermentskennissgewing

R. 354 of 8 March 1974, in accordance with the Schedule hereto and fix the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall become binding.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

Wage Determination 358, Liquor Manufacturing Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 354 of 8 March 1974, is hereby amended by—

- (a) the deletion of item (q) of the definition "Grade II employee" in clause 2 (a) (18); and
- (b) renumbering item (r) of the definition "Grade II employee" in clause 2 (a) (18) to read "(q)".

OFFICE OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

No. R. 1084

28 June 1974

The State President has, in terms of section 26 of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended, been pleased to make the following regulations:

The Public Service Regulations published under Government Notice 2047, dated 11 December 1959, as amended, are hereby further amended by the substitution of the following new chapters for the existing Chapters E and F:

"CHAPTER E

OFFICIAL TRAVELLING AND TRANSPORT

Economy and Control

E1.1 All official journeys shall be approved by the head of department who shall ensure that they are necessary and in the interests of the State.

E1.2 An officer or employee shall, subject to the provisions of regulation E3, undertake an official journey by the most economical means with due regard to available means of transport, routes, duration and all other items of expenditure applicable in the circumstances.

E1.3 The reason(s) for any non-observance of the provisions of regulation E1.2 shall be furnished by the officer or employee, in writing, and such explanation shall be attached to the form mentioned in regulation E10.

E1.4 If an officer or employee has travelled in a manner which results in greater transport expenditure or which involves a longer period of time than was necessary—

(a) the head of department shall limit the amount payable to him in reimbursement of his travelling expenses to what it would have amounted to had he observed the provisions of regulation E1.2;

(b) he shall refund the expenditure unnecessarily incurred if he has travelled on a Government warrant or by means of Government-owned motor transport; and

(c) each working day by which the normal travelling time has been exceeded, shall be covered by leave of absence in accordance with Chapter C.

Transport Expenses

E2. Subject to the provisions of this chapter and other conditions which the Treasury may approve on the recommendation of the Commission, the head of department may reimburse an officer or employee, who is required to travel on official duty, the costs of conveying himself and his necessary personal luggage, as well as reasonable expenditure incurred in connection with taxi hire (if Government-owned or contract transport is not available), portage, gratuities, landing or shipping fees and other incidental services.

R. 354 van 8 Maart 1974, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal ek die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

Loonvasstelling 358, Drankvervaardigingsnywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 354 van 8 Maart 1974, word hierby gewysig deur—

- (a) item (q) van die woordskrywing "werknemer graad II" in klousule 2 (a) (18) te skrap; en
- (b) item (r) van die woordskrywing "werknemer graad II" in klousule 2 (a) (18) te hernoem "q".

KANTOOR VAN DIE STAATSDIENS-KOMMISSIE

No. R. 1084

28 Junie 1974

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 26 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig, onderstaande regulasies te maak:

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewing 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die vervanging van die bestaande Hoofstukke E en F deur die volgende nuwe hoofstukke:

"HOOFSTUK E

AMPTELIKE REISE EN VERVOER

Besuiniging en Beheer

E1.1 Alle amptelike reise moet deur die departementshoof goedgekeur word wat moet toesien dat dit noodsaaklik en in belang van die Staat is.

E1.2 'n Beampte of werknemer moet, behoudens die bepalings van regulasie E3, 'n amptelike reis op die mees ekonomiese wyse onderneem met behoorlike inagneming van beskikbare vervoermiddels, roete, tydskuur en alle ander uitgawe-items wat in die omstandighede van toepassing is.

E1.3 Die rede(s) vir nie-nakoming van die bepalings van regulasie E1.2 moet skriftelik deur die beampte of werknemer verstrekk word en 'n uitleg daarvan moet aan die vorm in regulasie E10 vermeld, gegee word.

E1.4 Indien 'n beampte of werknemer op 'n wyse gereis het wat groter vervoeruitgawes meegebring het of 'n langer tydperk in beslag geneem het as wat nodig was, moet—

(a) die departementshoof die bedrag wat ter vereffening van sy reiskoste aan hom betaal kan word, beperk tot wat dit sou beloop het as hy die bepalings van regulasie E1.2 nagekom het;

(b) hy die uitgawes wat onnodig aangegaan is, terugbetaal as hy op 'n Regeringsorder of met staatsmotorvervoer gereis het; en

(c) elke werkdag waarmee die normale reistyd oorskry word deur afwesigheidsverlof ooreenkomstig Hoofstuk C gedek word.

Vervoeruitgawes

E2. Behoudens die bepalings van hierdie hoofstuk en ander voorwaardes wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur, kan die departementshoof aan 'n beampte of werknemer van wie dit vereis word dat hy in amptelike diens moet reis, die uitgawe verbonde aan die vervoer van hom en sy noodsaaklike persoonlike bagasie, asook redelike uitgawes wat in verband met huurmotors (as staats- of kontrakvervoer nie beskikbaar is nie), kruiersloon, fooitjies, inskeping en ontskeping en ander bykomende dienste aangegaan is, terugbetaal.

Means of Transport to be Used

E3.1 If an officer or employee has to travel on official duty, he shall use public transport and if public transport is not available or the use thereof is impractical, he shall use his subsidised motor transport or in the absence thereof, available Government-owned motor transport, or if such motor transport is also not available, he shall requisition on a Government Garage or a person having a transport contract with the State for such means of transport as may be necessary for the performance of the journey, or, if none of these means of transport is available, he shall make the best and most economical transport arrangements, including the use of private transport: Provided that the provisos contained in regulation E3.2 (a) and (b) shall apply *mutatis mutandis* in cases where private motor transport or subsidised motor transport is used.

E3.2 Notwithstanding the provisions of regulation E3.1, a head of department may authorise an officer or employee to undertake an official journey or part thereof, by any means of transport irrespective of whether or not it is possible to undertake the journey by other means of transport, if the head of department is satisfied that the public interest will be better served thereby or if it is necessary in the interests of the officer's or employee's health or that of a member of his household, excluding a servant, who travels at State expense, in which case the head of department may, at his discretion, require the submission of a supporting medical certificate: Provided that—

(a) in the case of frequent or regular travelling by privately-owned motor transport the prior recommendation of the Secretary for Transport shall be obtained; and

(b) in the event of use being made of subsidised motor transport, the distance so covered shall be regarded as official.

E3.3 Notwithstanding any provisions to the contrary in this chapter—

(a) a head of department or any other officer or employee with a salary of R10 200 per year or higher may, at his discretion, undertake an official journey by any means of transport if it is in the public interest: Provided that—

(i) such journey by Blue Train of the South African Railways shall occur only on such conditions as the Treasury approves on the recommendation of the Commission; and

(ii) in the event of use being made of subsidised motor transport, the distance so covered shall be regarded as official;

(b) any officer or employee, other than an officer or employee referred to in paragraph (a), may, at his discretion, use privately-owned transport or subsidised motor transport or travel by air or by boat to undertake an official journey subject to such conditions as may be prescribed by the Treasury on the recommendation of the Commission and provided that—

(i) privately-owned transport or subsidised motor transport shall be utilised at own risk in so far as it is not in conflict with the provisions of the Workmen's Compensation Act, 1941, as amended, or any other legal provision;

(ii) such means of transport shall not be used on official duty instead of allocated Government-owned motor transport; and

(iii) in the event of use being made of subsidised motor transport, the distance so covered shall be regarded as private.

Vervoermiddels wat Gebruik moet word

E3.1 Indien 'n beampte of werknemer in amptelike diens moet reis, moet hy van 'n openbare vervoermiddel gebruik maak en as 'n openbare vervoermiddel nie beskikbaar is nie of die gebruik daarvan onprakties is, moet hy van sy gesubsidieerde motorvervoer of, in afwesigheid daarvan, van beskikbare staatsmotorvervoer gebruik maak of, as sodanige motorvervoer ook nie beskikbaar is nie moet hy by 'n staatsgarage of 'n persoon wat 'n vervoerkontrak met die Staat het, 'n bestelling plaas vir dié vervoermiddel wat vir die aflê van die reis nodig is, of, as nie een van hierdie vervoermiddels beskikbaar is nie, moet hy die beste en mees ekonomiese vervoerreëlings, insluitende die gebruik van private vervoer, tref: Met dien verstande dat die voorbehoudsbepalings vervat in regulasie E3.2 (a) en (b) *mutatis mutandis* van toepassing is in gevalle waar private motorvervoer of gesubsidieerde motorvervoer gebruik word.

E3.2 Ondanks die bepalinge van regulasie E3.1, kan die departementshoof 'n beampte of werknemer magtig om 'n amptelike reis of 'n gedeelte daarvan met enige vervoermiddel te onderneem ongeag of dit moontlik is om die reis met 'n ander vervoermiddel te onderneem, as die departementshoof oortuig is dat die openbare belang beter daardeur gedien sal word of as dit noodsaaklik is in die belang van die gesondheid van die beampte of werknemer of van 'n lid van sy huishouding, uitgesonderd 'n bediende, wat op staatskoste vervoer word, in welke geval die departementshoof, na goeë dunske, kan vereis dat 'n stawende geneeskundige sertifikaat ingedien word: Met dien verstande dat—

(a) 'n aanbeveling vooraf van die Sekretaris van Vervoer verkry moet word indien dikwels of gereeld met private motorvervoer gereis moet word; en

(b) indien van gesubsidieerde motorvervoer gebruik gemaak word, die afstand aldus afgelê as amptelik beskou moet word.

E3.3 Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie hoofstuk kan—

(a) 'n departementshoof of 'n ander beampte of werknemer met 'n salaris van R10 200 per jaar of hoër na goeë dunske van enige vervoermiddel gebruik maak om 'n amptelike reis te onderneem indien dit in die openbare belang is: Met dien verstande dat—

(i) sodanige reis met die Bloutrein van die Suid-Afrikaanse Spoorweë slegs sal geskied op sodanige voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur; en

(ii) indien van gesubsidieerde vervoer gebruik gemaak word, die afstand aldus afgelê as amptelik beskou moet word;

(b) 'n ander beampte of werknemer as dié in paragraaf (a) bedoel na goeë dunske van private vervoer of gesubsidieerde motorvervoer gebruik maak of per vliegtuig of boot reis om 'n amptelike reis te onderneem op sodanige voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie bepaal en met dien verstande dat—

(i) private vervoer of gesubsidieerde motorvervoer op eie risiko gebruik word vir sover dit nie strydig met die bepalinge van die Ongevallewet, 1941, soos gewysig, of enige ander wetsbepaling is nie;

(ii) sodanige vervoermiddels nie in amptelike diens gebruik mag word in die plek van toegewese staatsmotorvervoer nie; en

(iii) indien van gesubsidieerde motorvervoer gebruik gemaak word, die afstand aldus afgelê as privaat beskou word.

E3.4 Members of an officer's or employee's household (servants excluded), who are conveyed at State expense, may, if they accompany him, use the same means of transport and travel in the same class or grade as the officer or employee concerned and shall be regarded for this purpose as official passengers: Provided that when they do not accompany him the provisions of regulations E3.3 and E4.3 shall apply *mutatis mutandis* to such members in so far as the choice of means of transport and the classes and grades in which they may travel, are concerned.

E3.5 A Non-White servant of an officer or employee, who is conveyed at State expense, may use the same means of transport and travel in the same class or grade as a Non-White officer or employee: Provided that a nursemaid in charge of a baby in arms may travel by the same means of transport and in the same class or grade as the other members of the officer's or employee's household.

Class of Travel by Train, Boat or Air

E4.1 An officer or employee who is required to undertake an official journey by train or boat or by air, may travel in the following classes:

(a) *By train*—(i) In the Republic or the territory:

(aa) A White officer or employee: First class.

(bb) A Non-White officer or employee: If his annual salary or wage, inclusive of pensionable allowances and the cash value of pensionable privileges supplied in kind is equal to or higher than R2 160 per year: First class; or is lower than R2 160 per year: Second class if available, otherwise first class.

(ii) Abroad:

In the class considered by the head of department to be in keeping with the officer's or employee's status, with due regard to the class by which persons of a comparable status travel in the country or territory concerned.

(b) *By boat*—First class: Provided that if that class is divided into various grades the officer or employee shall travel in the cheapest grade.

(c) *By air*—(i) In the Republic or the territory: Standard service.

(ii) To and from countries or territories outside the Republic and the territory: Economy class.

(iii) Between and in countries and territories outside the Republic and the territory: In the class which is considered by the head of department to be in keeping with the officer's or employee's status, with due regard to the class by which persons of a comparable status travel in and between the countries and territories concerned.

E4.2 Notwithstanding the provisions of regulation E4.1 the head of department may, if he is satisfied that it is in the public interest, authorise an officer or employee to travel in a more expensive class or grade than that prescribed.

E4.3 Notwithstanding any provisions to the contrary in this chapter—

(a) a head of department or any other officer or employee with a salary of R10 200 per year or higher may, at his discretion, subject to the first proviso of regulation E3.3 (a), travel in any class or grade if it is in the public interest; and

(b) any officer or employee other than an officer or employee referred to in paragraph (a) may, at his discretion, travel in any class or grade provided that the expenditure that may be met from public funds is limited to what it would have amounted to had the officer or employee travelled in the prescribed class or grade.

E3.4 Lede van 'n beampte of werknemer se huishouding (uitgesonderd bediendes) wat op staatskoste vervoer word, kan, indien hulle hom vergesel, van dieselfde vervoermiddel as die betrokke beampte of werknemer gebruik maak asook in dieselfde klas of graad reis en hulle word vir dié doel as amptelike passasiers beskou: Met dien verstande dat wanneer hulle hom nie vergesel nie, die bepalings van regulasies E3.3 en E4.3 *mutatis mutandis* op sodanige lede van toepassing is vir sover dit die keuse van vervoermiddels en klasse en grade waarin gereis kan word, betref.

E3.5 'n Nie-Blanke bediende van 'n beampte of werknemer wat op staatskoste vervoer word, kan van dieselfde vervoermiddel as 'n Nie-Blanke beampte of werknemer gebruik maak en in dieselfde klas of graad reis: Met dien verstande dat 'n kinderoppasser, wat toesig oor 'n suigeling moet hou met dieselfde vervoermiddel en in dieselfde klas of graad as die ander lede van die beampte of werknemer se huishouding kan reis.

Klas waarin per Trein, Boot of Vliegtuig Gereis moet word

E4.1 'n Beampte of werknemer wat 'n amptelike reis per trein, boot of vliegtuig moet onderneem kan in die volgende klasse reis:

(a) *Per trein*—(i) In die Republiek of die gebied:

(aa) 'n Blanke beampte of werknemer: Eerste klas.

(bb) 'n Nie-Blanke beampte of werknemer: As sy jaarlikse salaris of loon, insluitende pensioendraende toelaes en die kontantwaarde van pensioendraende voorregte wat *in natura* verskaf word gelyk aan of hoër is as R2 160 per jaar: Eerste klas; of laer is as R2 160 per jaar: Tweede klas indien beskikbaar, anders eerste klas.

(ii) In die buiteland:

In die klas wat volgens die oordeel van die departementshoof by die beampte of werknemer se status pas, met inagneming van die klas waarin persone met vergelykbare status in die betrokke land of gebied reis.

(b) *Per boot*—Eerste klas: Met dien verstande dat, indien dié klas in verskillende grade verdeel is, die beampte of werknemer van die goedkoopste graad gebruik moet maak.

(c) *Per vliegtuig*—(i) In die Republiek of die gebied: Standaarddiens.

(ii) Na en van lande of gebiede buite die Republiek en die gebied: Ekonomiese klas.

(iii) Tussen en in lande en gebiede buite die Republiek en die gebied: In die klas wat volgens die oordeel van die departementshoof by die beampte of werknemer se status pas, met inagneming van die klas waarin persone met vergelykbare status tussen en in die betrokke lande of gebiede reis.

E4.2 Nieteenstaande die bepalings van regulasie E4.1 kan die departementshoof, indien hy oortuig is dat dit in die openbare belang is, 'n beampte of werknemer magtig om in 'n duurder klas of graad as dié wat voorgeskryf is, te reis.

E4.3 Ondanks andersluidende bepalings in hierdie hoofstuk kan—

(a) 'n departementshoof of 'n ander beampte of werknemer met 'n salaris gelyk aan of hoër as R10 200 per jaar behoudens die eerste voorbehoudsbepaling van regulasie E3.3 (a) na goedgekeurde in enige klas of graad reis, indien dit in die openbare belang is; en

(b) 'n ander beampte of werknemer as dié in paragraaf (a) bedoel na goedgekeurde in enige klas of graad reis, maar op voorwaarde dat die uitgawe wat uit staatsgelde bestry kan word, beperk word tot wat dit sou beloop het indien die beampte of werknemer in die voorgeskryfde klas of graad gereis het.

Subsidised and Government-owned Motor Transport

E5.1 If a head of department is satisfied that the interests of the State will be best served thereby, he may, on the recommendation of the Secretary for Transport and notwithstanding any provisions to the contrary in this chapter, require an officer or employee whose duties necessitate frequent or regular travelling on official duty—

(a) to utilise such Government-owned motor transport as may be deemed necessary for the efficient performance of his duties; or

(b) to maintain subsidised motor transport for official purposes if, in the opinion of the Secretary for Transport, the use of Government-owned motor transport is impractical or inadvisable.

E5.2 The conditions governing the acquisition and maintenance of subsidised motor transport and the allowances payable in connection with the use of such transport, shall be approved by the Treasury on the recommendation of the Secretary for Transport.

E5.3 A dispute arising from the application of the provisions of regulations E5.1 and E5.2 shall be referred to the Treasury, which, in consultation with the Commission, shall decide the question at issue.

E5.4 An officer or employee who is required in terms of the provisions of regulation E5.1 to utilise Government-owned motor transport or to maintain subsidised motor transport shall not be entitled to be provided with a driver at State expense.

E5.5 If an officer or employee, who is required in terms of the provisions of regulation E5.1 to use Government-owned motor transport or subsidised motor transport, is not in possession of an appropriate driver's licence, the head of department may provide him with the necessary tuition at State expense and may pay from public funds all examination or driver's licence fees, the cost of photographs which must be affixed to the licence and the fee for any medical examination required.

Amounts and Allowances Payable for the Voluntary Use of Privately-owned or Subsidised Motor Transport or Public Transport

E6. The head of department may pay the following to an officer or employee who, in terms of the provisions of regulations E3.1, E3.2 or E3.3, uses privately-owned or subsidised motor transport or a means of public transport instead of the proper means of transport for the undertaking of an official journey:

(a) In the case of privately-owned or subsidised motor transport which is used in terms of the provisions of regulations E3.1, E3.2 or E3.3 (a): The appropriate allowances in respect of privately-owned motor transport and, in the case of subsidised motor transport, the running and depreciation allowances prescribed by the Treasury on the recommendation of the Secretary for Transport for the use of such transport.

(b) In the case of privately-owned or subsidised motor transport or a means of public transport which is used in terms of the provisions of regulation E3.3 (b): An amount equal to what it would have cost, at Government rate where applicable, had the officer or employee and any official passenger(s) accompanying him travelled by the proper means of public transport (inclusive of the expenditure which would have been defrayed from public funds to convey him and the passenger(s) to and from the point of departure or arrival by means of public transport) or in the absence of such means of public transport by any other means of transport in terms of the provisions of regulation E1.2: Provided that—

(i) reimbursement for the use of privately-owned motor transport or subsidised motor transport instead of Government-owned motor transport shall not exceed the allowances mentioned in paragraph (a); and

Gesubsidieerde en Staatsmotorvervoer

E5.1 As 'n departementshoof oortuig is dat dit in staatsbelang is, kan hy, op aanbeveling van die Sekretaris van Vervoer en ondanks andersluidende bepalings in hierdie hoofstuk, van 'n beamppte of werknemer wie se pligte hom noodsaak om dikwels of gereeld in amptelike diens te reis, vereis dat hy—

(a) van sodanige staatsmotorvervoer as wat vir die doeltreffende verrigting van sy pligte nodig geag word, gebruik moet maak; of

(b) gesubsidieerde motorvervoer vir amptelike doeleindes moet aanhou as die gebruik van staatsmotorvervoer na die mening van die Sekretaris van Vervoer onprakties of ongerade is.

E5.2 Die voorwaardes waarop gesubsidieerde motorvervoer aangeskaf en aangehou word en die toelaes wat in verband met die gebruik van sodanige vervoer betaal kan word, word deur die Tesourie op aanbeveling van die Sekretaris van Vervoer goedgekeur.

E5.3 'n Geskil wat uit die toepassing van die bepalings van regulasies E5.1 en E5.2 voortspruit, moet na die Tesourie verwys word wat in oorleg met die Kommissie 'n beslissing gee.

E5.4 'n Beamppte of werknemer van wie daar kragtens die bepalings van regulasie E5.1 vereis word dat hy van staatsmotorvervoer gebruik maak of dat hy gesubsidieerde motorvervoer aanhou, is nie daarop geregtig om van 'n motorbestuurder op staatskoste voorsien te word nie.

E5.5 As 'n beamppte of werknemer, van wie daar kragtens die bepalings van regulasie E5.1 vereis word dat hy staatsmotorvervoer of gesubsidieerde motorvervoer gebruik, nie 'n gepaste bestuurderslisensie besit nie, kan die departementshoof hom op staatskoste van die nodige onderderrig voorsien en alle eksamen- of bestuurderslisensiegeelde, die koste van foto's wat aan die lisensie geheg moet word en die gelde vir enige vereiste geneeskundige ondersoek uit staatsgelde betaal.

Bedrae en Toelaes betaalbaar vir die Gebruik van Private of Gesubsidieerde Vervoer of Openbare Vervoermiddels uit Eie Keuse

E6. Die departementshoof kan aan 'n beamppte of werknemer wat kragtens die bepalings van regulasies E3.1, E3.2 of E3.3 van private of gesubsidieerde motorvervoer of van 'n openbare vervoermiddel gebruik maak in plaas van die aangewese vervoermiddel, om 'n amptelike reis te onderneem, die volgende betaal:

(a) In die geval van private of gesubsidieerde motorvervoer wat kragtens die bepalings van regulasies E3.1, E3.2 of E3.3 (a) gebruik word: Die toepaslike toelaes ten opsigte van private motorvervoer en die loop- en waardeverminderingstoelaes in die geval van gesubsidieerde motorvervoer wat die Tesourie op aanbeveling van die Sekretaris van Vervoer vir die gebruik van sodanige vervoer voorskryf.

(b) In die geval van private of gesubsidieerde motorvervoer of 'n openbare vervoermiddel wat kragtens die bepalings van regulasie E3.3 (b) gebruik word: 'n Bedrag gelyk aan wat dit sou gekos het, teen staatstarief waar van toepassing, indien die beamppte of werknemer en enige amptelike passasier(s) wat hom vergesel, gebruik gemaak het van die aangewese openbare vervoermiddel (met inbegrip van die uitgawe wat uit staatsgelde bestry sou gewees het om hom en die passasier(s) na en van die punt van vertrek of aankoms van die openbare vervoermiddel te vervoer) of, in afwesigheid van sodanige openbare vervoermiddel, van enige ander vervoermiddel ingevolge die bepalings van regulasie E1.2: Met dien verstande dat—

(i) die vergoeding vir die gebruik van private motorvervoer of gesubsidieerde motorvervoer in die plek van staatsmotorvervoer nie die toelaes in paragraaf (a) vermeld, oorskryf nie; en

(ii) expenditure incidental to journeys by means of public transport, such as portage (at railway stations and airports), surcharges on coupés and baggage room fees, where applicable, shall be disregarded for the purposes of this paragraph.

(c) In the case of other means of private transport: The amounts or allowances approved by the Treasury on the recommendation of the Commission.

Commutated Transport Allowance

E7. Notwithstanding any provisions to the contrary in this chapter, the Treasury may, on the recommendation of the Commission, approve that the head of department pays a transport allowance on a commuted basis to an officer or employee.

Payment of Commuted Transport Allowance during Periods of Leave and while Duties are Performed which do not Necessitate the Use of Transport

E8. The payment of a commuted transport allowance to an officer or employee in terms of the provisions of regulation E7, shall be continued during the periods indicated below, while he is on leave or is performing duties not necessitating the use of transport:

(a) In the case of motor transport: Fourteen days in the aggregate during a year ending on 31 December.

(b) In the case of transport other than motor transport: Any period in respect of which the transport is placed at the disposal of the State, whether or not it is used for official purposes.

Travelling Privileges on Selection, Appointment, Termination of Services and Death

E9.1 The head of department may grant a person who is resident in the Republic or the territory and who is a candidate for appointment or promotion to a post in the administrative, clerical, professional, technical, general A or general B division of the public service, such travelling privileges at State expense as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission, in order to enable him to report for an interview.

E9.2 In cases where the local recruitment of suitable candidates is not possible, the head of department may grant a person who is resident in the Republic or in the territory and who is appointed to a post mentioned in regulation E9.1 or as an employee (including an employee on contract), travelling privileges at State expense for himself and members of his household from the place where he is recruited or the place where he is resident, whichever is applicable, to the place where he is instructed to assume duty on the same conditions concerning means of transport and classes and grades of travel as those prescribed in this chapter for comparable officers and employees.

E9.3 The head of department may grant a person who resides outside the Republic or the territory and who is appointed to a post mentioned in regulation E9.1 or on contract for a fixed period of time, such travelling privileges at State expense in respect of himself and members of his household as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission.

E9.4 The head of department may grant an officer or employee who on termination of services qualifies for the retirement benefits prescribed in Chapter F, and/or his household, travelling privileges at State expense from his place of residence to a place in the Republic or the territory where he and/or his household wishes to reside on the conditions concerning the means of transport and classes and grades of travel prescribed in this chapter.

Form for the Submission of Claims

E10. Claims for the reimbursement of transport expenses which may be paid in terms of the provisions of this chapter, excluding a commuted transport allowance, shall be made in a form approved by the Commission.

(ii) toevallige vervoeruitgawes verbonde aan reise met openbare vervoermiddels, naamlik kruiersloon (by spoorwegstasies en lughawes), toeslag op koepees en bagasiekamergelde, waar van toepassing, vir doeleindes van hierdie paragraaf buite rekening gelaat moet word.

(c) In die geval van ander private vervoermiddels: Die bedrae of toelaes wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur.

Vaste Vervoertoelae

E7. Ondanks andersluidende bepalings in hierdie hoofstuk, kan die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur dat die departementshoof 'n vervoertoelae op 'n vaste grondslag aan 'n beampete of werknemer betaal.

Betaling van 'n Vaste Vervoertoelae gedurende Tydperke van Afwesigheidsverlof en wanneer Pligte verrig word waarby die Gebruik van Vervoer nie Noodsaaklik is nie

E8. Die betaling van 'n vaste vervoertoelae aan 'n beampete of werknemer kragtens die bepalings van regulasie E7 word voortgesit gedurende die tydperke hieronder aangedui, terwyl hy met verlof is of pligte verrig waarby die gebruik van vervoer nie noodsaaklik is nie:

(a) In die geval van motorvervoer: 'n Totaal van veertien dae gedurende 'n jaar eindigende op 31 Desember.

(b) In die geval van ander vervoer as motorvervoer: Enige tydperk waarin die vervoer tot beskikking van die Staat gestel word, ongeag of dit vir amptelike diens gebruik word, al dan nie.

Reisvoorregte by Keuring, Aanstelling, Diensbeëindiging en die Dood

E9.1 Aan 'n persoon wat in die Republiek of in die gebied woonagtig is en wat 'n kandidaat is vir aanstelling in of bevordering tot 'n pos in die administratiewe, klerklike, vakkundige, tegniese, algemene A- of die algemene B-afdeling van die staatsdiens, kan die departementshoof sodanige reisvoorregte op staatskoste toestaan as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur, om hom vir 'n onderhoud aan te meld.

E9.2 Die departementshoof kan aan 'n persoon wat in die Republiek of die gebied woonagtig is en in 'n pos in regulasie E9.1 gemeld of as 'n werknemer (insluitende 'n werknemer op kontrak) aangestel word in gevalle waar dit nie moontlik is om 'n geskikte kandidaat plaaslik te werf nie, reisvoorregte vir hom en lede van sy huishouding op staatskoste toestaan van die plek waar hy gewerk is of die plek waar hy woonagtig is, welke ookal van toepassing is, tot by die plek waar hy aangesê is om diens te aanvaar op voorwaardes betreffende vervoermiddels, reisklasse en -grade wat ooreenstem met dié vir vergelykbare beamptes en werknemers wat in hierdie hoofstuk voorgeskrif is.

E9.3 Aan 'n persoon wat buite die Republiek of die gebied woonagtig is en wat in 'n pos in regulasie E9.1 gemeld of vir 'n bepaalde tydperk op kontrak aangestel word, kan die departementshoof sodanige reisvoorregte ten opsigte van hom en lede van sy huishouding op staatskoste toestaan as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur.

E9.4 Die departementshoof kan aan 'n beampete of werknemer wat vir uitdienstredingsvoordele by diensbeëindiging kwalifiseer soos voorgeskrif in Hoofstuk F, en/of aan sy huishouding reisvoorregte op staatskoste toestaan van sy woonplek na 'n plek in die Republiek of in die gebied waar hy en/of sy huishouding voornemens is om te woon op die voorwaardes betreffende vervoermiddels, reisklasse en -grade, wat in hierdie hoofstuk voorgeskrif is.

Vorm vir die Indiening van Eise

E10. Aansoeke om die vergoeding van vervoeruitgawes wat kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk betaal kan word, uitgesonderd 'n vaste vervoertoelae, moet gedoen word in 'n vorm wat deur die Kommissie goedgekeur is.

Exceptional Cases

E11. If circumstances arise which justify a departure from the provisions of this chapter or which are not covered thereby, the Treasury may approve or prescribe official travelling by such manner or means of transport or the payment of such compensation, expenses or allowances or the granting of such travelling privileges as the Commission or the Secretary for Transport, as the case may be, recommends.

CHAPTER F

TRANSFER EXPENDITURE AND TRANSPORT PRIVILEGES ON APPOINTMENT, FOR SESSIONAL OFFICIALS AND ON TERMINATION OF SERVICES AND DEATH

Transfer of Officers and Employees within the Republic and the Territory and between the Republic and the Territory

F1.1 (a) Subject to the provisions of this chapter, an officer or employee who is transferred and his household and personal effects may be moved at State expense from one headquarters to another within the Republic and the territory.

(b) If an officer or employee is transferred at his own request no expenditure in connection therewith shall be met from public funds, and any absence from duty as a result of such transfer shall be covered by the granting of vacation leave in terms of Chapter C: Provided that the provisions of this paragraph shall not apply to an officer or employee if the head of department is satisfied that such transfer—

(i) is in the interests of the department; or

(ii) is necessary in the interests of the officer's or employee's health or that of his wife or child, including an adopted child, in which case the head of department may, at his discretion, require the submission of a supporting medical certificate.

F1.2 If an officer or employee is transferred at State expense, he shall be deemed to travel on official duty and he and his household may be—

(a) granted the privileges prescribed in this chapter and in Chapter E; and

(b) paid subsistence allowance in terms of the provisions of Chapter D: Provided that the head of department may pay to the officer or employee subsistence allowance at the full rate applicable to himself, in respect of each member of his household who is 10 years old or older, and at half such rate in respect of each other member, for the period necessarily spent in travelling from one headquarters to another, but excluding a servant in respect of whom the head of department may refund reasonable living expenses actually and necessarily incurred.

F1.3 On the transfer of an officer or employee at State expense, the following conditions shall be applicable to the transport from one headquarters to another of himself, his household and personal effects, provided that the officer or employee transfers his household and personal effects within two calendar months of the date on which his services at his old headquarters terminate, unless he obtains permission to defer the transfer of his household and personal effects, which permission may be granted by the head of department:

(a) Excess luggage not exceeding 225 kg (gross) may be transported by passenger train.

(b) Personal effects not exceeding 6 350 kg (gross) may be transported by goods train or the road motor service of the South African Railways or other public conveyance or Government-owned transport, from one headquarters to another and from the dwelling to the railway station, and

Buitengewone Gevalle

E11. As daar omstandighede ontstaan wat 'n afwyking van die bepalings van hierdie hoofstuk regverdig of wat nie daardeur gedek word nie, kan die Tesourie amptelike reise op die wyse of met die vervoermiddels of die betaling van die vergoeding, uitgawes of toelae of die toestaan van reisvoorregte goedkeur of voorskryf wat die Kommissie of die Sekretaris van Vervoer, na gelang van die geval, aanbeveel.

HOOFSTUK F

OORPLASINGSKOSTE EN VERVOERVOORREGTE BY AANSTELLING, VIR SESSIE-AMPTENARE EN BY DIENSBEËINDIGING EN DIE DOOD

Oorplasing van Beamptes en Werknemers binne die Republiek en die Gebied en tussen die Republiek en die Gebied

F1.1 (a) Behoudens die bepalings van hierdie hoofstuk, kan 'n beampte of werknemer wat oorgeplaas word en sy huishouding en persoonlike besittings op staatskoste van een hoofkwartier na 'n ander binne die Republiek en die gebied vervoer word.

(b) As 'n beampte of werknemer op eie versoek oorgeplaas word, mag geen uitgawe in verband daarmee uit staatsgelde gedek word nie en enige afwesigheid van diens as gevolg van sodanige oorplasing moet deur die toestaan van vakansieverlof kragtens Hoofstuk C gedek word: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf nie op 'n beampte of werknemer van toepassing is nie as die departementshoof oortuig is dat sodanige oorplasing—

(i) in die belang van die departement is; of

(ii) noodsaaklik is in die belang van die gesondheid van die beampte of werknemer of van sy vrou of kind, insluitende 'n aangenome kind, in welke geval die departementshoof, na goeddunke, kan vereis dat 'n stawende geneeskundige sertifikaat ingedien word.

F1.2 As 'n beampte of werknemer op staatskoste oorgeplaas word, word hy geag in amptelike diens te reis en kan aan hom en sy huishouding—

(a) die voorregte voorgeskryf in hierdie hoofstuk en in Hoofstuk E toegestaan word; en

(b) verblyftoelae kragtens die bepalings van Hoofstuk D betaal word: Met dien verstande dat die departementshoof aan die beampte of werknemer verblyftoelae teen die volle tarief wat op hom van toepassing is, kan betaal ten opsigte van elke lid van sy huishouding wat 10 jaar of ouer is, en teen die helfte van sodanige tarief ten opsigte van elke ander lid, vir die tydperk wat die reis van een hoofkwartier na 'n ander noodwendig in beslag neem, maar uitgesonderd 'n bediende ten opsigte van wie die departementshoof redelike bestaansuitgawes wat werklik en noodwendig aangegaan is, kan terugbetaal.

F1.3 By die oorplasing van 'n beampte of werknemer op staatskoste, is onderstaande voorwaardes van toepassing op die vervoer van een hoofkwartier na 'n ander van homself, sy huishouding en persoonlike besittings mits die beampte of werknemer sy huishouding en persoonlike besittings binne twee kalendermaande na die datum waarop sy dienste by sy ou hoofkwartier eindig, oorplaas, tensy hy toestemming vir die uitstel van oorplasing van sy huishouding en persoonlike besittings verkry, welke toestemming deur die departementshoof verleen kan word:

(a) Oormassabagasië tot hoogstens 225 kg (bruto) kan per passasierstrein vervoer word.

(b) Persoonlike besittings tot hoogstens 6 350 kg (bruto) kan met 'n goederetrein of die padmotordiens van die Suid-Afrikaanse Spoorweë of 'n ander openbare vervoermiddel of Staatsvervoermiddel, van een hoofkwartier na 'n ander en van die woning na die spoorwegstasie, en

vice versa and to and from a warehouse if the personal effects have been or are to be stored: Provided that if conveyance by one of the said means of transport is impossible or impracticable or is more expensive, the head of department may, at his discretion, approve the use of any other means of transport. The prescribed mass shall include the mass of the vehicle or vehicles, caravan or trailer of an officer or employee and his household, but not the mass of an animal maintained for official purposes; such animal may be transported at State expense over and above the provision made for personal effects.

(c) The conveyance of the motor vehicle or vehicles, caravan or trailer of an officer or employee and his household at State expense is subject to the condition that—

(i) the State accepts no liability for loss of or damage to a motor vehicle or motor vehicles, caravan or trailer during the loading, conveyance or unloading thereof; and

(ii) motor vehicles are transported by goods train at a tariff approved by the Treasury on the recommendation of the Commission.

(d) The cost of packing (including the cost of packing material) and unpacking of personal effects within the prescribed mass limit may be met from public funds: Provided that—

(i) the packing material be handed over to the Department of Public Works;

(ii) if that department indicates that the material is not required, it shall be sold by public auction or sold to the officer or employee concerned or to any other person at a price decided upon by the head of department; and

(iii) the head of department, after consultation with the Department of Public Works, may retain such packing material for subsequent use by a transferred officer or employee.

(e) Written tenders shall be obtained for the packing and unpacking and loading and unloading of personal effects and, where applicable, for the conveyance and storage thereof, and the lowest tender shall be accepted: Provided that the head of department may authorise the acceptance of a higher tender if he is satisfied that there are adequate reasons for the rejection of the lowest tender.

(f) In an exceptional case the head of department may approve that an officer's or employee's personal effects within the prescribed mass limit, be stored at State expense for a period not exceeding six calendar months at either his old or his new headquarters.

F1.4 The head of department may pay or refund the following to an officer or employee who has been transferred at State expense provided that the officer or employee transfers his household and personal effects within two calendar months of the date on which his services terminate at his old headquarters, unless he obtains permission to defer the transfer of his household and personal effects, which permission may be granted by the head of department:

(a) The amount actually and necessarily expended on rent or board and lodging and servants' wages at the original headquarters and forfeited in consequence of short notice of transfer, provided expenditure on rent or board and lodging and servants' wages is concurrently incurred at the headquarters to which the officer or employee is transferred.

(b) The amount actually and necessarily expended on board and lodging or hotel accommodation at the original headquarters for a period not exceeding seven days through

omgekeerd, en na en van 'n opbergplek, as die persoonlike besittings opgeberg was of moet word, vervoer word: Met dien verstande dat as vervoer met een van gemelde vervoermiddels nie moontlik of doenlik is nie, of duurder is, die departementshoof na goeddunke kan goedkeur dat 'n ander vervoermiddel gebruik word. Die voorgeskrewe massa sluit die massa van 'n beampte of werknemer en sy huishouding se voertuig of voertuie, woonwa of sleepwa in maar nie die massa van 'n dier wat vir amptelike doeleindes aangehou word nie; sodanige dier kan op staatskoste vervoer word, benewens die voorsiening wat vir persoonlike besittings gemaak word.

(c) Die vervoer van 'n beampte of werknemer en dié van sy huishouding se motorvoertuig of voertuie, woonwa of sleepwa op staatskoste is onderworpe aan die voorwaardes dat—

(i) die Staat geen aanspreeklikheid aanvaar vir die verlies van of skade aan die motorvoertuig of motorvoertuie, woonwa of sleepwa tydens die oplaai, vervoer en aflaai daarvan nie; en

(ii) motorvoertuie per goederetrein vervoer word teen 'n tarief wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur.

(d) Die verpakkingskoste (insluitende die koste van verpakkingsmateriaal) en uitpakkingskoste van persoonlike besittings binne die voorgeskrewe massabeperking kan uit staatsgelde bestry word: Met dien verstande dat—

(i) die verpakkingsmateriaal aan die Departement van Openbare Werke oorhandig word;

(ii) as daardie departement te kenne gee dat die materiaal nie nodig is nie, dit per openbare veiling verkoop of aan die betrokke beampte of werknemer of aan 'n ander persoon verkoop moet word teen 'n prys waarop die departementshoof besluit; en

(iii) die departementshoof, na oorlegpleging met die Departement van Openbare Werke, sodanige verpakkingsmateriaal kan behou vir latere gebruik deur 'n oorgeplaaste beampte of werknemer.

(e) Skriftelike tenders moet verkry word vir die verpakking en uitpakking en laai en aflaai van persoonlike besittings en, waar van toepassing, vir die vervoer en opberging daarvan, en die laagste tender moet aangeneem word: Met dien verstande dat die departementshoof die aanname van 'n hoër tender kan magtig as hy oortuig is dat daar voldoende redes vir die verwerping van die laagste tender is.

(f) In 'n uitsonderlike geval kan die departementshoof goedkeur dat 'n beampte of werknemer se persoonlike besittings, binne die voorgeskrewe massabeperking, vir 'n tydperk van hoogstens ses kalendermaande of by sy ou of by sy nuwe hoofkwartier op staatskoste opgeberg word.

F1.4 Die departementshoof kan die volgende aan 'n beampte of werknemer wat op staatskoste oorgeplaas is, betaal of terugbetaal mits die beampte of werknemer sy huishouding en persoonlike besittings binne twee kalendermaande na die datum waarop sy dienste by sy ou hoofkwartier eindig, oorplaas, tensy hy toestemming vir die uitstel van oorplasing van sy huishouding en persoonlike besittings verkry, welke toestemming deur die departementshoof verleen kan word:

(a) Die bedrag wat werklik en noodwendig aan huur of losies en bediendeloon by die oorspronklike hoofkwartier uitgegee en verbeur is weens kort kennisgewing van oorplasing, mits daar ook uitgawes aan huur of losies en bediendeloon by die hoofkwartier waarheen die beampte of werknemer oorgeplaas is, gelyktydig aangegaan word.

(b) Die bedrag wat werklik en noodwendig aan losies of hotelakkommodasie by die oorspronklike hoofkwartier vir hoogstens sewe dae uitgegee is deurdat die beampte of

the officer or employee and his household being compelled to reside at a boarding-house or hotel or to board privately while his personal effects are being packed or transported to his new headquarters.

(c) The amount actually and necessarily expended on board and lodging or hotel accommodation at the new headquarters through the officer or employee and his household being compelled to reside in a boarding-house or an hotel or to board privately for a period not exceeding seven days while his personal effects are being unpacked or transported from the old headquarters, or while he is in search of a house or flat.

(d) (i) The difference between normal living expenses comprising rent, rates, water, light, fuel, food and servants' wages and the abnormal expenses actually and necessarily incurred by the officer or employee at his new headquarters through being compelled to—

(aa) reside for a period of longer than seven days in an hotel, boarding-house, furnished house, furnished flat, furnished rooms or to board privately; or

(bb) occupy married official quarters assigned to him, while his personal effects are being unpacked or transported from the old headquarters, or while he is in search of an unfurnished house or flat or if his household is divided owing to his children's schooling: Provided that abnormal living expenses may be paid for a period not exceeding two calendar months: Provided further that where such expenses are due to children's schooling, abnormal living expenses may be paid till the end of the school year in which the officer or employee concerned has been transferred.

(ii) Claims for the refund of abnormal living expenses shall be submitted in writing in a form approved by the Commission.

(e) Expenditure necessarily incurred as a result of the officer's or employee's transfer, in connection with the reregistration of—

- (i) privately-owned vehicles which are normally applied to personal use; and
- (ii) one subsidised motor vehicle,

but excluding expenditure incurred on the fitting, adjustment or replacement of defective parts and accessories.

(f) Expenditure necessarily incurred as a result of the officer's or employee's transfer, in connection with the replacement of number plates by *standard* number plates in respect of—

- (i) privately-owned vehicles which are normally applied to personal use; and
- (ii) one subsidised motor vehicle.

(g) Telephone rental on a *pro rata* basis in respect of the period during which the officer or employee is unable to use the telephone as a result of his transfer: Provided that telephone rental which is recoverable from the postal services shall not be refunded.

(h) The cost of transferring or installing a telephone: Provided that such cost shall be payable only where an officer or employee had a telephone at his previous headquarters.

(i) Subject to such limitations and conditions as may be approved by the Treasury on the recommendation of the Commission—

- (i) the cost of repairs to or replacement of personal effects damaged in transit;
- (ii) the cost of disconnecting and connecting and altering or replacing domestic appliances; and

werknemer en sy huishouding verplig is om in 'n losieshuis of hotel tuis te gaan of privaat te loseer terwyl sy persoonlike besittings ingepak of na sy nuwe hoofkwartier vervoer word.

(c) Die bedrag wat werklik en noodwendig aan losies of hotelakkommodasie by die nuwe hoofkwartier uitgegee is deurdat die beamppte of werknemer en sy huishouding verplig is om vir 'n tydperk van hoogstens sewe dae in 'n losieshuis of hotel tuis te gaan of privaat te loseer terwyl sy persoonlike besittings uitgepak of van die ou hoofkwartier vervoer word, of terwyl hy op soek na 'n huis of woonstel is.

(d) (i) Die verskil tussen die normale bestaansuitgawes bestaande uit huur, belastinge, water, ligte, brandstof, voedsel en bediendeloon en die abnormale uitgawes werklik en noodwendig deur 'n beamppte of werknemer by sy nuwe hoofkwartier aangegaan deurdat hy verplig is om—

(aa) vir 'n tydperk van langer as sewe dae in 'n hotel, losieshuis, gemeubileerde huis, gemeubileerde woonstel of gemeubileerde kamers tuis te gaan of privaat te loseer; of

(bb) toegewese getroude amptelike kwartiere te betrek, terwyl sy persoonlike besittings uitgepak of van die ou hoofkwartier vervoer word of terwyl hy op soek na 'n ongemeubileerde huis of woonstel is of as sy huishouding as gevolg van die skoolbelange van kinders verdeel is: Met dien verstande dat abnormale bestaansuitgawes vir 'n tydperk van hoogstens twee kalendermaande betaal kan word: Met dien verstande voorts dat waar sodanige uitgawes uit die skoolbelange van kinders voortspruit abnormale bestaansuitgawes betaal kan word tot aan die einde van die skooljaar waarin die betrokke beamppte of werknemer oorgeplaas is.

(ii) Eise om die terugbetaling van abnormale bestaansuitgawes moet skriftelik in 'n vorm wat deur die Kommissie goedgekeur is, ingedien word.

(e) Uitgawes wat noodwendig as gevolg van die beamppte of werknemer se oorpasing aangegaan is in verband met die herregistrasie van—

- (i) private voertuie wat normaalweg vir persoonlike gebruik aangewend word; en
- (ii) een gesubsidieerde motorvoertuig,

maar uitgesonderd uitgawes wat aangegaan is vir die aanbring, verstelling of vervanging van defektiewe onderdele en toebehore.

(f) Uitgawes wat noodwendig as gevolg van die beamppte of werknemer se oorpasing aangegaan is in verband met die vervanging van die nommerplate deur *standaard*-nommerplate ten opsigte van—

- (i) private voertuie wat normaalweg vir persoonlike gebruik aangewend word; en
- (ii) een gesubsidieerde motorvoertuig.

(g) Telefoonhuur op 'n *pro rata*-grondslag ten opsigte van die tydperk waarvoor die beamppte of werknemer, as gevolg van sy oorpasing nie die telefoon kan gebruik nie: Met dien verstande dat telefoonhuur wat op die poswese verhaalbaar is, nie terugbetaal word nie.

(h) Die koste verbonde aan die oorpasing of installing van 'n telefoon: Met dien verstande dat sodanige koste betaalbaar is slegs waar 'n beamppte of werknemer 'n telefoon by sy vorige hoofkwartier gehad het.

(i) Behoudens sodanige beperkings en voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur—

- (i) die koste van herstel of vervanging van persoonlike besittings wat *in transit* beskadig is;
- (ii) die koste van ontkoppeling en aankoppeling en verandering of vervanging van huishoudelike toestelle; en

(iii) the cost involved in purchasing essential school books and school uniforms for a child or other dependent member of the officer's or employee's household.

F1.5 To an officer or employee who is transferred at State expense and who moves his personal effects from—

(a) a house or flat at or in the vicinity of his old headquarters, which was wholly or partly furnished by himself, to a house or flat at or in the vicinity of his new headquarters or to a warehouse; or

(b) a warehouse to a house or flat in which he sets up a home at or in the vicinity of his new headquarters or to another warehouse,

a head of department may pay an amount not exceeding R100, if the transferee is a White person, or R50, if the transferee is a Non-White person, in respect of depreciation of personal effects and to meet expenses arising from his transfer, other than those for which provision is made elsewhere in these regulations.

Transfer of Officers and Employees Abroad and Between the Republic or the Territory and Abroad

F2.1 The provisions of regulation F1, but with the exclusion of those contained in regulations F1.3 (f) and F1.4 (i) (i), shall apply *mutatis mutandis* to an officer or employee transferred from a headquarters in the Republic or in the territory to a headquarters abroad, or *vice versa*, or from one headquarters abroad to another headquarters abroad: Provided that—

(a) no expenditure shall be incurred in connection with the transfer of a servant unless the Treasury approves such expenditure on the recommendation of the Commission;

(b) the provisions of regulation F1.4 (b) shall apply only to an officer or employee who is transferred from a headquarters in the Republic or in the territory to a headquarters abroad; and

(c) the provisions of regulations F1.4 (c) and (d) shall apply only to an officer or employee who is transferred from a headquarters abroad to a headquarters in the Republic or in the territory, but the provisions of regulation F1.4 (d) shall not apply in such cases where abnormal living expenses are incurred solely owing to the schooling of children.

F2.2 When an officer or employee is transferred at State expense, the following provisions shall apply to such officer or employee, his household and personal effects, in addition to the provisions applicable to him in terms of subregulation 1.

(a) Subject to the provisions of Chapter D, subsistence allowance may be paid to an officer or employee who is transferred from a headquarters in the Republic or in the territory to a headquarters abroad, or *vice versa*, or from one headquarters abroad to another headquarters abroad, in respect of himself and each member of his household, who is entitled to travel at State expense, at the rate applicable to official journeys in the country in which they are travelling by officers or employees whose headquarters are in that country: Provided that in respect of journeys within the Republic and the territory the appropriate rates which apply in the Republic shall apply: Provided further that half rates shall apply in respect of any member of the household who is younger than 10 years.

(iii) die koste verbonde aan die aankoop van noodsaaklike skoolboeke en skooluniforms vir 'n kind of ander afhanklike lid van die beampte of werknemer se huishouding.

F1.5 Aan 'n beampte of werknemer wat op staatskoste oorgeplaas word en wat sy persoonlike besittings vervoer uit—

(a) 'n huis of woonstel by of in die omgewing van sy ou hoofkwartier, wat hy self ten volle of gedeeltelik gemeubileer het, na 'n huis of woonstel by of in die omgewing van sy nuwe hoofkwartier of na 'n opbergplek; of

(b) 'n opbergplek na 'n huis of woonstel wat hy self gaan bewoon by of in die omgewing van sy nuwe hoofkwartier of na 'n ander opbergplek,

kan 'n departementshoof 'n bedrag van hoogstens R100 indien die oorgeplaaste 'n Blanke is, of hoogstens R50 indien die oorgeplaaste 'n Nie-Blanke is, betaal ten opsigte van waardevermindering van persoonlike besittings en ter dekking van uitgawes wat uit sy oorplasing voortspruit, uitgesonderd dié waarvoor elders in hierdie regulasies voorsiening gemaak word.

Oorplasing van Beamptes en Werknemers in die Buiteland en tussen die Republiek of die Gebied en die Buiteland

F2.1 Die bepalinge van regulasie F1, maar uitgesonderd dié vervat in regulasies F1.3 (f) en F1.4 (i) (i), is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n beampte of werknemer wat van 'n hoofkwartier in die Republiek of in die gebied na 'n hoofkwartier in die buiteland, of omgekeerd, of van een hoofkwartier in die buiteland na 'n ander hoofkwartier in die buiteland, oorgeplaas word: Met dien verstande dat—

(a) geen uitgawes aangegaan mag word in verband met die oorplasing van 'n bediende nie tensy die Tesourie sodanige uitgawes, op aanbeveling van die Kommissie, goedkeur;

(b) die bepalinge van regulasie F1.4 (b) van toepassing is slegs op 'n beampte of werknemer wat van 'n hoofkwartier in die Republiek of in die gebied na 'n hoofkwartier in die buiteland oorgeplaas word; en

(c) die bepalinge van regulasies F1.4 (c) en (d) van toepassing is slegs op 'n beampte of werknemer wat van 'n hoofkwartier in die buiteland na 'n hoofkwartier in die Republiek of in die gebied oorgeplaas word, maar dat die bepalinge van regulasie F1.4 (d) nie in sodanige gevalle van toepassing is nie waar abnormale bestaansuitgawes uitsluitlik weens skoolbelange van kinders aangegaan word.

F2.2 Wanneer 'n beampte of werknemer op staatskoste oorgeplaas word, is, benewens die bepalinge wat kragtens subregulasie 1 op hom van toepassing is, die volgende bepalinge op sodanige beampte of werknemer, sy huishouding en sy persoonlike besittings van toepassing:

(a) Behoudens die toepaslike bepalinge van Hoofstuk D, kan aan 'n beampte of werknemer wat van 'n hoofkwartier in die Republiek of in die gebied na 'n hoofkwartier in die buiteland, of omgekeerd, of van een hoofkwartier in die buiteland na 'n ander hoofkwartier in die buiteland oorgeplaas word, verblyfstoelae betaal word ten opsigte van hom en elke lid van sy huishouding wat daarop geregtig is om op staatskoste te reis, en wel teen die tarief wat van toepassing is op amptelike reise in die land waarin hulle reis deur beamptes en werknemers wie se hoofkwartier in daardie land is: Met dien verstande dat, ten opsigte van reise binne die Republiek en die gebied, die toepaslike tariewe wat in die Republiek geld, van toepassing is: Met dien verstande voorts dat halftariewe van toepassing is ten opsigte van 'n lid van die huishouding wat jonger as 10 jaar is.

(b) An officer's or employee's personal effects not exceeding 9 100 kg (gross), may, at the discretion of the head of department, be transported and packed in terms of the provisions of regulations F1.3 (b) and (d).

(c) Personal effects may be insured at State expense (at appraised valuation accepted for compensation purposes by the insurance company concerned) against risk of loss or damage in transit between the old and new headquarters by any means of surface transport authorised by or in terms of the provisions of these regulations: Provided that—

(i) appraisal charges may be accepted as part of the insurance charges;

(ii) the insurance charges paid from public funds shall be limited to those applicable to personal effects which are insurable in terms of the provisions of these regulations and of which the appraised value does not exceed R6 000 plus the appraised value of one motor vehicle;

(iii) if the circumstances so justify, the head of department may approve that the insurance policy concerned be extended at State expense for a period not exceeding six calendar months if the personal effects have to be stored until the officer or employee can move into quarters;

(iv) no money or jewellery may be insured at State expense and no compensation for loss of or damage to such articles may be met from public funds;

(v) the insurance policy shall be taken out in the name of the officer or employee; and

(vi) if an officer or employee travels by aeroplane, the cost of insurance on such amount of personal luggage as his fare entitles him to have transported free of charge, may be paid from public funds, provided the maximum amount prescribed in the second proviso to this paragraph is reduced by the insured value concerned.

(d) Subject to such limitations and conditions as may be approved by the Treasury on the recommendation of the Commission, the personal effects of an officer or employee may be stored at State expense.

Transport Privileges on Appointment

F3.1 In cases where the local recruitment of suitable candidates is not possible, a head of department may, subject to the provisions of subregulation 2, grant a person who is resident in the Republic or in the territory and who is appointed to a post in the administrative, clerical, professional, technical, general A or the general B division of the Public Service or as an employee (including an employee on contract) free transport for himself and his household in accordance with Chapter E and have his personal effects conveyed at State expense on the basis laid down for a transferred officer or employee in regulations F1.1 (a) and F1.3 (a), (b), (c), (d) and (e).

F3.2 If a person who has been granted the transport privileges mentioned in subregulation 1, resigns or his services are, as a result of unsatisfactory service, terminated within six calendar months of the date of his assumption of duty, he shall refund the expenditure incurred in respect of his household and personal effects: Provided that the provisions of this paragraph shall not apply to a person who resides outside the territory and who is appointed in the territory in so far as they concern the transport expenses of his household and personal effects from the point of entrance on the border to his destination.

(b) 'n Beampte of werknemer se persoonlike besittings tot hoogstens 9 100 kg (bruto) kan na goeddunke van die departementshoof vervoer en verpak word kragtens die bepalings van regulasies F1.3 (b) en (d).

(c) Persoonlike besittings kan op staatskoste (teen getakseerde waarde deur die betrokke versekeringsmaatskappy aanvaar vir vergoedingsdoeleindes) verseker word teen die risiko van verlies of skade tydens vervoer tussen die ou en nuwe hoofkwartier met enige oppervlaktevervoermiddel wat by of kragtens die bepalings van hierdie regulasies gemagtig word: Met dien verstande dat—

(i) takseringskoste as deel van die versekeringskoste aanvaar kan word;

(ii) die versekeringskoste wat uit staatsgelde betaal word, beperk word tot dié wat van toepassing is op persoonlike besittings wat kragtens die bepalings van hierdie regulasies versekerbaar is en waarvan die getakseerde waarde nie meer as R6 000 plus die getakseerde waarde van een motorvoertuig beloop nie;

(iii) as die omstandighede dit regverdig, die departementshoof kan goedkeur dat die betrokke versekeringspolis op staatskoste vir 'n tydperk van hoogstens ses kalendermaande verleng word as die persoonlike besittings opgeberg moet word tot tyd en wyl die beampte of werknemer huisvesting kan betrek;

(iv) geen geld of juwele op staatskoste verseker en geen vergoeding vir verlies van of skade aan sodanige items uit staatsgelde betaal kan word nie;

(v) die versekeringspolis op naam van die betrokke beampte of werknemer uitgeneem moet word; en

(vi) indien 'n beampte of werknemer per vliegtuig reis, die versekeringskoste vir die hoeveelheid persoonlike bagasie wat hy kragtens sy reiskaartjie kosteloos kan vervoer, uit staatsgelde betaal kan word, mits die maksimum bedrag wat in die tweede voorbehoudsbepaling van hierdie paragraaf voorgeskryf word, met die betrokke versekerde waarde verminder word.

(d) Behoudens sodanige beperkings en voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur, kan 'n beampte of werknemer se persoonlike besittings op staatskoste opgeberg word.

Vervoervoorregte by Aanstelling

F3.1 Aan 'n persoon wat in die Republiek of in die gebied woonagtig is en wat in 'n pos in die administratiewe, klerklike, vakkundige, tegniese, algemene A- of die algemene B-afdeling van die staatsdiens of as 'n werknemer (insluitende 'n werknemer op kontrak) aangestel word in gevalle waar dit nie moontlik is om geskikte kandidate plaaslik te werf nie, kan die departementshoof, behoudens die bepalings van subregulasie 2, kostelose vervoer vir hom en sy huishouding ooreenkomstig Hoofstuk E toestaan en sy persoonlike besittings op staatskoste laat vervoer op die grondslag vir 'n oorgeplaaste beampte of werknemer, soos bepaal in regulasies F1.1 (a) en F1.3 (a), (b), (c), (d) en (e).

F3.2 As 'n persoon aan wie die vervoervoorregte gemeld in subregulasie 1, toegestaan is, bedank of as sy diens as gevolg van onbevredigende diens beëindig word binne ses kalendermaande na die datum van sy diensaanvaarding, moet hy die koste wat ten opsigte van sy huishouding en persoonlike besittings aangegaan is, terugbetaal: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf nie van toepassing is nie op 'n persoon wat buite die gebied woon en in die gebied aangestel word vir sover dit die vervoerkoste van sy huishouding en persoonlike besittings vanaf die hawe van binnekoms op die grens tot by sy bestemming betref.

F3.3 The head of department may grant a person who resides outside the Republic and who is appointed on contract for a fixed period or in a permanent capacity to a post in one of the divisions mentioned in subregulation 1, the travelling privileges for himself and members of his household prescribed in Chapter E and such transport privileges for the conveyance of his personal effects as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission.

Transport Privileges for Sessional Officials

F4. A sessional official may be granted conveyance to and from Cape Town at State expense for—

(a) himself and a member or members of his household on the basis prescribed for a transferred officer or employee: Provided that the travelling expenses of a member or members of the household may be paid only if the head of department is satisfied that it is the *bona fide* intention of the sessional official that he/they should accompany him with the object of staying in Cape Town for the duration of his sessional duty: Provided further that any dependent child(ren) who attends/attend a secondary school or higher educational institution may be granted such travelling privileges as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission;

(b) his excess luggage/personal effects in the manner prescribed in regulation F1, limited to a maximum of—

(i) 225 kg (gross) in the case of a single sessional official or a married sessional official not accompanied by his household; and

(ii) 500 kg (gross) in the case of a married sessional official accompanied by his household; and

(c) a private and/or subsidised motor vehicle or motor cycle and bicycles (including tricycles) on such conditions as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission.

Transport Privileges on Termination of Services and Death

F5.1 Subject to the provisions of subregulation 2, the head of department may grant an officer or employee whose services terminate on grounds approved for the purpose of this regulation by the Treasury on the recommendation of the Commission, and who has completed or would have completed not less than 10 years' continuous service on attainment of the age of 65 years, conveyance at State expense for his personal effects (or those of his household in the event of his death), apart from the travelling privileges prescribed in Chapter E, from his place of residence to a place in the Republic or the territory where he or his household wishes to reside, subject to such limitations and conditions as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission.

F5.2 Notwithstanding anything to the contrary contained in this regulation, the head of department may grant an officer or employee (or his household in the event of his death) who is stationed outside the Republic and the territory and who qualifies for the benefits in subregulation 1 on termination of services or death the transfer privileges referred to in regulation F2: Provided that—

(a) the expenditure be limited to the cost of a transfer to the previous headquarters of the officer or employee in the Republic or in the territory; and

(b) the benefits referred to in subregulation 1 may be granted thereafter, if necessary.

Conveyance of Personal Requirements to a Camp

F6. The head of department may grant an officer or employee who, for the purpose of carrying out his personal duties, is required to live in a camp, free conveyance for his personal requirements, including provisions, between the nearest railway station or trading store and the camp, provided the most economical transport arrangements are made in accordance with Chapter E.

F3.3 Aan 'n persoon wat buite die Republiek en die gebied woonagtig is en wat vir 'n bepaalde tydperk op kontrak of in 'n permanente hoedanigheid in 'n pos in een van die afdelings gemeld in subregulasie 1 aangestel word, kan die departementshoof die reisvoorregte vir hom en lede van sy huishouding wat ooreenkomstig Hoofstuk E voorgeskryf is en sodanige vervoervoorregte ten opsigte van sy persoonlike besittings as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur, toestaan.

Vervoervoorregte vir Sessie-amptenare

F4. Aan 'n sessie-amptenaar kan vervoer op staatskoste na en van Kaapstad verskaf word vir—

(a) hom en 'n lid of lede van sy huishouding op die grondslag wat vir 'n oorgeplaaste beampte of werknemer voorgeskryf is: Met dien verstande dat 'n lid of lede van die huishouding se reiskoste betaal kan word slegs as die departementshoof daarvan oortuig is dat dit die *bona fide* bedoeling van die sessie-amptenaar is dat hy/hulle hom vergesel met die doel om vir die duur van sy sessiediens in Kaapstad te bly: Met dien verstande voorts dat aan 'n afhanklike kind(ers) wat 'n hoërskool of hoër opvoedkundige inrigting bywoon die reisvoorregte toegestaan kan word wat op aanbeveling van die Kommissie deur die Tesourie goedgekeur word;

(b) sy oormassabagasië/persoonlike besittings, op die wyse in regulasie F1 voorgeskryf, beperk tot hoogstens—

(i) 225 kg (bruto) in die geval van 'n ongetroude sessie-amptenaar of 'n getroude sessie-amptenaar wat nie deur sy huishouding vergesel word nie; en

(ii) 500 kg (bruto) in die geval van 'n getroude sessie-amptenaar wat deur sy huishouding vergesel word; en

(c) 'n private en/of gesubsidieerde motorvoertuig of motorfiets en fietse (insluitende driewiele) op sodanige voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur.

Vervoervoorregte by Diensbeëindiging en die Dood

F5.1 Behoudens die bepalings van subregulasie 2, kan die departementshoof aan 'n beampte of werknemer wie se diens einde op gronde wat vir doeleindes van hierdie regulasie deur die Tesourie, op aanbeveling van die Kommissie goedgekeur is en wat minstens 10 jaar aaneenlopende diens voltooi het of by bereiking van die ouderdom van 65 jaar sou voltooi het, vervoer ten opsigte van sy persoonlike besittings (of dié van sy huishouding indien hy te sterwe kom), benewens die reisvoorregte voorgeskryf in Hoofstuk E, op staatskoste toestaan van sy woonplek na 'n plek in die Republiek of die gebied waar hy of sy huishouding begerig is om te woon, onderworpe aan sodanige beperkings en voorwaardes as wat die Tesourie, op aanbeveling van die Kommissie, goedkeur.

F5.2 Ondanks andersluidende bepalings van hierdie regulasie, kan die departementshoof die oorplasingsvoorregte genoem in regulasie F2 toestaan aan 'n beampte of werknemer (of aan sy huishouding indien hy te sterwe kom) wat buite die Republiek en die gebied gestasioneer is en wat vir die voordele in subregulasie 1 by diensbeëindiging of die dood kwalifiseer: Met dien verstande dat—

(a) die uitgawe beperk word tot die koste van 'n oorpasing na die beampte of werknemer se vorige hoofkwartier in die Republiek of in die gebied; en

(b) die voordele genoem in subregulasie 1 daarna toegestaan kan word, indien nodig.

Vervoer van Persoonlike Benodighede na 'n Kamp

F6. Die departementshoof kan aan 'n beampte of werknemer, wie se amptelike pligte vereis dat hy in 'n kamp moet woon, kostelose vervoer toestaan tussen die naaste spoorwegstasie of winkel en die kamp vir sy persoonlike benodighede, insluitende voedselvoorrade, mits die mees ekonomiese vervoerreëling ooreenkomstig Hoofstuk E getref word.

Transport and Other Privileges of Officers or Employees Who Vacate or Move into Official Quarters Assigned or Allotted to them at their Headquarters

F7.1 If an officer or employee is obliged, as a result of departmental requirements—

(a) to permanently vacate official quarters assigned or allotted to him and to move into other official quarters or private quarters; or

(b) to vacate private quarters because he has to occupy official quarters assigned or allotted to him,

at his headquarters, the provisions of this chapter shall apply *mutatis mutandis* to him and members of his household, subject to the approval of the head of department. The provisions of this subregulation shall also apply to an officer or employee and members of his household who are required to move into or permanently vacate official quarters assigned to him to which Chapter H of the regulations is not applicable.

F7.2 If an officer or employee is required, in terms of the provisions of regulation H11.1, temporarily to vacate official quarters assigned or allotted to him, the head of department may approve that his personal effects be conveyed and stored at State expense for the duration of the evacuation as set out in regulation F1.3 (b), (d) and (f) and subject to the limitations contained therein.

F7.3 The head of department may grant an officer or employee who is required, in terms of regulation H11.2, temporarily to vacate official quarters assigned or allotted to him, the transport and storage privileges in respect of his personal effects prescribed in subregulation 2 and the head of department may refund to such an officer or employee from public funds the difference between his normal and abnormal living expenses for the period of evacuation in accordance with the provisions of regulation F1.4 (d) (i): Provided that the head of the landlord department may refund an amount less than the amount claimed for abnormal living expenses if he is of the opinion that the claim is excessive.

F7.4 The expenditure under subregulations 2 and 3 shall form a charge against the vote of the department which required the temporary evacuation of the official quarters.

Exceptional Cases

F8. If circumstances arise which justify a departure from the provisions of this chapter, the Treasury may approve such conditions regarding transfer expenses and transport privileges on appointment, for sessional officials or on termination of services or death or other matters related thereto, as the Commission may recommend.”

Amendment 81 and 82]

Vervoer en ander Voorregte van Beampes of Werknemers wat Toegewese of Toegekende Amptelike Kwartiere by hulle Hoofkwartier Betrek of Ontruim

F7.1 As 'n beampste of werknemer as gevolg van departementele vereistes verplig is om by sy hoofkwartier—

(a) sy toegewese/toegekende amptelike kwartiere permanent te ontruim en ander amptelike kwartiere of private huisvesting te betrek; of

(b) private huisvesting te ontruim omdat hy toegewese of toegekende amptelike kwartiere moet betrek,

is die bepalings van hierdie hoofstuk, behoudens die goedkeuring van die departementshoof, *mutatis mutandis* op hom en lede van sy huishouding van toepassing. Die bepalings van hierdie subregulasie is ook van toepassing op 'n beampste of werknemer en lede van sy huishouding wat toegewese amptelike kwartiere waarop Hoofstuk H van die regulasies nie van toepassing is nie moet betrek of permanent moet ontruim.

F7.2 Indien 'n beampste of werknemer sy toegewese of toegekende amptelike kwartiere kragtens die bepalings van regulasie H11.1 tydelik moet ontruim, kan die departementshoof goedkeur dat sy persoonlike besittings op staatskoste vervoer en opgeberg word vir die duur van die ontruiming op die wyse uiteengesit in regulasie F1.3 (b), (d) en (f) en behoudens die beperkings daarin vervat.

F7.3 Aan 'n beampste of werknemer wat sy toegewese of toegekende amptelike kwartiere kragtens die bepalings van regulasie H11.2 tydelik moet ontruim, kan die departementshoof die vervoer- en opbergingsvoorregte voorgeskryf in subregulasie 2 ten opsigte van sy persoonlike besittings toestaan en die departementshoof kan aan sodanige beampste of werknemer ook die verskil tussen sy normale en abnormale bestaansuitgawes ooreenkomstig die bepalings van regulasie F1.4 (d) (i) gedurende die tydperk van ontruiming uit staatsgelde terugbetaal: Met dien verstande dat die hoof van die verskaffingsdepartement 'n kleiner bedrag as die bedrag wat ten opsigte van abnormale bestaansuitgawes geëis word, kan terugbetaal as hy van mening is dat die eis buitensporig is.

F7.4 Die uitgawe kragtens subregulasies 2 en 3 kom ten laste van die begrotingspos van die departement wat vereis het dat die amptelike kwartiere tydelik ontruim moes word.

Buitengewone Gevalle

F8. As daar omstandighede ontstaan wat 'n afwyking van die bepalings van hierdie hoofstuk regverdig, kan die Tesourie sodanige voorwaardes betreffende oorplasinge-koste en vervoervoorregte by aanstelling, vir sessie-amptenare of by diensbeëindiging en die dood of ander aangeleenthede wat daarmee verband hou, goedkeur as wat die Kommissie aanbeveel.”

Wysiging 81 en 82]

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 1096

28 June 1974

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF THE TENDER BOARD REGULATIONS AND INSTRUCTIONS.

The Minister of Transport has, in terms of Section 3 (2) of Act 73 of 1962, approved of the Tender Board Regulations and Instructions of the South African Railways and Harbours being amended by the substitution of the following instruction for Instruction 71:

“71. In the case of contracts for civil, mechanical, electrical, signal, telecommunication, or architectural works, quantities may be increased, decreased or extras ordered in terms of the contract conditions whether or not a schedule of prices is contained in a contract. When, however, it is estimated that any proposed extras, alterations

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 1096

28 Junie 1974

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.—WYSIGING IN DIE TENDERRAADREGULASIES EN -INSTRUKSIES

Die Minister van Vervoer het ingevolge artikel 3 (2) van Wet 73 van 1962 goedkeuring verleen dat die Tenderraad-regulasies en -instruksies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens gewysig word deur instruksie 71 deur die volgende instruksie te vervang:

“71. In die geval van kontrakte vir siviele, meganiese, elektrotegniese, sinjaal-, telekommunikasië- of boukundige werke kan hoeveelhede vermeerder of verminder word of ekstras bestel word ooreenkomstig die kontrakvoorwaardes hetsy daar 'n pryslys in die kontrak ingesluit is of nie. Wanneer daar egter geraam word dat enige voorgestelde ekstras, veranderings of byvoegings ten opsigte van

or additions, in respect of a contract or portion of a contract for which there is no schedule of prices, will exceed 10 per cent of the total value of the contract as originally estimated or R50 000, whichever is the lesser, the Board's recommendation must be obtained before the proposed extras, alterations or additions are authorised. Where the proposed extras, alterations or additions, undertaken in accordance with a schedule of prices contained in a contract, are in excess of 10 per cent of the total value or 10 per cent in quantity of the subject matter of such contract, the circumstances must be reported to the Board for its information as soon as possible after the extras, alterations or additions have been ordered and the reason for the excess must be clearly stated."

No. R. 1097

28 June 1974

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH-WEST AFRICA

The State President has been pleased in terms of section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), to approve of the amendment of Regulation 151 of the Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South-West Africa published under Government Notice R. 290 of 2 March 1962, by the substitution for paragraph (1) of the following:

"(1) No person shall—

(a) drive any vehicle within a harbour area at a speed exceeding 40 km/h, or, if a lower speed than 40 km/h is indicated by notices or signs as the maximum speed at which vehicles may be driven on any particular road or thoroughfare within such area, drive any vehicle upon such road or thoroughfare at a speed exceeding the maximum speed so indicated;

(b) within a harbour area drive any vehicle—

(i) that is not registered in accordance with the Road Traffic Ordinance; or

(ii) that is not insured in accordance with the Compulsory Motor Vehicle Insurance Act, 1972, or on which a valid insurance token is not displayed; or

(iii) without being in possession of a valid driver's licence for the vehicle concerned; or

(iv) in a dangerous, reckless or negligent manner;

(c) within a harbour area drive a vehicle or occupy the driver's seat of a vehicle the engine of which is running, when he is under the influence of intoxicating liquor or dependence-producing drugs as defined in the Abuse of Dependence-producing Substances and Rehabilitation Centres Act, 1971 (Act 41 of 1971), or when the percentage of alcohol in his blood is not less than 0,08 per cent."

'n kontrak of gedeelte van 'n kontrak waarvoor daar geen pryslys is nie, te staan kom op meer as 10 persent van die totale waarde van die kontrak soos oorspronklik geraam, of R50 000, watter ookal die minste is, moet die Raad se aanbeveling verkry word voordat die voorgestelde ekstras, veranderings of byvoegings gemagtig word. Wanneer die voorgestelde ekstras, veranderings of byvoegings wat aangebring is, ooreenkomstig 'n pryslys wat in 'n kontrak ingesluit is, 10 persent van die totale waarde of 10 persent van die hoeveelheid van die inhoud van sodanige kontrak oorskry, moet 'n verslag van die omstandighede so gou moontlik nadat die ekstras, veranderings of byvoegings aangevra is, vir inligting aan die Raad voorgelê word, en die rede vir die oorskryding moet duidelik aangedui word."

No. R. 1097

28 Junie 1974

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUID-WES-AFRIKA

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die wysiging van Regulasie 151 van die Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 290 van 2 Maart 1962, deur die vervanging van paragraaf (1) deur die volgende:

"(1) Niemand mag—

(a) 'n voertuig binne 'n hawegebied teen 'n hoër snelheid as 40 km/h bestuur nie, of, indien 'n laer snelheid as 40 km/h in of op kennisgewings of tekens aangedui word as die maksimum snelheid waarteen voertuie op 'n bepaalde pad of deurgang binne so 'n gebied bestuur mag word, 'n voertuig op sodanige pad of deurgang teen 'n hoër snelheid as die aangeduide maksimum snelheid bestuur nie;

(b) 'n voertuig binne 'n hawegebied bestuur—

(i) wat nie kragtens die Padverkeerordonnansie geregistreer is nie; of

(ii) wat nie kragtens die Wet op Verpligte Motorvoertuigversekering, 1972, verseker is nie of waaraan geen geldige versekeringsteken aangeheg is nie; of

(iii) terwyl hy nie in besit is van 'n geldige bestuurderslisensie vir die betrokke voertuig nie; of

(iv) op 'n gevaarlike, roekelose of nalatige wyse nie;

(c) binne 'n hawegebied 'n voertuig bestuur of in die bestuurdersitplek sit van 'n voertuig waarvan die enjin loop terwyl hy onder die invloed verkeer van alkoholiese drank of afhanklikheidsvormende medisyne soos omskryf in die Wet op Misbruik van Afhanklikheidsvormende Stowwe en Rehabilitasiesentrums, 1971 (Wet 41 van 1971), of terwyl die persentasie alkohol in sy bloed nie minder as 0,08 persent is nie."

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

CONTENTS

No.	Page
PROCLAMATIONS	
R. 119. Control of the exportation and importation of grain sorghum and grain sorghum products ...	1
R. 120. Amendment of prohibition of use or possession of weighing or measuring instruments, weights or measures ...	1
R. 121. Mohair Scheme: Amendment ...	2
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices	
R.1117. Prices of factory milk: South-West Africa ...	2
R.1118. Prices of factory cheese: South-West Africa ...	3
R.1119. Prices of factory cream: South-West Africa ...	4
R.1120. Levy on fresh milk in Windhoek, Otjiwarongo and Grootfontein ...	5
R.1121. Producer's price ...	6
R.1122. Prices of fresh milk and fresh cream ...	6
R.1123. Levy on farm butter: South-West Africa ...	7
R.1124. Export of wheat from the Republic of South Africa: Amendment ...	8
R.1130. Export of fresh proteas ...	8
Agricultural Technical Services, Department of Government Notice	
R.1116. Proposed regulations under the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 ...	9
Bantu Administration and Development, Department of Government Notices	
R.1107. kwaZulu Legislative Assembly: Unauthorised Expenditure Act ...	15
R.1108. kwaZulu Legislative Assembly: Additional Appropriation Act ...	16
R.1109. kwaZulu Legislative Assembly: Appropriation Act ...	17
R.1110. Basotho-Qwaqwa Legislative Assembly: Appropriation Act ...	18
Commerce, Department of Government Notice	
R.1129. Weights and Measures Act, 1958: Amendment of regulations ...	19
Customs and Excise, Department of Government Notice	
R.1106. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Rules (No. DAR/4) ...	20
Finance, Department of Government Notice	
R.1138. Maximum rates of interest ...	21
Health, Department of Government Notice	
R.1085. The South African Medical and Dental Council ...	21
Justice, Department of Government Notice	
1115. Magistrates' Courts: Amendment of Rules of Court ...	22
Labour, Department of Government Notices	
R.1095. Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape): Extension of period of operation of Main Agreement ...	26
R.1100. Building Industry, Kimberley: Amendment of Agreement for the Electrical Installation Section ...	27
R.1101. Electrical Industry, East London: Renewal of Agreement ...	28
R.1102. Electrical Industry, East London: Amendment of Agreement ...	28
R.1103. Baking and/or Confectionery Industry (Cape): Extension of Agreement ...	29
R.1104. Worsted Textile Manufacturing Industry, Cape: Extension of Main Agreement ...	29

INHOUD

No.	Bladsy
PROKLAMASIES	
R. 119. Beheer oor die uitvoer en invoer van graansorghum en graansorghumprodukte ...	1
R. 120. Wysiging van verbod op gebruik of besit van weeg of meetinstrumente, mate en gewigte ...	1
R. 121. Sybokhaarskema: Wysiging ...	2
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1095. Was-, Skoonmaak- en Kleurbedryf, Kaap: Verlenging van geldigheidsduur van Hoofooreenkoms ...	26
R.1103. Bounywerheid, Kimberley: Wysiging van Ooreenkoms vir die Elektrieseinstalleringseksie ...	27
R.1101. Elektrotegniese Nywerheid, Oos-Londen: Hernuwing van Ooreenkoms ...	28
R.1102. Elektrotegniese Nywerheid, Oos-Londen: Wysiging van Ooreenkoms ...	28
R.1103. Bak- en/of Banketnywerheid (Kaap): Verlenging van Ooreenkoms ...	29
R.1104. Kamstoftekstielywerheid, Kaap: Verlenging van Hofooreenkoms ...	29
R.1105. Klerasiennywerheid, Transvaal: Verlenging van (a) Hofooreenkoms; (b) Buitewerk-ooreenkoms; en (c) Voorsorgfondsooreenkoms ...	29
R.1131. Wysiging van Loonvaststelling 358: Drankvervaardigingsnywerheid ...	29
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1107. kwaZulu- Wetgewende Vergadering: Wet op Ongemagtigde Uitgawes ...	15
R.1108. kwaZulu- Wetgewende Vergadering: Addisionele Begrotingswet ...	16
R.1109. kwaZulu- Wetgewende Vergadering: Begrotingswet ...	17
R.1110. Wetgewende Vergadering van Basotho-Qwaqwa: Begrotingswet ...	18
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1106. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Reëls (No. DAR/4) ...	20
Finansies, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1138. Maksimum rentekoerse ...	21
Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1085. Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad ...	21
Handel, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1129. Wet op Mate en Gewigte, 1958: Wysiging van regulasies ...	19
Justisie, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1115. Landdroshowe: Wysiging van die Reëls van die Hof ...	22
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1117. Pryse van fabrieksmelk: Suidwes-Afrika ...	2
R.1118. Pryse van fabriekskaas: Suidwes-Afrika ...	3
R.1119. Pryse van fabrieksroom: Suidwes-Afrika ...	4
R.1120. Heffing op varsmelk in Windhoek, Otjiwarongo en Grootfontein ...	5
R.1121. Produsentprys ...	6
R.1122. Pryse van varsmelk en varsroom ...	6
R.1123. Heffing op plaasbotter: Suidwes-Afrika ...	7
R.1124. Uitvoer van koring uit die Republiek van Suid-Afrika, soos gewysig ...	8
R.1130. Uitvoer van vars proteas ...	8

Labour, Department of (continued)**Government Notices (continued)**

- R.1105. Clothing Industry, Transvaal: Extension
(a) Main Agreement; (b) Outwork Agreement; and (c) Provident Fund Agreement 29
- R.1131. Amendment of Wage Determination 358:
Liquor Manufacturing Industry ... 29

Public Service Commission, Office of the**Government Notice**

- R.1084. Official travelling and transport ... 30

Railways and Harbours, Department of**Government Notices**

- R.1096. Amendment of Tender Board Regulations
and Instructions ... 41
- R.1097. Regulations for the Harbours of the
Republic of South Africa and of South-
West Africa ... 42

Landbou-egniese Dienste, Departement van**Goewermentskennisgewing**

- R.1116. Voorgestelde regulasies kragtens die Wet
op Dieresiekte en Parasiete, 1956 ... 9

Spoorweë en Hawens, Departement van**Goewermentskennisgewings**

- R.1096. Wysiging van Tenderraadregulasies- en
instruksies ... 41
- R.1097. Regulasies vir die hawens van die Repu-
blik van Suid-Afrika en van Suidwes-
Afrika ... 42

Staatsdienskommissie, Kantoor van die**Goewermentskennisgewing**

- R.1084. Amptelike reis en vervoer ... 30